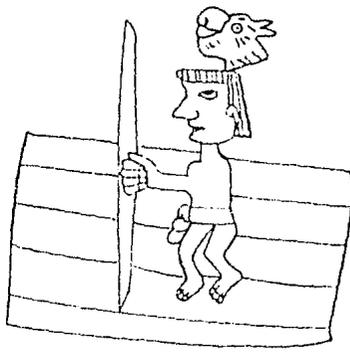


11
2ej

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE HISTORIA

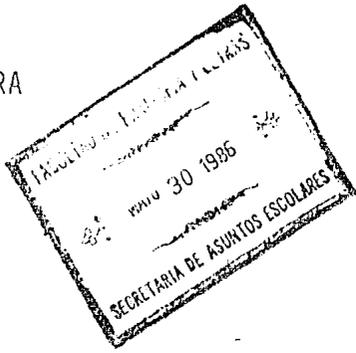
FUENTES PARA LA HISTORIA OTOMÍ



PABLO ESCALANTE GONZALBO

T E S I S A QUE SE PRESENTA PARA
OPTAR POR EL GRADO DE:
LICENCIADO EN HISTORIA

MÉXICO
1986





Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

NOTA INTRODUCTORIA

Este catálogo pretende servir a cualquiera que quisiese iniciar un estudio acerca del grupo indígena conocido como "otomí". Busca ser útil para diferentes especialistas (aunque fundamentalmente dentro del ámbito de las ciencias sociales), y así, el material que recoge en sus páginas abarca un buen número de aspectos de la historia remota y reciente de aquel grupo.

Están ausentes del catálogo documentos de archivo en general. Se incluyen algunas referencias (de algunas obras coloniales, por ejemplo) y se registran aquellos documentos que han sido publicados, pero la catalogación de material de archivo -tarea que, por cierto, sería muy larga- está fuera de las pretensiones de este trabajo. Cabe señalar, por otro lado, que si el material aquí catalogado permite un buen acercamiento al grupo otomí y el tratamiento casi exhaustivo de más de un aspecto, no será sino con documentación de archivo que verdaderamente se consolide y crezca nuestro conocimiento sobre uno de los grupos étnicos más viejos y numerosos de México.

El título del catálogo y el criterio de selección del material que en él se presenta, implican la afirmación de que los otomíes tienen una historia propia. Comparten circunstancias, determinaciones, mil rasgos con otros grupos; desde muchos puntos de vista son parte de una unidad mayor que los trasciende y abarca a otros -otros que se expresan en otras lenguas-, y sin embargo mantienen elementos y condiciones propias; señas de identidad y conciencia de ellas. Así parece haber sido siempre.

Aun cuando el curso de la historia presenta los caminos más sesgados, por donde aparentemente sólo podría marcharse con la renuncia a los valores tradicionales, los mecanismos de resistencia frecuentemente son más fuertes que los empujes con que se les presiona. Si el grupo otomí se halla sumido desde hace

unos cuantos siglos dentro del multitudinario contingente de los dominados, de las clases subalternas, tiene una pequeña historia propia, y conserva aun rasgos originales, nacidos con la etnia; rasgos configurados siglos antes de ingresar en la lógica inexorable de la dominación.

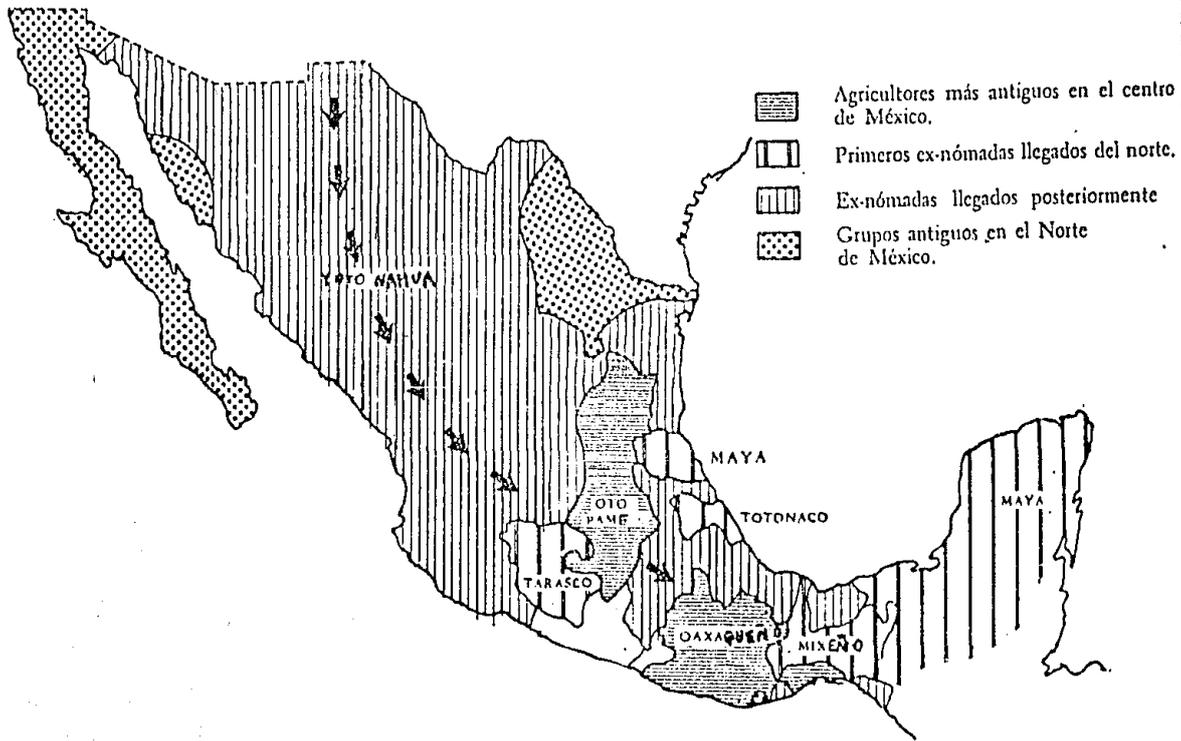
APUNTES SOBRE LA HISTORIA
DEL PUEBLO OTOMI

I

La lengua otomí pertenece a la familia otomí-pame¹ del grupo otomangue. Este grupo se habrá separado del grupo maya, constituyéndose en un grupo aparte, en alguna época entre el año 8000 y el 5000 antes de Cristo. A su vez, la familia otomí-pame se habrá escindido del grupo entre el 4800 y el 4000 a. C.;² esto según las últimas estimaciones de la glotocronología, que parecen ser bastante seguras.

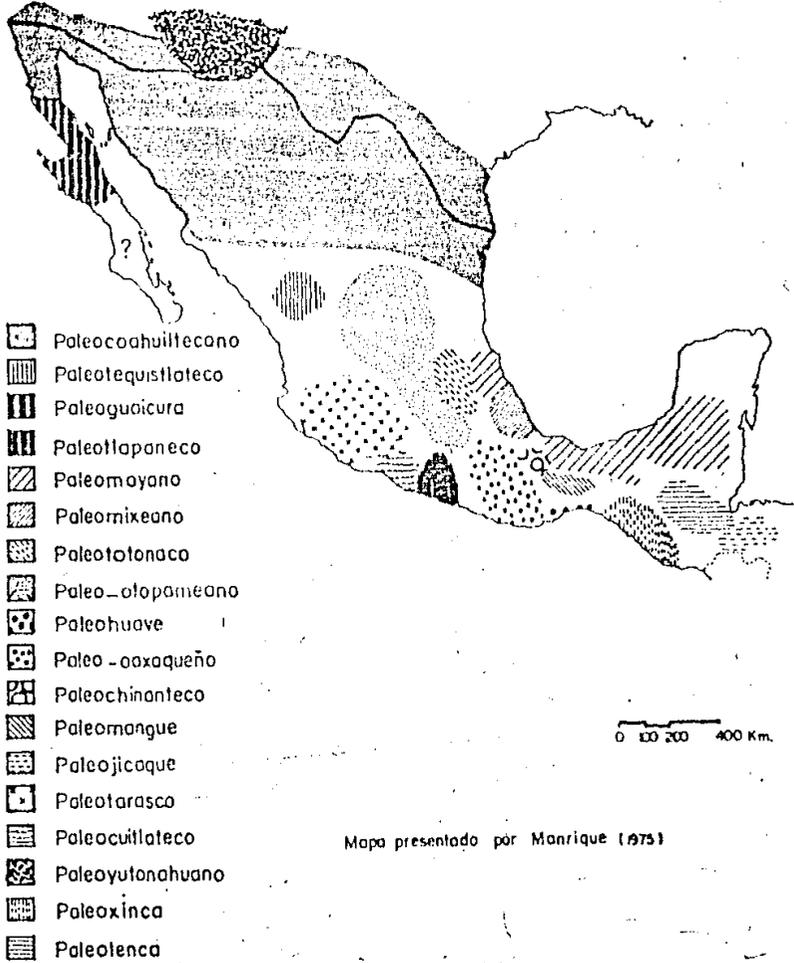
La manera como se ha producido la dispersión de las diferentes lenguas que integran el grupo otomangue, ha llevado a varios investigadores a proponer que entre el año 8000 y el 5000 a. C. los hablantes de dicho grupo se alojaban en la zona ocupada hoy por Tlaxcala, el centro y sur de Puebla, el centro-oeste de Veracruz, nor-noroeste de Oaxaca y acaso alguna parte de los estados de México e Hidalgo. Concretamente se ha señalado el Valle de Tehuacán como una región ocupada por dicho grupo.³

La localización del grupo, la presencia del Valle de Tehuacán en el núcleo de la zona asignada y el cotejo eficaz de los datos de la arqueología con los del modelo estadístico de las lenguas otomangues, conduce con un buen margen de probabilidad a la afirmación de que los miembros del grupo otomangue fueron los primeros cultivadores del México Antiguo. En el momento en el que la familia otomí-pame se separa del grupo (alrededor del 4400 a. C.), ya se cultivaban, cuando menos, el chile, la calabaza y el maíz.⁴ Y para el asunto que más interesa en estas notas debemos seguir adelante, hasta el año 1500 a. C., aproximadamente. En esta fecha el otomí y el pame se escindieron.⁵ El análisis ha que se ha sometido a ambas lenguas arroja datos muy interesantes: antes de separarse pames y otomíes (que no lo eran aún, pues) practicaban la agricultura, molían el maíz en metate, hilaban fibras y tejían, comían tortillas y quizá tamales. La afinidad de las raíces en las palabras clave es prácticamente absoluta, desvaneciéndose parcialmente entre el otomí y el pame del norte, por ser éste, como se ha dicho, el que se alejó más tempranamente.⁶



Una teoría del poblamiento en México.
Según Swadesh y Arana

AGRICOLA ALDEANO ca. 1500 a. de c.



Los resultados obtenidos por la lingüística son fundamentales para el conocimiento de la historia más remota del pueblo otomí. Ellos permiten, por cierto, rechazar la idea sostenida por muchos autores hasta épocas recientes, de que los otomíes arribaron tardíamente a Mesoamérica, irrumpiendo en el mosaico orquestado de los más antiguos cultivadores.⁷ Naturalmente se descarta, al mismo tiempo, la idea de que los otomíes arrastraban -en el siglo XVI- una secular tradición de recolección y caza que apenas les permitía iniciar con torpeza sus primeras prácticas agrícolas.⁸

Ahora bien ¿Qué sucede con los otomíes entre el año 1500 a.C. y el siglo XII (fecha más temprana a la que aluden las fuentes escritas)? Los mapas de localización de lenguas y grupos trazados por Swadesh, y luego por Manrique, proponen que hacia fines del Preclásico Temprano los grupos de la familia otomí están alojados en el Altiplano Central, con una prolongación hacia el norte correspondiente a los pames. Los otomíes quedan ocupando, pues, la zona central (al sur quedarían ocuiltecos y matlatzincas, y los mazahuas -que se separan de los otomíes hacia el 700 a. C.-) con una ligera inclinación al oeste, ocupando en su mayor parte el norte del Valle de Toluca, Xilotepec y el Valle del Mezquital. Si para el siglo XVI los otomíes siguen teniendo "su riñón" -como dice Motolinia- en Xilotepec, y sabemos que los movimientos hacia el sur (Tlaxcala y Xochimilco) corresponden con el Posclásico, parece bastante probable - y la mayoría de los autores coinciden en señalarlo- que la zona que ocupaban alrededor del año 1500 a. C. haya sido la misma que ocuparon durante los siglos subsiguientes.

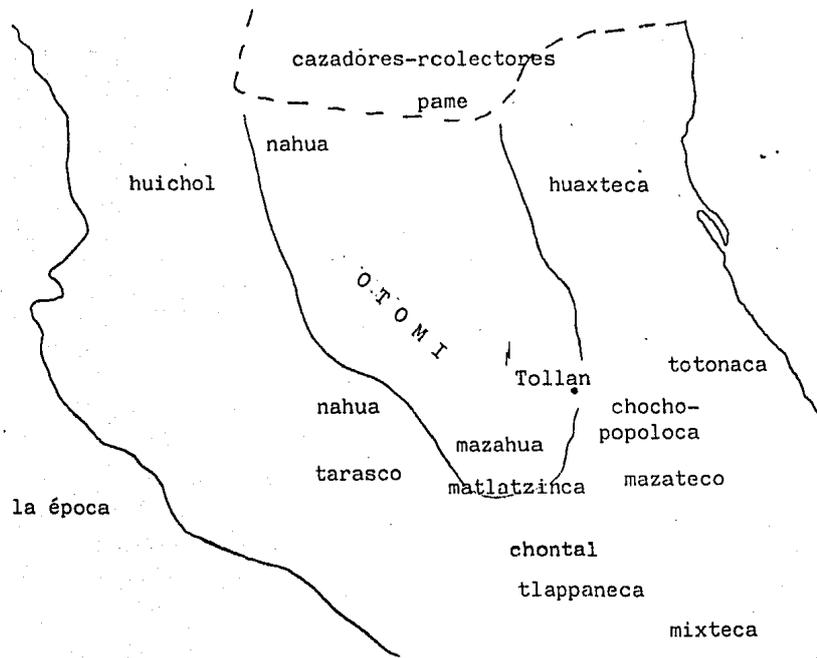
Los otomíes deben haber sido testigos del descenso de grupos nahuas al Altiplano Central. En este ámbito geográfico tuvieron que convivir durante el Clásico, otomíes, nahuas y totonacos. Es difícil saber de qué manera estaban relacionadas las etnias con los procesos políticos del momento. Jiménez Moreno propuso que el grupo en el poder era de filiación nahua, pero no hay pruebas suficientes para demostrar que los advenedizos tomaron la dirigencia de un proceso

cuyas raíces estaban en el Altiplano mismo.

Estando dentro de la órbita de la hegemonía teotihuacana, algunos grupos de otomíes deben haber quedado sujetos a la tributación, formando parte del cinturón aldeano agricultor, la otra cara de la medalla de una metrópoli densamente poblada, con un minúsculo número de productores de alimento.⁹ Esto, independientemente de que el grupo dominante, y quizá mayoritario, de la ciudad fuera otomí -y no nahua como proponía Jiménez Moreno.

Después de la decadencia teotihuacana (iniciada hacia el año 650 d. C.) se inicia una serie de movimientos poblacionales que no habrán de concluir sino en tiempos de la conquista española. Sin embargo, los otomíes no se vieron involucrados en los desplazamientos. Cuando menos no hay evidencia de ello.

Siendo relativamente oscura la historia del Altiplano en el Posclásico Inicial, y no solamente para el caso de los otomíes, sino aun para el de los "protagonistas" toltecas, hay algunos datos que pueden proporcionar pistas útiles. Las leyendas rescatadas en el siglo XVI sugieren, a su manera, en ese abigarrado paisaje mítico, el encuentro entre toltecas y grupos locales. Dichos grupos locales eran -de acuerdo con la zona donde parece haberse alojado la cabecera política del poder tolteca- precisamente los otomíes. Jiménez Moreno ve a los otomíes en los 400 mimixcoa,¹⁰ y Carrasco sugiere otros vínculos. Sabiendo, como sabemos, por tradiciones históricas concordantes y bastante firmes, que el grupo dominante en la zona tolteca era el náhuatl (ya fueran los tolteca chichimeca venidos del norte o los nonoalca venidos del sur), nos quedan dos posibilidades para estimar la participación de los otomíes -atrapados en aquel ámbito de poder-: a) los otomíes se mantuvieron viviendo en la región hasta cierto punto al margen del fenómeno político, comercial, bélico, etc. encabezado por los toltecas, o bien b) sufrieron la dominación de éstos, expresada bajo la forma de exigencia tributaria (en cualquiera de sus versiones o en varias de ellas). Mi concepto de la lógica de funcionamiento de la historia mesoamericana me inclina por la segunda posibilidad, si bien reconozco que no hay manera -al



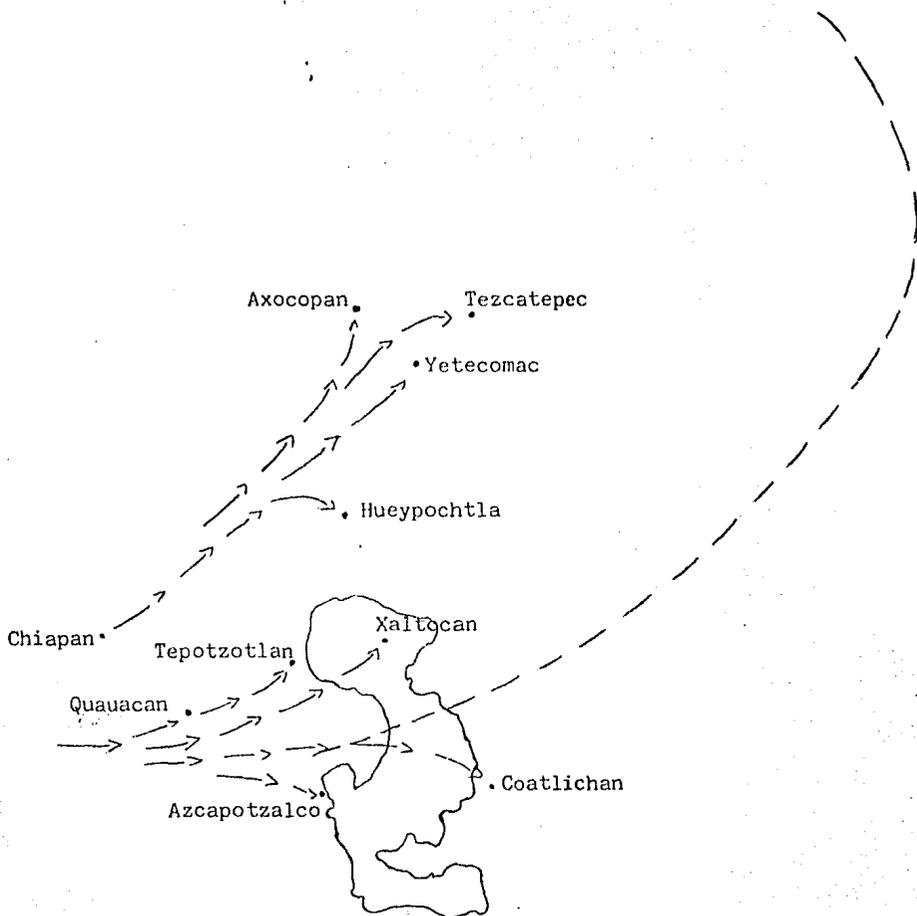
Distribución hipotética de los idiomas mesoamericanos durante la época tolteca
Según Carrasco

menos hoy día- de demostrarla. Si se aceptara que la tradición oral nahua, recogida principalmente por las crónicas del siglo XVI, está en muchos puntos confi- gurada desde la época tolteca, podría hallarse allí una vía de argumentación. La descripción de los otomíes hecha por los informantes de Sahagún, sus alusio- nes a la vox populi sobre los otomíes, revelan un juicio peyorativo a la vez que una estimación favorable del rendimiento de aquellos en el trabajo agríco- la: "los mismos otomíes eran muy perezosos, aunque eran recios y para mucho, y trabajadores en labranzas; no eran muy aplicados a ganar de comer y usar de con- tinuo el trabajo ordinario...".¹¹

Por otro lado está la anécdota de los Anales de Cuauhtitlán, que acaso re- flecta el abuso de los toltecas sobre sus vecinos. Cuando los toltecas adoptaron el desollamiento de hombres, "su primera víctima fue una mujer otomí que estaba aderezando hojas de maguey en el río Tollan".¹²

Después de producirse el colapso del poder tolteca, a lo largo del siglo XII se dieron nuevos movimientos de población. Un grupo numeroso de migrantes toltecas parece haber acudido a Metztitlán, donde se estableció por algún tiem- po antes de descender sobre Cholula.¹³ Otro grupo se dirigió de Tula a diferen- tes zonas de la cuenca de México.¹⁴ Al mismo tiempo se producía el ingreso en el área mesoamericana central de varios grupos que en las fuentes reciben por igual el apelativo de "chichimecas". Provenientes de algún lugar en la zona este del actual Estado de San Luis Potosí y sur de Tamaulipas, arriban a la cuen- ca los "chichimecas de Xólotl". Poco después ingresan los varios grupos chichi- mecas de la Historia Tolteca, que, según la leyenda, acudían al auxilio de los toltecas en la lucha por Cholula contra los olmeca-xicalanca. Ya en el siglo XIII, los chichimecas de Hireti-ticátame ingresan a la región lacustre de Michoa- cán. La penetración de todos estos chichimecas está claramente vinculada con el desprendimiento de la frontera norteña de Mesoamérica. Sin embargo, no creo que se trate de grupos cazadores sin conocimiento de la agricultura; cuando menos algunos de ellos eran mesoamericanos fronterizos que habían intensificado su

Extensión de otomíes y matlatzincas hacia el oriente en el ciclo 1220-1272
Según Carrasco



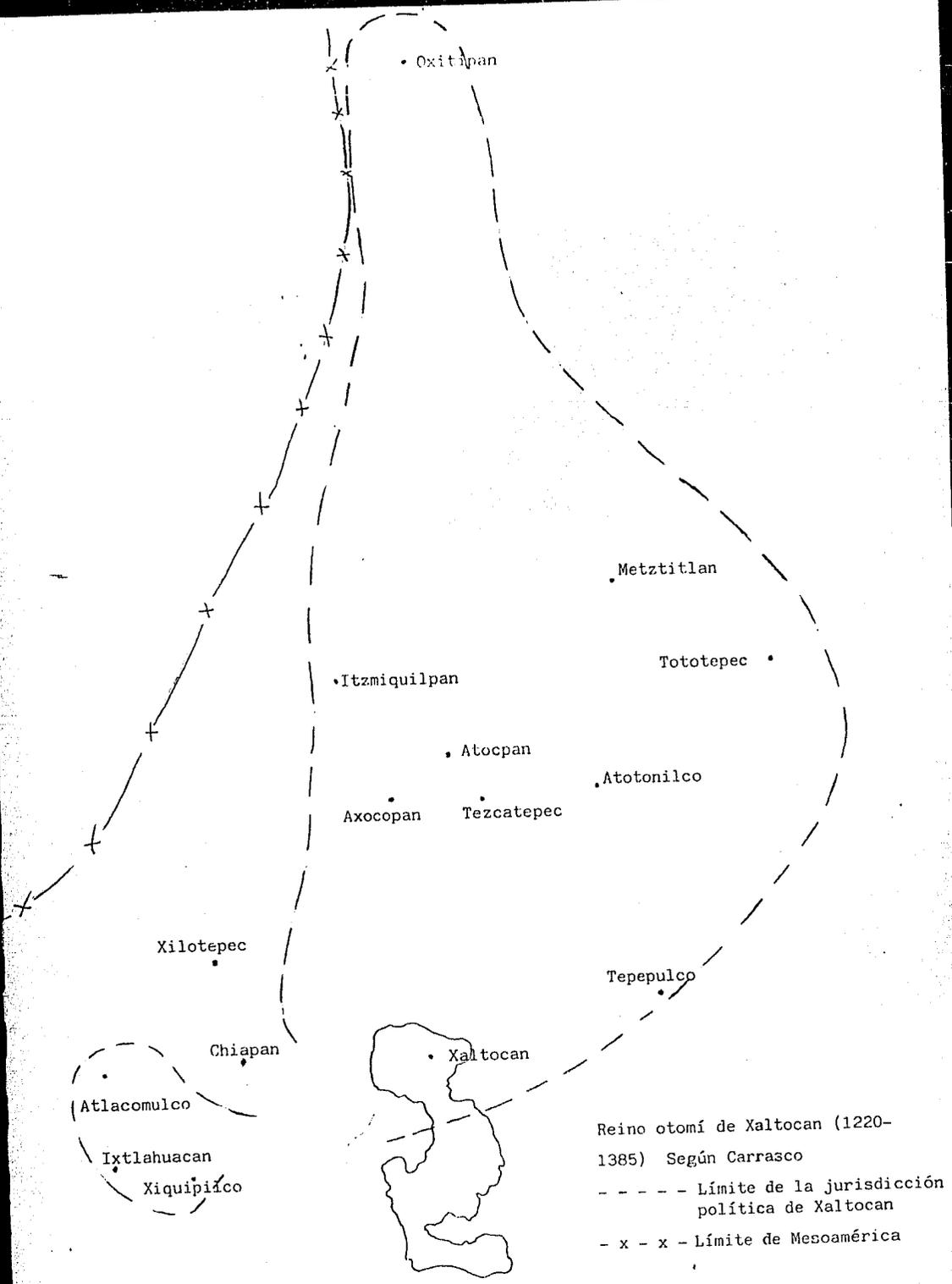
----- Límite oriental del reino otomí de Xaltocan 1220-1389

actividad de caza y recolección de manera eventual, para enfrentar el problema migratorio y quizá la escasez de productos agrícolas sufrida en la zona que abandonaban.

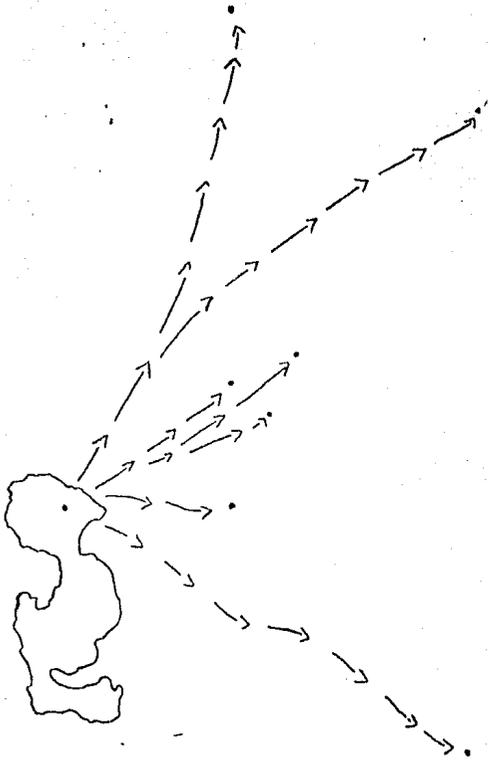
A diferencia de lo que parece haber ocurrido a la caída de Teotihuacán, después de que Tula sucumbe los otomíes realizan una serie de desplazamientos (quedando, desde luego, parte de la población en su antiguo lugar). A principios del siglo XII un cabecilla otomí Chiconcuauh, a la cabeza de un grupo de población de su etnia, se establece en Xaltocan con el permiso de Xólotl.¹⁵ Otros otomíes van a poblar el sur de la Teotlalpan.¹⁶ Algunos más, se acercan al lago, asentándose en la región de Cuauhtitlán.¹⁷

Sin duda la crisis tolteca constituye una causa directa de la decadencia de los asentamientos en el Valle Malpaso, en Zacatecas.¹⁸ Pero el desprendimiento de la totalidad de la frontera norteña de Mesoamérica no se explica por ese sólo hecho. Como armillas sostuvo,¹⁹ y actualmente reitera Michelet,²⁰ apoyándose en las investigaciones de W. Lauer, es posible que un período de inestabilidad climática (entre el año 900 y el 1200 d. C.) haya dado al traste con numerosos asentamientos de agricultores permanentes de las zonas norteñas, concluyendo con una desecación generalizada que habría abierto una cuña (en su impacto más sureño) precisamente en la zona del Valle del Mezquital. Este último fenómeno explicaría de alguna manera la tendencia de los otomíes de la región -que se acaba de señalar- a desplazarse hacia el sur y sureste (Lago de México y sur de la Teotlalpan).

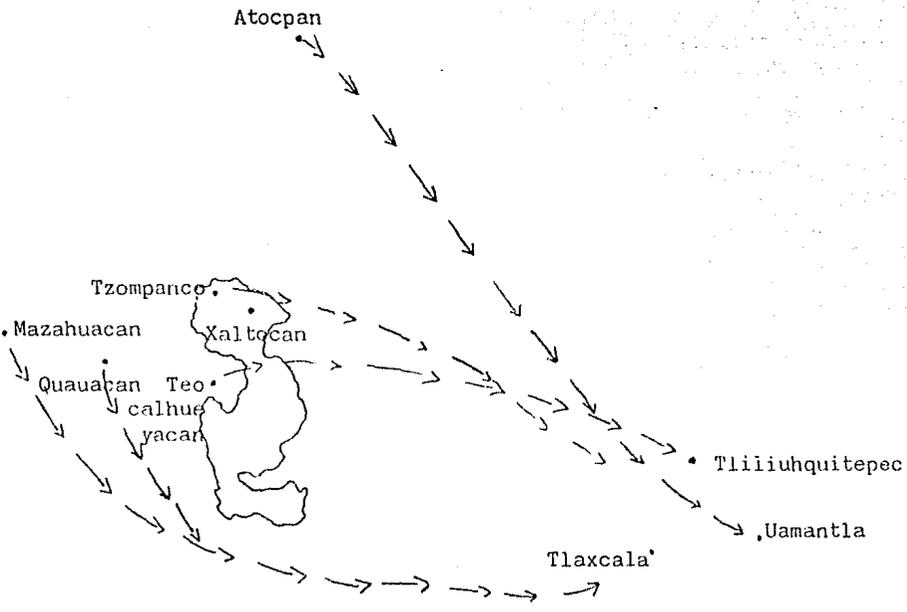
Sea cual fuere la explicación del desplazamiento, es precisamente durante los siglos XIII y XIV, en la nueva localización de un numeroso grupo otomí, que la etnia vive uno de sus momentos más afortunados dentro del concierto de las fuerzas políticas del Altiplano. El señorío de Xaltocan verá crecer su poder paulatinamente. Su ámbito de influencia llegó a abarcar toda la zona norte de la Cuenca, llegando hasta Metztitlán y la Huasteca. Precisamente en ese momento parece iniciarse la migración de otomíes a estas dos últimas regiones.



Reino otomí de Xaltocan (1220-1385) Según Carrasco
 - - - - - Límite de la jurisdicción política de Xaltocan
 - x - x - Límite de Mesoamérica



Movimiento de otomíes hacia el oriente
tras la conquista de Xaltocan
Según Carrasco



Migraciones de otomíes a Tlaxcala durante el período de la hegemonía mexicana
Según Carrasco

Pero la gloria de Xaltocan fue efímera. Efímeras fueron las glorias en el Altiplano Central durante el Posclásico. El ascenso tepaneca restó poder a Xaltocan. En 1395, con el auxilio de los mexicas, Tezozomoc derrotó al reino de los otomíes. Un resultado inmediato de la guerra fue la dispersión. Algunos otomíes huyen a Metztlán y Tototepec, otros se acogen a la protección de Techotlalla permaneciendo en el Acolhuacan, y otros más marchan hasta Tlaxcala.²¹ También hubo muchos que se quedaron.

Cuando la Triple Alianza (de México, Tlacopan y Tetzcoco) toma la estafeta de la hegemonía, releva a Azcapotzalco en el dominio de la periferia. Sigue ejerciendo su dominio sobre buena cantidad de pueblos aún otomíes²² pero se le escapan en cambio otros donde los otomíes se habían refugiado constantemente: Metztlán y Tlaxcala. Tampoco pudo dominar la Triple Alianza la zona tarasca, y allí acudieron también otomíes huyendo de la dominación. En este caso fueron fundamentalmente otomíes del Valle de Toluca, acompañados por grupos matlatzincas.²³ Es posible que en este desplazamiento se haya generado la mancha de hablantes de otomí que existe en Jalisco hasta el siglo XIX.

El último desplazamiento de otomíes en la época prehispánica parece ser nuevamente hacia Tlaxcala. Es entonces cuando Huamantla se llena de otomíes, procedentes quizá de Atocpan (Actopan).

II

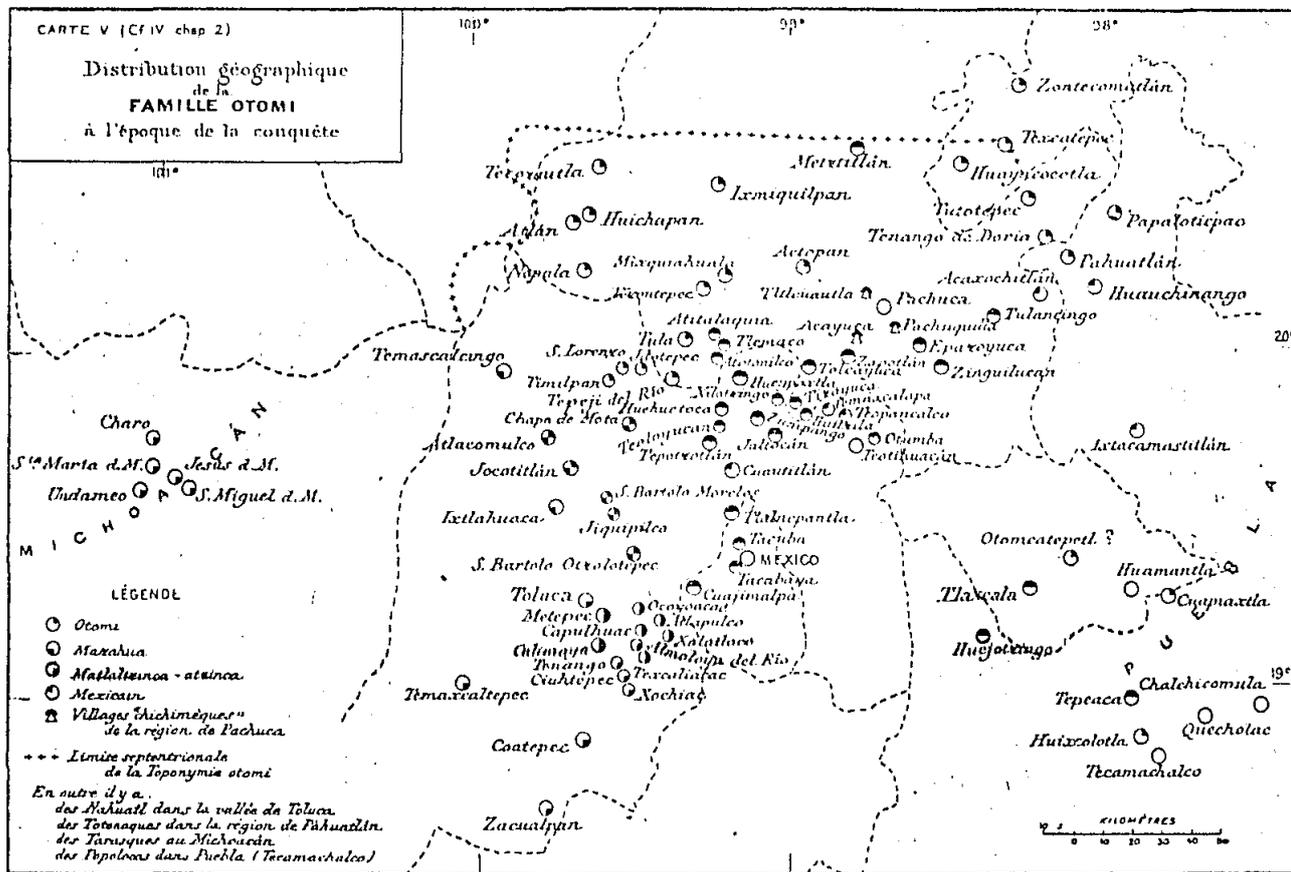
Los otomíes de Tlaxcala fueron los primeros opositores -acaso involuntarios- a Cortés en el Altiplano.²⁴ Pero también se contaron entre los primeros que se le unieron, tanto los propios tlaxcaltecas como los "serranos" del sur del Lago de México.²⁵

Consumada la conquista los otomíes aparecerán una y otra vez en la historia colonial. La mayor parte de ellos en un lugar marginal, aun dentro del grupo dominado.

Los otomíes de Tlaxcala gozaron quizá de la relativa independencia y me-

CARTE V (CF IV chap 2)

Distribution géographique
de la
FAMILLE OTOMI
à l'époque de la conquête



Soustelle

por trato que se otorgó a toda la provincia. Si bien tienen que haber sufrido como grupo no nahua y apartado de los cargos de poder, los mismos problemas que aquellos de Tepeaca (también había otomíes en Tepeaca, en la provincia y en la ciudad).²⁶

Los pueblos otomíes del Valle de Toluca, como los de la periferia de la Cuenca y los de Metztlán, se insertaron rigurosamente en el patrón de explotación colonial y sufrieron sus plagas: tributación, muerte por enfermedades epidémicas, congregaciones, abusos y despojos.²⁷

Un caso hasta cierto punto atípico lo constituyen los otomíes de Xilotepec-Querétaro. La colonización de tierras chichimecas, encabezada por caudillos otomíes, resultó de tal importancia para los españoles -en pos de la plata-, que ganó para los primeros una situación privilegiada. Ciertamente que no todos los otomíes de la región gozaron de privilegios, pero los caciques fueron honrados con mercedes y prerrogativas, así como sus parientes y su descendencia.²⁸ A tal punto, que aún a mediados del siglo XVII, en la ciudad de Querétaro, eran los descendientes del fundador, Fernando de Tapia "Conin", quienes dominaban la política local.²⁹ Los indios nobles, por otra parte, estaban sumamente alejados en sus costumbres del resto de los indios. El alcalde mayor de Querétaro recuerda así a Don Fernando, en 1582: "tratábase al uso español en su comida y bebida con su mesa alta, sillas y mantelas, y servilletas de Castilla, plata labrada y le servían cubierto...".³⁰ El hijo de Fernando, Don Diego, se parecía más a un español que a un indio; sus intereses económicos eran los del grupo dominante. Las tierras que Don Diego tenía llegaban hasta la Ciudad de México; además era dueño de casas, huertas y lotes; era uno de los principales ganaderos de la región y poseía las fajas mineras de Xichú, Palmar, el Valle de San Francisco y Escamela.³¹ Beatriz, rica como su hermano, procuró encargar en su testamento importantes donaciones para cofradías de indios comunes, y otorgaba bienes a varios individuos necesitados. La hija de Conin era cristiana hasta la médula; y no le alcanzan los folios testamentales para encargar las misas y

rezos que debían hacerse después de su muerte.³²

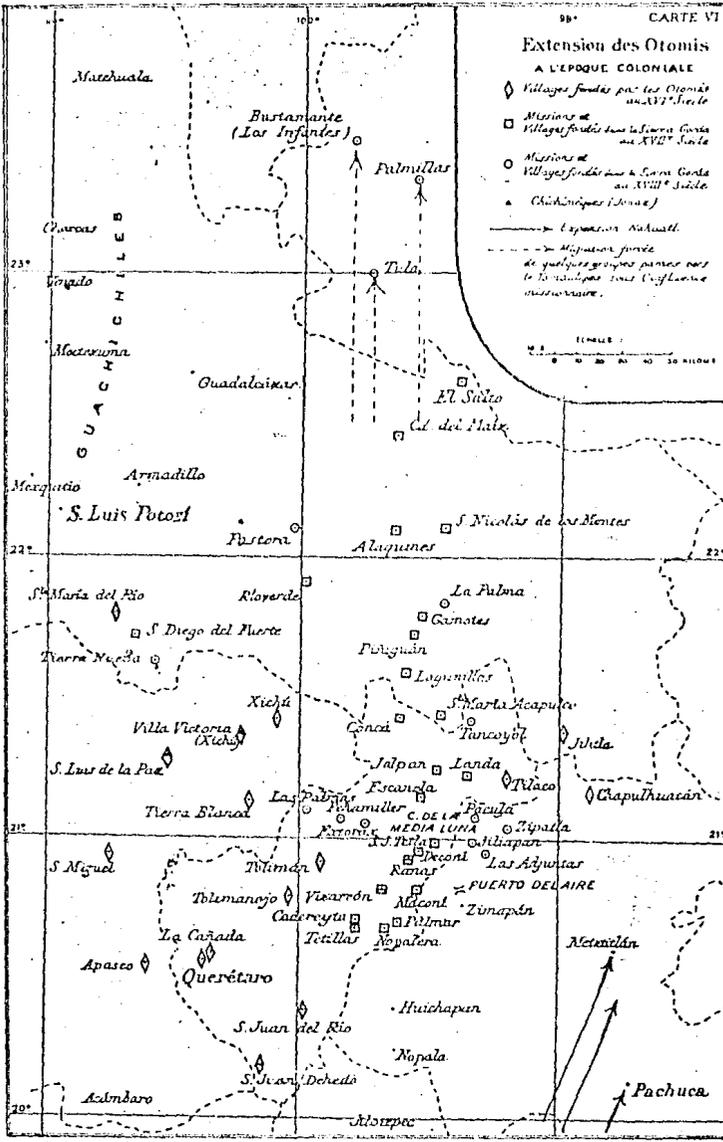
La "plebe" otomí de Querétaro no era distinta de la de las otras zonas. Su calidad de indios les confería vulnerabilidad ante la explotación y les ganaba epítetos y juicios injustos, malos tratos y desprecio. Quiero citar nuevamente la Relación de Querétaro. Me siento excusado por el hecho de que se trata de una de las fuentes más importantes para la historia de los otomíes producidas en la época colonial. Dice el alcalde mayor, al referirse a los indios no nobles:

todos son de bajo entendimiento muy terrestre, no tienen honra ni la sustentan/.../son muy sucios en su vestir y comer, de muy vil y cobarde ánimo y desagradecidos al bien que les hacen. Son muy bárbaros/.../es muy gran parte la barbaridad de su lenguaje /.../su inclinación natural los lleva a todos géneros de vicios /.../son grandes mentirosos/.../no tienen temor ni respeto/.../son grandes supersticiosos y que miran en agüeros grandemente /.../lo que hacen/...de trabajo.../es con tanto espacio y flema que sale más labor de un español en un día que de diez de estos en dos...

En la lujuria son muy cálidos/.../dánlese las mujeres muy fácilmente son amiguísimos de negros y mulatos...³³

Esta descripción bien pudiera haberse hecho en otras zonas de la Nueva España, pues las alusiones peyorativas a los otomíes abundan. Siempre se habla de ellos como de gente particularmente bárbara, "cálida" para la lujuria, de corto entendimiento y dada a la embriaguez.

Mucho tenía que ver la corta comprensión con la que los españoles se acercaban a ellos sin conocer su lengua. Se pretendía que los otomíes hablaran el náhuatl y algunas zonas acabaron, en efecto, nahuatizándose.³⁴ Pero en la mayoría de los casos lo que abundaba era la ausencia de comunicación. Me ha sorprendido, al revisar las relaciones escritas en respuesta a la visita de Ovando, la cantidad de pueblos de otomíes que carecían de religiosos concededores de la lengua. Este fenómeno era particularmente frecuente en parroquias seculares, como lo señalaba más tarde, quejosamente, Alegre.³⁵ El mal llegó a tal grado que se dejó prácticamente sin adoctrinar a muchas comunidades de otomíes. En



Soustelle

este sentido, el colegio de la Compañía de Tepetzotlán tuvo mucha importancia. De él se enviaban religiosos hablantes de otomí a muchas zonas de Nueva España. Allí estudiaría Carochi la lengua y produciría el vocabulario otomí que -si las conjeturas son correctas- es el anónimo que hoy se conserva en la Biblioteca Nacional.³⁶

El enfrentamiento de los españoles con el problema de aprender el otomí y utilizarlo dejó abundantes testimonios en la época colonial. De hecho, la mayor parte del material producido en la colonia que he catalogado consiste en doctrinas, confesionarios, vocabularios y artes.³⁷ Porque finalmente "se redujo a arte aquella lengua bárbara".³⁸

La poca información que existe fuera de los archivos para los siglos XVII y XVIII en cuanto atañe a los otomíes, se reduce a los grupos de Querétaro. La colonización que ellos mismos habían encabezado, a Guanajuato, pero sobre todo al norte de Querétaro, continuó, penetrando ahora al hoy Estado de San Luis Potosí. En 1680 los otomíes fundaron un pueblo en San Diego, cerca de Santa María del Río. Cuando los franciscanos de Michoacán se instalaron en Río Verde establecieron un pueblo, forzando a residir en él a mascorros, coyotes, guachichiles, pames y otomíes. Estos últimos constituirían el elemento civilizador. Ciudad del Maíz fue un intento fracasado de hacer convivir a pames y otomíes. Los primeros se fugaban continuamente, y al final se acabó por aceptar que el pueblo era de los otomíes y los alrededores de los pames.³⁹ Los otomíes que ingresaron en San Luis Potosí en el XVII, aparecen en los registros del XVIII como "gente de razón"; para entonces habían perdido su lengua.⁴⁰

En el mismo siglo XVIII se produjeron brotes de violencia en zonas otomíes. En Querétaro, las arbitrariedades y abusos que sobre la población indígena se operaron con el crecimiento de la hacienda, dieron pie a dos levantamientos generales entre 1767 y 1793.⁴¹ En Axácuba, en el Valle del Mezquital, la hacienda con su lógica de atropellos también ocasionó conflictos. Se ha conservado la memoria del siguiente suceso: José Monterde y Antillón, hacendado del lugar, in-

tenió destruir la vivienda de uno de los vecinos del pueblo. Asimismo pretendía impedir a la totalidad del pueblo el uso de un abrevadero y de ciertas tierras. Como consecuencia, todas las mujeres de Axácuba se amotinaron en su contra. Además se sucedió un largo proceso de alegatos y disputas por la tierra en la localidad.⁴²

III

En el siglo XIX tenemos nuevamente testimonio de los estragos causados por la hacienda en Querétaro. Su crecimiento se tradujo en el despojo de muchos indios, que se internaron en la Sierra Gorda, zona pame en otro tiempo. Soustelle dice que ese proceso migratorio continúa hasta la actualidad.⁴³ Los que se quedan se ven frecuentemente involucrados en motines y revueltas.⁴⁴

El Valle del Mezquital fue escenario de importantes acontecimientos políticos durante el período de lucha armada de 1810-12. Pero no fueron precisamente los indios quienes protagonizaron los eventos; según Manuel Arellano, no podían comprender las nuevas ideas de liberación "encadenados a un monolingüismo que les limitaba el análisis de ese problema".⁴⁵ O acaso porque no era propiamente su liberación la que se discutía en el conflicto. Los otomíes integraron forzosamente los ejércitos de algunos hacendados levantados en armas, o bien engrosaron -también forzosamente- las filas de los realistas que combatían a aquellos.

Desde el momento en que se sofocó la lucha armada, hasta la década de los 60 del siglo XIX, se señala un período de intensa actividad liberal en el Valle del Mezquital, concretamente en Huichapan (donde se había refugiado en el momento de la lucha armada la imprenta de López Rayón) y en Alfajayucan.⁴⁶ Pero no participaban en el evento ideológico más que unos cuantos criollos y mestizos. En verdad, en el siglo XIX, mientras se oía el canto del cisne de la libertad, las comunidades indígenas eran marginadas y su despojo se agravaba en aras de la libre concurrencia.

Aquella fue una época (la época de "lo indígena como cosa objeto que determino", como dirá Villoro)⁴⁷ en la que el indio jugó su papel más importante en el seno de las disputas académicas y los boletines de las sociedades científicas. Se escribieron disertaciones en latín acerca de la lengua otomí para darles lectura en Filadelfia.⁴⁸ Se hicieron estudios filológicos comparativos del otomí y el chino...⁴⁹

En nuestro siglo los estudios sobre la lengua otomí corren fundamentalmente a cargo del Instituto Lingüístico de Verano.

Con la amistad de Townsend y Cárdenas se inició una larga historia de compromisos y apoyo oficial a la organización norteamericana. El ILV llegó (nació, en realidad) en un buen momento, justo cuando el discurso del estado mexicano planteaba de modo más enérgico la necesidad de acudir a buscar al marginado, para integrarlo en las taras y permitirle gozar de los frutos de la Revolución. El Lingüístico de Verano tenía recursos de los que México carecía; tenía (y tiene) dinero, equipo y muchos lingüistas y estudiantes de lingüística. Como señala Aguirre Beltrán, uno de sus pocos defensores públicos, "la vida productiva del ILV es ejemplar si la medimos con base en las aportaciones científicas que, en el lapso breve de 40 años, hace al conocimiento de las lenguas originalmente americanas".⁵⁰ Además, en la folletería de alfabetización del instituto se encuentran eventualmente materiales útiles para el estudio de la historia indígena. Es, sobre todo, el caso de las series que registran relatos tradicionales. Por ellas tenemos testimonio -citando sólo un ejemplo- de la violencia y el hambre que afectó a la zona otomí de la Huasteca durante la Revolución.⁵¹

Pero también está la otra cara del quehacer de los evangélicos, su función desintegradora, su control ideológico, la división de las comunidades, el entorpecimiento de programas de desarrollo local y, últimamente en otros países, la contrarrevolución.

Hay una zona donde el ILV se vinculó fuertemente con organismos estatales,

la del Valle del Mezquital. Allí los lingüistas constituían algo así como el brazo letrado de un gran proyecto de desarrollo regional que fue bautizado con el nombre de Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital.

El patrimonio se fundó el 1º de septiembre de 1951, por decreto del presidente Alemán. El propósito era coordinar la labor de varias secretarías de estado para hacer más efectivo su trabajo. El punto medular del plan de acción estaba en el desarrollo de sistemas de riego; al mismo tiempo se buscaba mejorar el régimen alimenticio de los habitantes, llevar escuelas al valle y sembrar redes de caminos y puentes.

No es casual que haya tocado a Alemán la creación del PIVM. El México industrial y moderno no podía dejar a un lado a decenas de miles de individuos, no podía dejar de extender su desarrollo a una zona que, además, estaba tan cerca del centro. Creo que el PIVM ha de entenderse fundamentalmente como parte del empuje industrializador. Está inserto en una política que buscaba la transformación, el desarrollo, introducción de maquinaria, apertura de vías de comunicación y habilitación del mayor número posible de ciudadanos en el ejército industrial. La publicidad y los discursos oficiales dejan ver con claridad este proceso. Las fotografías que daban testimonio del trabajo del PIVM se parecían mucho a los carteles del alemanismo: canales de riego que con la perspectiva conseguida por la cámara se prolongaban hasta el infinito; máquinas modernas junto a los instrumentos tradicionales de cultivo; también modernas instalaciones escolares; hileras de casas sólidas frente a chozas...⁵² La gestión dio pie a un discurso que mostraba al estado como gran benefactor. Varios grupos de acción indigenista cerraron filas con el proyecto, Gamio a la cabeza. Además, el indigenismo de entonces estaba plenamente identificado con el ideal de integrar.

Fuera de la esfera del ilusionismo, y en la cauda más bien sórdida que arrastraba tras de sí la sonrisa oficial de la creación de riqueza, vemos un Mezquital con otros rasgos. En el PIVM había una clara tendencia a la espec-

tacularidad.⁵³ Muchas de las acciones eran estériles. Frecuentemente se llenaron de agua depósitos para el día de su inauguración, abandonándolos después al desuso. Las escuelas inauguradas no eran lo suficientemente atractivas en su moderna imagen, como para arrancar a los niños del núcleo familiar, donde tenían funciones económicas que cumplir. Una planta para el procesamiento del pulque abierta con bombos y platillos en Santa María Tecajete dejó de funcionar poco después de la apertura.⁵⁴ En varias localidades las casas nuevas no fueron habitadas por los indígenas, que se negaron a abandonar sus viejas noradas.

Por otro lado, el afán integrador propiciaba medidas improvisadas que, contradiciendo los hábitos tradicionales de las comunidades, ocasionaban más daños que beneficios. Es muy significativo el asunto de la nutrición, para el cual citaré una anécdota muy elocuente:

En el Valle del Mezquital se intentó substituir el pulque por la leche en un grupo de asalariados indígenas que trabajaban en un proyecto gubernamental. Los ensayos fueron abandonados cuando los aparentemente favorecidos rechazaron el cambio bajo el pretexto, real o ficticio, de que el nuevo alimento provocaba en ellos trastornos gastrointestinales.⁵⁵

No sería nada extraño (casi es lógico que suceda) que adultos no acostumbrados a tomar leche hubieran dado síntomas de intolerancia de la lactosa, el primero de los cuales es la mala digestión. Pero esto no es lo más grave. Exactamente igual que los españoles del siglo XVI,⁵⁶ los sujetos involucrados en el proyecto del PIVM veían con muy malos ojos el hábito de la ingestión de pulque. No se detuvieron a pensar que el pulque, en el contexto de la alimentación tradicional, tenía, o tiene, un lugar sumamente importante. El alto porcentaje de calorías y de vitamina 'c' que otorga el pulque no puede restarse a la dieta sin un fuerte desequilibrio.

Los estudios que se han hecho sobre alimentación en el Valle del Mezquital⁵⁷ demuestran que la desnutrición es más un lugar común que una realidad. Cuando menos en el Valle del Mezquital de los años 50. Hay marginación; eso es incuestionable. Hay una marginación sistemática que comparten los indios de todo el

país, y hay, concretamente, una grave carencia de servicios de salud. Pero, en la medida en que el medio de los indígenas se ve intervenido en menor grado por la acción transformadora de centros industriales y urbanos, y aun de proyectos de irrigación para la producción a gran escala (donde los indios sólo caben como asalariados sobreexplotados), en esa medida, es posible que se mantenga una dieta al menos suficiente, a través de los recursos tradicionales donde la recolección parece jugar un papel muy importante. Los científicos que fueron a investigar el nivel nutricional del Valle del Mezquital, en 1950, regresaron sorprendidos por los resultados, y atónitos al descubrir que "estos indígenas consumen algunos insectos en forma de gusanos o larvas", y que recolectaban plantas silvestres que nadie pensaría "que puedan ser consumidas como alimentación del hombre".⁵⁸

Hay otras zonas otomías donde también las tradiciones siguen otorgando la clave de la subsistencia. Algunos bordan y tejen. En el sur de la Huasteca se hace producir una tierra rica con los mismos instrumentos que se han usado por milenios (si bien luego ha de lidiarse con intermediarios, autoridades y usurpadores). En San Pablito Pahuatlán, en esa misma región, se sigue produciendo el papel de amate, también con las técnicas ancestrales. Con él se hacen figuras para el ritual, con él se rinde culto a las personales fuerzas que animan el mundo. Sobre el papel se sigue vertiendo sangre para ofrendar y hacer que la vida continúe su curso.

NOTAS AL TEXTO

- 1 Llamada también otopame u otomiana. V. Gutiérrez de Limón: Arqueología, p. 23. Allí se cita a los diferentes autores que han dado nombre a la familia. Se ha llamado también a la familia "otomí", haciéndose en este caso la mención particular de la lengua otomí como "otomí (proper)"; así sucede en Manrique: "The Otomi", p. 682.
- 2 Marcus fija estas fechas haciendo una recopilación de los diferentes trabajos sobre el tema. V. Marcus: "The Genetic Model..."
- 3 Marcus: op. cit. y Harvey: "Cultural Continuity..."
- 4 Harvey: op. cit.
- 5 La escisión fue paulatina; así lo demuestra la existencia de las formas dialectales del pame (pame del sur y del norte, con tres versiones intermedias). La forma del sur guarda un porcentaje mayor de rasgos afines con el otomí que el pame del norte.
- 6 V. Soustelle: La famille Otomi-Pame..., p. 407-409; Swadesh: "The Oto-mangean Hypothesis..."
- 7 Muchos han sostenido la hipótesis. Baste con ver al más célebre sustentante, Mendizabal: Los otomíes no fueron...
- 8 Los pasajes en las crónicas dan una idea de las diferentes versiones. V. catálogo.
- 9 Sobre la configuración étnica de Teotihuacán v. Jiménez Moreno: "Síntesis de la historia pretolteca..." Sobre el asunto de la periferia aldeana de Teotihuacán v. Nalda: "México prehispánico...", p. 105-117.
- 10 Jiménez Moreno: "Síntesis de la historia pretolteca..."; Jiménez Moreno: "Tula y los toltecas..." Este último particularmente para el problema de las fuentes escritas.
- 11 Sahagún: Historia general..., L. 10, C. 29, p. 603.
- 12 Cit. por Carrasco: Los otomíes..., p. 283.

- 13 Jiménez Moreno: "Epoca prehispánica", p. 100.
- 14 Muchos autores hablan de esto. V. Jiménez Moreno: "Epoca prehispánica", p. 106. V. también Dibble: Estudio introductorio al Códice Xólotl, p. 19.
- 15 Alva Ixtlilxóchitl: Obras históricas, v. 1, p. 298-99. Códice Xólotl, plancha II.
- 16 Relaciones de Hueypuchtla y Tezcatepec, cit. por Carrasco: Los otomíes, p. 252.
- 17 Cit. en Carrasco: op. cit., p. 253.
- 18 Weigand: "La prehistoria del Estado...", p. 233.
- 19 Amillas: "Condiciones ambientales y movimientos..."
- 20 Michelet: Río Verde..., p. 69.
- 21 V. Carrasco: op. cit., p. 266-268.
- 22 V. en el catálogo la ficha de Información sobre los tributos...
- 23 Carrasco: op. cit., p. 277-279.
- 24 Motolinia: Historia de los indios..., p. 14; Alva Ixtlilxóchitl: op. cit., v. 2, p. 208-209.
- 25 Cortés: Cartas de Relación..., p. 140; Cervantes de Salazar: Crónica de la Nueva España, v. 2, p. 185; Torquemada: Monarquía indiana, v. 2, p. 279-280.
- 26 V. el capítulo "Relaciones conflictivas internas" en Martínez: Tepeaca en el siglo XVI.
- 27 Sobre el funcionamiento colonial del Valle de Toluca v. Loera y Chávez: Economía campesina... Se trata el caso de Calimaya, zona de población otomí y matlatzínca. Para Metztlán v. Scholes: "The Diego Ramírez Visita...". Para la Cuenca de México la mejor consulta sigue siendo Gibson: Los aztecas...
- 28 "Información de los méritos y servicios de Fernando de Tapia..."
- 29 Super: La vida en Querétaro, p. 186.
- 30 "Relación de Querétaro", p. 16.
- 31 Super: op. cit., p. 202-203.
- 32 "Testamento de Doña Beatriz de Tapia..."

- 33 "Relación de Querétaro"; p. 23-25.
- 34 Soustelle: op. cit., p. 489-491.
- 35 Alegre: Historia de la Provincia de la Compañía..., v. 2, p. 301-302.
- 36 Id., v. 2, p. 662-663.
- 37 La mayor parte se ha perdido, como se verá.
- 38 Alegre: op. cit., p. 242.
- 39 Soustelle: op. cit., p. 496-501.
- 40 Id., p. 506-508.
- 41 Super: op. cit., p. 191.
- 42 "Motín de los indios de Ajácuba..."
- 43 Soustelle: op. cit., p. 510.
- 44 Super: op. cit., p. 191-192.
- 45 Arellano Zavaleta: "Síntesis de la situación económica...", p. 615.
- 46 Id., p. 616.
- 47 Villoro: Los grandes momentos..., p. 169 y ss.
- 48 Naxera: De lingua Othomitorum...
- 49 "Elements de la Grammaire..."
- 50 Instituto Lingüístico de Verano. Conformado..., p. 7.
- 51 Pérez, Francisco: Yu shi bin ja.
- 52 V. "Redención del Mezquital". Algunos carteles de propaganda alemanista se imprimen en Torres: Hacia la utopía...
- 53 Marzal Fuentes: "La aculturación...", p. 254.
- 54 Id., p. 251.
- 55 Aguirre Beltrán: "Cultura y nutrición", p. 232.
- 56 V., por ejemplo, la misma Relación de Querétaro.
- 57 Fundamentalmente, Anderson et al.: Sujestiones para el mejoramiento... De este reporte han partido la mayoría de las consideraciones de otros trabajos.
- 58 Id., p. 1.

OBRAS CITADAS

- AGUIRRE BELTRAN, Gonzalo: "Cultura y nutrición", en Estudios antropológicos publicados en homenaje al doctor Manuel Gamio, México, UNAM, SMA, 1956, p. 227-249.
- ALEGRE, Francisco Javier: Historia de la Provincia de la Compañía de Jesús en la Nueva España, ed. de Ernest J. Burrus y Felix Zubillaga, 3 v., Roma, Institutum Historicum S. J., 1956 (Bibliotheca Instituti Historici S. J., v. 9, 13 y 14).
- ALVA IXTLILXOCHITL, Fernando de: Obras históricas, ed. de Edmundo O'Gorman, 2 v., México, UNAM, IIH, 1975 (Serie de historiadores y cronistas de Indias, 4).
- ANDERSON, Richmond et al.: "Sugestiones para el mejoramiento de la alimentación de los indígenas del Valle del Mezquital", México, Instituto Indigenista Interamericano, 1950, 38 p. (Trabajo mecanoescrito).
- ARELLANO ZAVALA, Manuel: "Síntesis de la situación económica, política y social de la zona árida del Valle del Mezquital, durante la primera mitad del siglo XIX", en Summa Anthropologica en homenaje a Roberto J. Weitlaner, México, INAH, 1966, p. 613-636.
- ARMILLAS, Pedro: "Condiciones ambientales y movimientos de pueblos en la frontera septentrional de Mesoamérica", en Homenaje a Fernando Márquez Miranda, Madrid, s.e., 1964, p. 62-82.
- CARRASCO PIZANA, Pedro: Los otomíes. Cultura e historia prehispánica de los pueblos mesoamericanos de habla otomiana, México, UNAM, Instituto de Historia, INAH, 1950, 355 p., ils., maps.
- CERVANTEZ DE SALAZAR, Francisco: Crónica de la Nueva España, ed. de Manuel Magallón, 2 v., Madrid, Ediciones Atlas, 1971 (Biblioteca de Autores Españoles).
- Códice Xólotl, ed., estudio y apéndice de Charles E. Dibble, 2 v., ed. facsimilar, México, UNAM, IIH, 1980 (Serie Amoxtlí, 1).

- CORTES, Hernán: Cartas de Relación, 12ª ed., nota de Manuel Alcalá, México, Editorial Porrúa, 1981, 332 p. ("Sepan cuantos...", 7).
- "Descripción de Querétaro por su alcalde mayor Hernando de Vargas (20 de enero de 1582), en Primo Feliciano Velázquez: Colección de documentos para la historia de San Luis Potosí, v. 1, San Luis Potosí, s.e., 1897, p. 1-48.
- "Elements de la grammaire othomi", en Revue Orientale et Americaine, v. 8, Paris, Leon de Rosny, 1859-1866, p. 15-49.
- GIBSON, Charles: Los aztecas bajo el dominio español, 1519-1810, 6ª ed., México, Siglo XXI Editores, 1981, 532 p., ils., maps. (Colección América Nuestra, 15).
- GUTIERREZ DE LIMON, Sylvia: Arqueología del Valle de Ixtlahuaca, prol. de Noemí Castillo, México, Gobierno del Estado de México, FONAPAS, 1979, 141 p., ils., maps. (Biblioteca Enciclopédica del Estado de México).
- HARVEY, Herbert: "Cultural Continuity in Central Mexico: A Case for Otomangue", en Actas del XXXV Congreso Internacional de Americanistas (México, 1962), v. 2, México, s.e., 1962, p. 525-532.
- "Informe de los méritos y servicios prestados por Don Fernando de Tapia en la conquista y fundación de Querétaro y Provanza del cacicazgo de Don Diego de Tapia", en Boletín del archivo General de la Nación, v. 5, n. 1, México, AGN, enero-febrero de 1934, p. 34-61.
- Instituto Lingüístico de Verano Conformado e impulsado en México, México, ILV, s.f., 72-p.
- JIMENEZ MORENO, Wigberto: "Epoca prehispánica", en W. Jiménez Moreno et al.: Historia de México, México, Editorial ECLALSA, Librería Porrúa, 1977, p. 1-174.
- _____ : "Síntesis de la historia pretolteca de Mesoamérica", en Esplendor del México Antiguo, eds. Noriega, Cook de Leonard y Moctezuma, 2 v., México, Centro de Investigaciones Antropológicas de México, 1959,

v. 2, p. 1019-1108.

- JIMENEZ MORENO, Wigberto: "Tula y los toltecas según las fuentes históricas", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 5, n. 2-3, México, SMA, 1941, p. 79-83.
- LOERA Y CHAVEZ, Margarita: Economía campesina indígena en la colonia. Un caso en el Valle de Toluca, México, INI, 1981, 144 p., ils., cuads.
- MANRIQUE, Leonardo: "The Otomi", en Handbook of Middle American Indians. Ethnology, v. 8, 2ª parte, Austin, University of Texas Press, p. 682-722, maps., ils.
- MARCUS, Joyce: "The Genetic Model and the Linguistic Divergence of the Otoman-gueans", en The Cloud People. Divergent Evolution of the Zapotec and Mixtec Civilizations, eds. Flannery y Marcus, New York, Academic Press, 1983, p. 4-9.
- MARTINEZ, Hildeberto: Tepeaca en el siglo XVI. Tenencia de la tierra y organización de un señorío, México, CIESAS, 1984, 231 p. (Ediciones de la Casa Chata, 21).
- MARZAL FUENTES, Manuel: "La aculturación de los otomíes del Mezquital. Un intento de evaluación del PIVM", México, Universidad Iberoamericana, Escuela de Antropología, 1968, 279 p. (Tesis de licenciatura).
- MENDIZABAL, Miguel Othón de: Los otomíes no fueron los primeros pobladores del Valle de México, en Obras completas, v. 2, México, s.e., 1946, p. 453-474.
- MICHELET, Dominique: Río Verde, San Luis Potosí (Mexique), México, Centre d'Etudes Méxicaines et Centraméricaines, 1984, 437 p., ils., maps., cuads. (Collection Etudes Mesoaméricaines, 9).
- "Motín de los indios de Ajácuba", en Boletín del Archivo General de la Nación, 3ª serie, v. 3, n. 1 (7), México, AGN, enero-marzo de 1979, p. 24-37.
- MOTOLINIA, Fray Toribio de Benavente o: Historia de los indios de la Nueva España, estudio preliminar y apéndices de Edmundo O'Gorman, 3ª ed., México, Editorial Porrúa, 1979, 257 p. ("Sepan cuantos...", 129).

- NALDA, Enrique: "México prehispánico: origen y formación de las clases sociales", en México, un pueblo en la historia, coord. Enrique Semo, v. 1, México, Universidad Autónoma de Puebla, Editorial Nueva Imagen, 1981, p. 49-117.
- NAXERA, Fray Manuel de San Juan Crisóstomo: De lingua Othomitorum Dissertatio, Filadelfia, James Kay, 1835, 48 p.
- PEREZ FRANCISCO, Ernesto: Ya sui bin ja. Las guerras, México, ILV, Dirección General de Educación Extraescolar de la SEP, 1975, 32 p., ils.
- "Redención del Mezquital", en Tiempo, v. 34, n. 869, México, 29 de diciembre de 1958, p. 11-15.
- SAHAGUN, Fray Bernardino de: Historia general de las cosas de la Nueva España, ed., anotaciones y apéndices de A. M. Garibay K., 5ª ed., México, Editorial Porrúa, 1982 ("Sepan cuantos...", 300).
- SCHOLLES, Walter W.: "The Diego Ramirez Visita in Metztitlán", en Hispanic American Historical Review, v. 24, Durham, North Carolina, Duke University Press, 1944, p. 30-38.
- SOUSTELLE, Jacques: La famille Otomi-Pame du Mexique Central, Paris, Institut d'Ethnologie, 1937, 571 p., lams., ils., maps. (Travaux de l'Institut d'Ethnologie, 26).
- SUPER, John: La vida en Querétaro durante la Colonia, 1531-1810, trad. Mercedes Pizarro, México, FCE, 1983, 294 p., ils., maps., cuads. (Sección de obras de Historia).
- "Testamento de Doña Beatriz de Tapia (Querétaro 1601)", en Boletín del Archivo General de la Nación, v. 17, n. 4, México, AGN, octubre-diciembre de 1964, p. 473-489.
- TORQUEMADA, Fray Juan de: Monarquía indiana, ed. del Seminario para el estudio de fuentes de tradición indígena, 7 v., México, UNAM, IIH, 1975 (Serie de historiadores y cronistas de Indias, 5).

- TORRES, Blanca: Hacia la utopía industrial, 1940-1952. Historia de la Revolución Mexicana, v. 21, México, El Colegio de México, 1984, 333 p., ils.
- VILORO, Luis: Los grandes momentos del indigenismo en México, 2ª ed., CISINAH, 1979, 250 p. (Ediciones de la Casa Chata, 9).
- WEIGAND, Phil C.: "La prehistoria del Estado de Zacatecas. Una interpretación", en Zacatecas. Anuario de historia, v. 1, Zacatecas, Universidad Autónoma de Zacatecas, Departamento de Investigaciones Históricas, 1978, p. 203-248, lams., ils. y maps.

NOMINA DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI
EN 1571 - 1573

Esta nómina recoge los datos registrados en las cartas y documentos de respuesta a la visita de Ovando. Tales fueron redactados por los representantes de una orden religiosa, por priores de convento, por autoridades de los obispados y el Arzobispado de México, e incluso por curas párrocos. Toda esta información se halla aún bastante dispersa; yo he utilizado las siguientes fuentes:

BRINCKMANN, Lutz: Die Augustine rrelationen. Nueva España 1571-1573; Analyse eines Zensus manuskripts des 16. Jahrhunderts von..., Manburg, s.e., 1969. 4 h.-282 p.-2 h. (Beiträge sus mittelamerikanischen völkerkunde Herausgegeben von Hamburgischen Museum für Völkerkunde und vor Geschichte, 8).

Códice Franciscano. Siglo XVI. Informe de la Provincia del Santo Evangelio al visitador lic. Juan de Ovando, México, ed. Salvador Chávez Hayhoe, 1941, 301 p. (Editado junto con otros documentos de la época útiles para la historia franciscana).

Cuaderno segundo de la Relación del Arzobispado de México. Papeles de Simancas (Estante 60, caja 4, legajo 1). Ms. de Francisco del Paso y Troncoso, en el Archivo Histórico del INAH. Clave: COL. P. T. / Leg. 29 n. 2.

Descripción del Arzobispado de México. Ms. de Federico Gómez de Orozco, en el Archivo Histórico del INAH. Clave: G. O. / v. 10.

Descripción del Arzobispado de México, ed. de Luis García Pimentel, México, José Joaquín Terrazas e Hijos Impresores, 1897, 461 p.

Relación de los obispados de Tlaxcala, Michoacán, Oaxaca y otros en el s. XVI, Ms. de la colección del Sr. Don Joaquín García Icazbalceta, ed. de Luis García Pimentel, México, en casa del editor, 1904, 191 p.

La nómina está dispuesta de la siguiente manera:

El nombre pegado al margen, con letras mayúsculas, corresponde con el pueblo que se menciona como cabecera de doctrina; frente a él, en el extremo derecho, aparece el nombre de la provincia en que el pueblo se alojaba dentro de la Nueva España (he tomado textualmente los nombres fijados por Gerhard en su mapa). Frente a la letra 'E' se dice si el pueblo está encomendado "en" -como dice toda la documentación- un particular o "en" la corona. Cuando se trata del primer caso, he señalado el nombre de él o los encomenderos. Frente a la 'A' se señala la persona u orden que administra la doctrina. En el caso de ser una orden aparecen los nombres de los frailes que viven en el convento encargado, en su defecto el número. Frente a la 'L' se indican las lenguas habladas en el pueblo (pues frecuentemente se hablaban varias en un mismo lugar). En fin, frente a la 'S' se enlistan los sujetos del pueblo en cuestión.

Las omisiones en mi lista corresponden con silencios en la documentación consultada.

APASCO

E en Gonzalo Hernández
 A Félix Peñafiel
 L mexicana y otomí
 S Coamilpa, Tetzontla y Zoyatla

Minas de Tornacustla

ATENGO

E en la real corona
 A Juan de Cabrera
 L mexicana y otomí(+)

Minas de Tornacustla

ATITALAQUIA

E en la real corona
 A Fernando Gómez
 L mexicana y otomí
 S San Miguel Gueyacalco, Tlachquac, Acaqualco y Tepitoncaltongo

Minas de Tornacustla

ATLAPULCO

E en Catalina Zárate
 A Pedro Salamanca
 L mexicana, otomí y matlatzinca
 S San Mateo, San Lorenzo, Magdalena, Santiago, San Miguel y Natividad de Nuestra Señora

Valle de Matalcingo

ATOTONILCO

E en Francisca Ferrer
 A OSA: Juan Pérez
 L mexicana y otomí
 S Yautengo, Amapac, Quauhtla, Quachquetzaloya, Tepexixipuchco, Mitzquitlan, Zultepec y Cetlaquecian.

Meztitlan

ATOTONILCO

E en Melchor de Pedraza
 A Fernando Gómez
 L mexicana y otomí
 S Tepetitlan y jumiltongo

Minas de Tornacustla

AXACUBA

Minas de Tornacustla

E en Gerónimo López

A OSA: Fray Melchor de Vargas, Fray Diego de la Villa y Fray Diego de Contreras

L mexicana y otomí

S Suchichuca, Epatlipan, Tulancalco, Quimitepec, Tlalcuzpan, Tlaquauhquauhtla, Tetepango, Uluapan de Tetepango y Yetecomac

CALIMAYA

Valle de Matalcingo

E en Hernán Gutierrez Altamirano

A OSF: dos religiosos

L mexicana, otomí y matlatzinca

S 10 cuyos nombres no se ofrecen

CAPULUAQUE

Valle de Matalcingo

E en Juan de Andrade

A Pedro Salamanca

L mexicana, otomí y matlatzinca

S San Miguel y San Pedro

CEMPOALA

Tezcoco

E en Fernando Sánchez de Sandoval

A OSF: cuatro religiosos

L mexicana, otomí y chichimeca (pame)

S (Incluyo aquí, en este caso, a) sujetos, b) visitas o, c) pueblos que comparten los servicios del convento) Zacuala, Tlaquilpan, Tequipilpan, Zingolua, Tetlitzaca y otros cuyos nombres no se ofrecen

CHIAPA TEPETICPAC

Xilotepec

E en la real corona

A Hipólito Farfán

L mexicana y otomí

S Ueyatlan, Michmaloya, Xuxucuyalpa, Zacapeccco, Tzinpalanalco, Calalpa, Utlayacan, Mazatepec, Atotonilco, Acaxochitlan, Atlytemoyan, Zaliuhyan, Calpa, Otlicalquia, Atliztaca, Teapa, Ohuatlac, Tezquilapa, Amalocotla y Huyametla

CHIAPANTONGO

Xilotepec

E en la real corona

A OSA: Alonso de Castro y otros dos religiosos cuyos nombres se omiten

L otomí

S San Juan y San Pedro

CHIAPULHUACAN

Panuco

E en Pedro Cano

A OSA: Juan de Carrión

S Aueueco, Yopico, Tzicoac, Tenango, Quizotlapan, San Andrés, Acapan, Acuitlaco, Tlauitecpan, Tenacomol, Santa María, Xacalan, San Nicolás, Teuametli, Tlapopoch, San Agustín, Xalapan y Santa María Magdalena.

CINACANTEPEC

Valle de Matalcingo

E en Juan de Sámano

A OSF

L mexicana(-), otomí(+), mazahua(+) y matlatzinca(-)

S 12 cuyos nombres no se mencionan

CITLALTEPEC

Guatitlan

E en la real corona

A Pedro Infante

L mexicana y otomí(+)

COYOTEPEQUE

Guatitlan

E en la real corona

A Melchor López de Avalos

L mexicana y otomí(+)

S Los Reyes y San Miguel

EPAZOYUCAN

Tezcoco

E en Francisca del Rincón

A OSA: Antonio de Esquivel, Estevan de San Anselmo, Melchor de los Reyes y Nicolás de Perea

L mexicana y otomí

S Oztotlatlauca

HUAMANTLA

Tlaxcala

E en la real corona
 A OSF: dos religiosos
 L mexicana y otomí

GUAYACOCOTLA

Meztitlan

E en Isabel de Alvarado y el hijo de Gómez de Alvarado o reintegrada a
 la real corona

A Gaspar de Valdés

L mexicana, otomí(+) y tepehua

S Tenantitlan, Atistlaca, Tezcatepeque, Patlahuaca, Omaxac, Alahuaco, Xilitla, Atzopilco, Tlilcualtla, Tlaquetzaloyan, Hueytetlan, Tepehuizco, Tzacualpa, Tlachichilco, Omaxaque, Tzilacatipan, Chachapala, Tzontecomatlan, Tlaxco, Heyatetlan, Totoneltepitzco, Xilotla, Papaloquautla, Tzoyotla, Tzacatlan, Uinasco, Quimichtepulco, Patoloya, Tolintla, Telcoyauca, Mazahuacan y Molox-tla

GUEGUETOCA

Guatitlan

E en la real corona

A Melchor López de Avalos

L mexicana y otomí(+)

S San Miguel, Santiago y Tlachco

GUEYCHIAPAN

Xilotepec

E en María Jaramillo Francisco de Velasco*

A OSF: cuatro religiosos

L mexicana(-), otomí(+) y chichimeca (pame)

GUEYPUCHTLA

Minas de Tornacustla

E en María de Garao y en Antón Bravo

A Gerónimo Villanueva

L mexicana y otomí

S Tianguiztongo, Tlacuitlapilco y Tezcatepec

IZCUINTLAPILCO

Minas de Tornacustla

* Ver la nota aclaratoria en la página donde se registra el pueblo de Alfajayucan.

E en la real corona

A OSA: Alonso de Dueñas, Cornelio de Vic, Juan de Medina, Pedro Gironimo Hospital

L mexicana y otomí

S Tenantitlan, Yztepec, Uiloapan, Tepechenec, Izcuintlapilco, Temoaya, Uayamánalco, Atocpa, Iztepeque, Jolotepec, Tolnacuchtla

IZMIQUILPAN

Xilotepec

E en la real corona

A OSA: Andrés de Mata, Francisco de Cantos, Juan de Astorga y Juan de la Magdalena

L otomí y chichimeca(pame)

S Xonacapan, Yztaquetlasco, Tlatzintla, Hueytepexic, Cuyametepec, Tlalcuitlapilco, Tecpatepec y Chilcuautla

MALACATEPEC

Valle de Matalcingo

E en la real corona

A Agustín López

L mexicana, otomí y mazahua

S San Juan Tescaltitlan, San Pedro, San Francisco, San Miguel, San Antonio, San Pablo, Tepecustle y Tultitlán

METEPEC

Valle de Matalcingo

E en Hernán Gutiérrez Altamirano

A OSF: dos religiosos

L mexicana(-), otomí(+), mazahua(+) y matlatzinca(-)

S 6 cuyos nombres no se mencionan

MEZTITLAN

Meztitlan

E en Francisco de Mérida Molina e Isabel de Barrios

A OSA: Juan de Vera

L mexicana y otomí

S Meztitlan, Xilco, Tlatemalco, Quauhtitlan, Xoxoteco, Atecochco, Naxitlan, Tlachico, Tenango, Atlmoloni; Coalquizque, Analco, Cococingo, Ayotochpan, Tlamayan, Acolzintla, Xozoquilpan, Capualtipan, Atlmoloni, Iztozcac, Ixcotlan, Ciatlan, Zauaiztipan, Cinquatlan, Matlatlan, Zacaocotlan, Tlauel-

umpa, Tizapan, Atecochco, Coatlipan, Pinaolco, Pemochco, Tecicimico, Miauico, Macauacan, Naualetlan, Izmatitlan, Teocuitlauacan, Chapula, Xicotlan, Tochintla, Cholula, Tentlan, Macuilachico, Iztacapa, Mozotlapa, Xuchimilco, Mazauacan, Otlamalacatlan, Tizcuitlaco, Coatlacuitepan, Pauatitlan, Ocotlan, Tlacuitlalola, Atcochco, Tepeuzco, Papatlatla, Eloxochitlan, Ayatlapan, Aztapenetlan, Iztacoiotla, Macuilxochico, Tlachco, Atezcatl, Teilpican, Ocotlan, Tlaotelpinco, Ochioquatlan, Izmolintla, Nonalco, Ueyacapulco, Teuzco, Opochtlan, Mazahuacan, Michomitlan.

MIZQUIAGUALA

Minas de Tormacustla

E la mitad en la real corona y la mitad en Melchor de Contreras

A Juan de Cabrera

L mexicana y otomí

S Uilotepeque

NAUQUILPA

Minas de Pachuca

E en la real corona

A Pedro Felipe

L mexicana y otomí

S San Martín

NOPALUCA

Tepeaca

E en la real corona

A un cura párroco cuyo nombre no se menciona

L mexicana y otomí

OCOYACAQUE

Valle de Matalcingo

E en Pedro Cano

A Pedro de Salamanca

L mexicana, otomí y matlatzinca

S Santiago

OTUMBA

Tezcoco

E en la real corona

A OSF

L mexicana y otomí(-)

S Axapusco y Oztoticpac

PACHUCA

Minas de Pachuca

- E en Antonio de Cadena
- A Francisco Ruíz
- L mexicana, otomí(-) y chichimeca(pame)
- S Santiago y Culiacan

PAHUATLAN

Hueytlalpa

- E en Luisa de Acuña
- A OSA: Andrés de Tordehumos, Francisco de la Cruz, Martín de Angulo, Pedro Serrano
- L mexicana, otomí y totonaca
- S Patlayuca, Aylla, Ueuetlan, Teliztleca, Tecolotlan, Quauhnecutla, Tlapayola, Quachtlan, Atlalpan, Nexpan, Acalmani, Tlachco, Tzoyatlan, Xuchquauhtla, Matlaxiuhtla, Oztoc, Tzetzlahuecian, Tecomatlan, Quauhtlapehualco, Copitlan, Etzatlán, Amoltepec, Xalamatitlan, Teteloloyan.

QUAPANAOAYA

Valle de Matalcingo

- E en Juan de Andrade, Pedro Cano y Gonzalo Cano
- A Pedro Salamanca
- L mexicana y otomí

QUAUHCHINANGO

Hueytlalpa

- E en Agustín Villanueva
- A OSA: Luis de San Pablo
- L mexicana y otomí
- S Atlán, Xolotlan, Zapotitlan, Papatlatla, Naupan, Tlaxpaualoja, Chachahuantla, Teticpac, Nazantlacotlan, Huilacapiztla, Azhuatepec, Quaquila, Xilequauhtla, Aguacatlan, Tlaxipehuala, Tenango, Palzoquitlan, Cenpuala, Tlachco, Chiconcuauhtla, Quacontepec, Etlan, Tlaulan, Chicahuaztla, Coauilan, Xaltepuztla, Xaltepec, Papatlatla, Tenango, Atitalaquia, Auitlan, Tlatlapualan, Xuchinanacatlan, Coxolitlan, Tecpatlan, Quauhtechalotlan, Amaxac, Cacahuatlan, Quauhnepixcan, Xiuhquilaquauhtla, Cihuateuctla, Ocomantla, Tlatlapancan, Capoquauhtla, Tetololotlan, Mazacoatlan, Nanacazcan, Michiuhcan, Patoltecoyan, Aquauhtlan, Nopalan, Matlalucan, Alzezezan, Quahueyecatlan,

Ozumantlan, Xaltecotlan; Axoquentlan, Ayohuachquauhtla, Queyetlan, Copilan, Meztlan, Tezotitlan, Cozolapan, Mamiquetlan

QUAUHQUILPA

Minas de Pachuca

E en la real corona

A Pedro Felipe

L mexicana y otomí

S San Martín

QUAUHTEPEC

Valle de Matalcingo

E en Diego de Ocampo

A Juan de Segura

L mexicana , otomí y matlatzinca(-)

S Texcaliyacac y Canahuitecoyan

QUAUHTITLAN

Guatitlan

E en la real corona

A OSF

L mexicana y otomí

S Santa María, San Francisco, La Asunción de Nuestra Señora, San Miguel, San Mateo, Santa Bárbara, San Lorenzo, San Juan Evangelista, San Pedro, Los Reyes, San Martín y Santiago

QUAUHTLATLAUHCA

Tepeaca

E en la real corona

A OSA: Agustín de Salamanca

L mexicana y otomí

QUERETARO

Xilotepec

E en María Jaramillo o Francisco de Velasco*

A OSF

L otomí y chichimeca(pame)

* Ver la nota aclaratoria en la página donde se registra el pueblo de Alfajayucan.

REAL DE ARRIBA DE PACHUCA	Minas de Pachuca
A Lope Mejía	
L mexicana y otomí	
REAL DE ATOTONILCO	Minas de Pachuca
A Francisco Ruíz	
L mexicana y otomí	
REAL DE IZMIQUILPA	Xilotepec
A Alonso Pacho	
L mexicana y otomí	
REAL DE TLAHUELILPA	Minas de Tornacustla
A Francisco Ruíz	
L mexicana, otomí y chichimeca(pame)	
SAN FRANCISCO DEL RIO*	Minas de Tornacustla
E en "un fulano Moscoso, mozo"	
A OSF: dos religiosos	
L mexicana y otomí	
TECPATEPEC	Minas de Tornacustla
E en Gaspar de Juárez	
A Juan de Cabrera	
L mexicana y otomí(+)	
TECPILPAN	Tezcoco
E en la real corona	
A OSA	
L mexicana y otomí	
S Acxutla y Tecauapan	
TEHUILOYUCA	Guatitlan
E en la real corona	
A Melchor López de Avalos	

* Formado con la congregación de Tepexic y Otlazpan. Si bien estos pueblos nunca desaparecieron, porque la gente regresó siempre a ellos.

S San Sebastián, San Bernardino, Santa María de la Aunci3n, Santo Tom3s,
San Andr3s, San Juan Bautista y San Bartolom3

TEOTIHUACAN

Tezcoco

E en Don Luis de Velasco

A OSF

L mexicana y otom3(-)

S 8 cuyos nombres no se mencionan

TEPEACA

Tepeaca

E en la real corona

A OSF: 4 religiosos

L mexicana, otom3(+) y popoloca

S M3s de 40 que no se nombran

TEPEGUEXUYUCAN

Valle de Matalcingo

E en Gonzalo Cano

A Pedro Salamanca

L mexicana y otom3(+)

TEPEPULCO

Tezcoco

E en la real corona

A OSF: tres religiosos

L mexicana(+), otom3 y chichimeca(pame)

S Apan, Tlallanapan, Tepechichilco y otros cuyos nombres no aparecen

TEPETITLAN

Minas de Tornacustla

E en la hija de Bartolom3 G3mez

A OSF: dos religiosos

L mexicana y otom3

S San Bartolom3, San Pedro, San Mateo, Natividad de Nuestra Se1ora, Santa
Cruz, Asunci3n de Nuestra Se1ora, San Francisco y San Bartolom3

TEPOTZOTLAN

Guatitlan

E en la real corona

A Francisco Rom3n

L mexicana y otom3

S San Mateo, Santiago, San Andrés, San Martín y San Francisco

TEQUIXQUIAC

Guatitlan

E en Martín López y Gonzalo Portillo

A Félix Peñafiel

L mexicana y otomí

S Heycalco, Tlallachco y Quezcomahuacan

TETLAPANALOYA

Minas de Tornacustla

E en Melchor de Chaves

A Félix Peñafiel

L mexicana y otomí

S Xumeyuca

TEZCATEPEC

Minas de Tornacustla

E en Francisco de Estrada y Cristobal Cabezón

A Francisco García

L mexicana y otomí

S Tuzantlalapan, Hueitepeque, Huijazquhtla, Talpechco, Teopanzolco, Guatitlan-
tlancalipan, Atlatico, Tlachtongo, Axuluapan y Mazacatlan

TEZONTEPEQUE

Minas de Tornacustla

E en Alonso Pérez

A Juan de Cabrera

L mexicana y otomí(+)

TILQUAUHTLA

Minas de Tornacustla

E en Cristóbal Cabezón y en Estrada

A Blas Guillén

L mexicana y otomí

TIZAYUCA

Minas de Pachuca

E en la real corona

A Pedro Felipe

L mexicana y otomí

S Cuautlalpa, Uitzila, Oztoticpac, Tetetzontlilco, Xicalhuacan, Tzitzipic y
Acatitlan

- TLACHICHILPA Valle de Matalcingo
 E en la real corona
 A Agustín López
 L mexicana, otomí(-) y mazahua
 S San Antonio, Meztepec, San Juan, Ecatepec, San Francisco, San Pedro, San Miguel, San Lucas, Teopantzolco y Nanacapohualoyan
- TLALNEPANTLA Guatitlan
 E ne Juan de Villafañe
 A OSF
 L mexicana y otomí
 S San Lucas, Santa María, San Juan, Santa Cecilia, Santo Tomás, Los Reyes, San Rafael, Santiago, Santa María, San Lucas, San Pablo, Santo Tomás, San Gerónimo, Natividad de Nuestra Señora, San Francisco, San Mateo, San Luis, San Miguel, María Magdalena, San Pedro, San Pablo, Santiago, La Asunción de Nuestra Señora y San Juan
- TLAXCALA Tlaxcala
 E en la real corona
 A OSF: siete religiosos
 L mexicana y otomí(-)
- TLEMACO Minas de Tornacustla
 E en Gerónimo Tira
 A Fernando Gómez
 L mexicana y otomí
- TOLQUAUHYUCAN Minas de Pachuca
 E la mitad en la real corona y la mitad en Alonso Pérez de Zamora
 A Pedro Felipe
 L otomí
- TOLUCA Valle de Matalcingo
 E en el Marqués del Valle
 A OSF: cuatro religiosos
 L mexicana, otomí, mazahua y matlatzinca
 S Tlacotepec (Es el único que se menciona. Este pueblo, por cierto, estaba ya fuera de la jurisdicción del marquesado)

TOTOTEPEC

Meztitlan

E en Diego Rodríguez Orozco

A OSA: Diego de Languesa

L mexicana y otomí

S Chiltepec, Temazca, Matzatlan, Ayahualotonco, Quauhapan, Tochipantongo, Tlatenpan, Tenango, Metzontla, Hocozoquatlan, Tlazacayuca, Amacatlan, Chiapan, Tlazqualpan, Maquiloctan, Quaapan, Tlachco, Tonalan, Yanyahualco, Texalpan, Alauactlan, Tlacotepec, Tezcatenpan, Xococapan, Quauhcalco, Achioquauhtlan y Palzoquitlan

TULA

Minas de Tornacustla

E en la real corona

A OSF: cuatro religiosos

L mexicana y otomí

S San José, San Gerónimo, María Magdalena, Santiago, Santa María, San Buena-ventura, San Francisco, San Lorenzo, San Juan Bautista y San Andrés

TULANTZINGO

Meztitlan

E en Hernando de Avila y Francisco de Terrazas(hijo)

A OSF: cuatro religiosos

L mexicana y otomí

S San Juan, San Francisco, San Sebastián, San Mateo, María Magdalena, Santa Ana, San Pedro, Santa Clara, Santiago, San Antón, San Lorenzo, San Marcos, Natividad de Nuestra Señora y Asunción de Nuestra Señora

TULTITLAN

Guatitlan

E en la real corona*

A OSF: dos religiosos

L mexicana y otomí(-)

S 6 que no se nombran

TZUMPANCO

Guatitlan

E en la real corona

A Pedro Infante

L mexicana y otomí

S San Marcos, Santiago y San Sebastián

* Pero recibía los tributos Luis de Velasco.

XALATLACO

Valle de Matalcingo

E en Gaspar Alonso de Aguilar

A Juan de Segura

L mexicana(1/3), otomí(1/3) y matlatzinca(1/3)

S Almoleya, Xalatlaco, Techuchulco, Capuluaca, Atizacaltitlan

XALTOCAN

Guatitlan

E en la real corona

A Pedro Infante

L mexicana y otomí(+)

XICOTEPEC

Hueytlaipan

E en la real corona

A cura párroco cuyo nombre no se menciona

L mexicana y otomí

XILITLAN

Panuco

E en la real corona

A OSA: Alonso de San Martín

S Tlazozonal, Quetentlan, Tlaletlan, Tamancho, Tachco, Tanuco, Zipatlan, Tila-
laco, Taziol, Taxopen

XILOTEPEC

Xilotepec

E en María Jaramillo o Francisco de Velasco*

A OSF: cuatro religiosos

L otomí y chichimeca(pame)

XILOTZINGO

Guatitlan

E en María Vázquez

A Hierónimo Villanueva

L mexicana y otomí

S Santa María, San Pedro y San Gaspar

* Ver la nota aclaratoria en la página donde se registra el pueblo de Alfajayucan.

XIQUIPILCO

Valle de Matalcingo

E en Pedro Muñoz

A Francisco de Aguilar

L mexicana, otomí y mazahua

S San Pedro, San Agustín, Magdalena, Asunción de Nuestra Señora, San Mateo, San Lucas, San Pablo, San Gerónimo, San Miguel, Santa Cruz, San Matías, Santa Catalina, San Sebastián, Santa Lucía, San Felipe, San Bartolomé, San Francisco, Natividad de Nuestra Señora, San Juan y Santa Isabel

YURIRIAPUNDARO

Michoacan

E en la real corona

A OSA: Alonso de Quesada, Diego de Chaves, Juan González, el bachiller Urrieta y un tal hermano Juan

L tarasco, otomí(-) y chichimeca

S Manona, Pinguiquaro, Tarecato, San Lucas, ...squaro, Pamallo, Quiheo, Sirano, Jumbao, Arimbutio, Huriangato, Curao, Parangueo, Haraceo, Eraxamaqua, Camenbaro, Maruacio, Cazaquaran, Uanzindeo, ...can, Pamies*

ZAPOTLAN

Minas de Pachuca

E en la real corona

A Pedro Felipe

L mexicana y otomí

ZINGUILUCAN

Meztitlan

E en la real corona

A C

L mexicana y otomí

S Tlailutlacan y Xalapan

* Parece ser que sólo los dos últimos sujetos eran de población otomí.

RELACIONES GEOGRAFICAS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI
SERIE 1579 - 1586 Y SERIE 1604*

La lista está dispuesta del siguiente modo:

El nombre escrito al margen corresponde con el del pueblo cuyas autoridades redactan la relación, pueblo "titular" del documento; frente a él he escrito el nombre de la provincia de la Nueva España dentro de la cual el pueblo se encontraba, siguiendo -nuevamente- el mapa de Gerhard. Debajo del nombre del pueblo titular están mencionados otros pueblos de los que se da cuenta en el documento, cuando tales existen. El último dato, en la columna central, es la clave para localizar el documento. "Texas" se refiere al fondo de la Biblioteca de la Universidad de Texas en Austin. "Sevilla", al Archivo General de Indias. "Madrid", a la biblioteca de la Real Academia de la Historia, en dicha ciudad.

Los datos para elaborar esta lista (y para las cuatro siguientes) los he tomado en su mayor parte de los siguientes artículos:

H. R. Harvey: "The Relaciones Geográficas, 1579-1586: Native Languages"; Howard F. Cline: "A Census of the Relaciones Geográficas of New Spain, 1579-1612", y Robert C. West: "The Relaciones Geográficas of Mexico and Central America, 1740-1792". Todos aparecen en Hand Book of Middle American Indians, v. 12, Guide to Ethnohistorical sources, Howard F. Cline ed., Austin, Texas, ed. por University of Texas Press, 1972, p. 279-323; 324-369, y 396-449, respectivamente.

Amula	Guadalajara
Cusalapa	
Tuscacuesco	
Zapotitlan	Texas, CDG, 1857
Atengo	Minas de Tornacustla
	Texas, CDG, 397
Atitalaquia	Minas de Tornacustla
	Sevilla, IG 1529, n. 389
Celaya	Michoacán
Acámbaro	Madrid, 9-25-4/4663-X
Cempoala	Tezcoco
Epazoyucan	
Tetliztaca	Texas, CDG, 522
Chiconautla	Guatitlan
	Sevilla, IG 1529, n. 392
Coatepec	Chalco
Santa Ana Tetitlan	
San Miguel Tepe- tlapa	Sevilla, IG 1529, n. 376
Cuahquilpan	Minas de Pachuca
	Sevilla, IG 1529, n. 393
Necotlán	Michoacán-Matalcingo
	Madrid, 9-25-4/4663-III
Querétaro	Xilotepec
Xilotepec	Texas, CDG, 1566

Taimeo	Michoacán
	Madrid, 9-25-4/4663-II
Tepeaca	Tepeaca
Tecamachalco	
Cachula	
Tecali	Sevilla, IG 1529, n. 381
Tepeapulco	Tezcoco
	Sevilla, IG 1529, n. 394
Tequisquiac	Guatitlan
Citlaltepec	
Xilotingo	Texas, CDG, 1774
Tequizistlán	Guatitlan
Tepexpa	
Aculma	
San Juan Teotihuacán	Sevilla, IG 1529, n. 386
Tornacustla	Minas de Tornacustla
Axocupan	
Yetecomac	
Tornacustla (Pueblo)	
Gueypuchtla	
Tezcatepec	
Tecipatepec	Sevilla, IG 1529, n. 375
Zayula	Minas de Tornacustla
	Sevilla, IG 1529, n. 391
Zimapán	Xilotepec
	Sevilla, IG 1529, n. 400

Guauchinango

(Y otros pue-
blos de su ju-
risdicción)

Minas de Pachuca

Hueytlalpa

Sólo existe la copia
Biblioteca Nacional (Madrid), MS 3064, BNM.

Minas de Pachuca

Sólo existe la copia
Biblioteca Nacional (Madrid), MS 3064, BNM.

RELACIONES GEOGRAFICAS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI
SERIE 1743 - 1746

En la columna del lado izquierdo están anotados los pueblos; en la del lado derecho, los obispados a que éstos pertenecían. Al final de la lista aparece la clasificación de los documentos en el Archivo General de Indias de Sevilla.

Amula	Guadalajara
Chalco	México
Guauchinango	Tlaxcala
Ixmiquilpan	México
Querétaro	México
Tecali	Tlaxcala
Tepeaca	Tlaxcala
Toluca	México
Zumpango de la Laguna	México

Todas las relaciones se encuentran
en Sevilla, en el AGI

Indiferente de Nueva España 107 e
Indiferente de Nueva España 108

RELACIONES GEOGRAFICAS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI
SERIE 1789 - 1792

En el lado izquierdo se registran los nombres de pueblos, y en el derecho los de sus alcaldías mayores.

Cadereyta

Cadereyta

Archivo General de la Nación (México)

Guauchinango

Guauchinango

Biblioteca Nacional (Madrid)

Yolotepec

Actopan

Biblioteca Nacional (Madrid)

Zimapán

Zimapán

Universidad de Texas

REPORTE CON PADRONES DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI

1791 - 1794

Entre los años 1791 y 1792 se llevó a cabo el censo más completo levantado durante la época colonial, mismo que fue ordenado por el 2º Conde de Revilla Gigedo. Los reportes de las jurisdicciones incluyen, en ocasiones, mapas y relaciones geográficas.

En la columna del lado izquierdo aparecen los nombres de los pueblos, cabeceras políticas que realizan el censo. En la columna central aparece la clasificación del documento en el Archivo General de la Nación de México. La 'P' significa "Padrones" y la 'H', "Historia". En la columna del lado derecho se anotan los nombres de las intendencias a que pertenecían los pueblos.

Actopan	AGN P 3	México
Apam	AGN P 5	México
Cempoala	AGN P 20	México
Coatepec	AGN P 3	México
Guauchinango	AGN P 18	Puebla-Veracruz
Guautitlán	AGN P 4	México
Guayacocotla	AGN P 12	Puebla-Veracruz
Ixmiquilpan	AGN P 2	México
Otumba	AGN P 12	México
Pachuca	AGN P 2	México
Querétaro	AGN H 72	México
	AGN P 35, 39 y 40	
San Cristóbal Ecatepec	AGN P B	México
San Miguel el Grande	AGN P 24, 34 y 36	Guanajuato
Teotihuacán	AGN P 18	México
Tepeaca	AGN P 38	Puebla
Tetepango y Hueypustla	AGN P 18	México
Tezcoco	AGN P 14	México
Tlaxcala	AGN P 22	Puebla
Toluca	AGN P 21	México
Tula	AGN P 7	México
Tulancingo	AGN P 1	México
Zumpango de la Laguna	AGN H 72	México

REPORTES TOPONIMICOS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI

1792 - 1794

Ante la confusión generada por la presencia de muchos topónimos idénticos en diferentes puntos de la Nueva España, el 2º Conde de Revilla Gigedo solicitó a todos los intendentes que realizaran reportes señalando los nombres y sobrenombres de pueblos, ranchos y haciendas. Asimismo se pedían algunos datos de carácter geográfico, puntos de referencia, ríos, etcétera. Parte de los resultados se conservan en el Archivo General de la Nación de México.

En la columna izquierda aparece el pueblo; en la central, la clasificación del documento en el AGN, y en la del extremo derecho, los nombres de las intendencias a que pertenecían los pueblos.

Amula	AGN H 72	Guadalajara
Apam y Tepeapulco	AGN H 578-B	México
Cempoala	AGN H 578-B	México
Cimapán	AGN H 578-B	México
Coatepec	AGN H 578-B	México
Chalco	AGN H 578-B	México
Guauchinango	AGN H 73	Puebla-Veracruz
Guautitlán	AGN H 578-B	México
Guayacocotla	AGN H 73	Puebla-Veracruz
Metepec	AGN H 578-B	México
Otumba	AGN H 578-B	México
Querétaro	AGN H 578-B	México
San Miguel el Grande	AGN H 72	Guanajuato
Tecali	AGN H 73	Puebla
Teotihuacán	AGN H 578-B	México
Tepeaca	AGN H 73	Puebla
Tetepango y Hueypustla	AGN H 578-B	México
Tlaxcala	AGN H 73	Puebla
Tula	AGN H 578-B	México
Xilotepc	AGN H 578-B	México
Zumpango de la Laguna	AGN H 578-B	México

NOMINA DE MUNICIPIOS CON POBLACION HABLANTE DE OTOMI
SEGUN EL CENSO DE 1970

Los datos con que se ha elaborado esta lista proceden de:

OLIVERA, Mercedes et al.: La población y las lenguas indígenas de México en 1970, México, UNAM, Instituto de Geografía, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1982, 164 p., cuads., maps.

La lista proporciona información muy interesante para estudiar el problema del desmembramiento de los grupos por el fenómeno migratorio, si bien ilustra algunos casos de fuerte permanencia de los núcleos indígenas en las localidades ocupadas por siglos.

Un problema planteado por este registro resulta de tal magnitud, que no puede dejar de mencionarse. El Estado de Yucatán alberga a 4842 otomíes, diseminados prácticamente en todos los municipios.

Lo que resulta extraordinario no es tanto la lejanía de cualquier centro tradicional de población otomí, cuanto el patrón de distribución asociado a la significativa cantidad. Si fuera fruto de una migración colonial tendría sin duda otros rasgos. Durante la época colonial se trasladaron contingentes importantes de indígenas a lugares alejados, es cierto; pero se fundaban villas: una, tres, cinco (así surgieron las Tlaxcalillas del norte, por ejemplo). Querétaro es el caso más importante de una localidad colonizada por otomíes, y el panorama de distribución actual de la población que presenta el censo es muy distinto del de Yucatán. Por otro lado, las migraciones del siglo XX (después de 1970) son aún más localizadas; eventualmente se producen a sitios muy distantes del punto de origen, pero siempre a centros clave por su capacidad de absorción: núcleos urbanos importantes, puertos, focos industriales...

La distribución actual de los otomies en el Estado de Yucatán da testimonio, posiblemente, de un fenómeno porfiriano de migración forzada. Quizá no fueron los yaquis los únicos conducidos a las haciendas henequeneras de Yucatán. En el material que he revisado para elaborar el catálogo no se menciona el problema; tampoco en la historiografía acerca del siglo XIX he podido localizar una explicación.

AGUASCALIENTES

Aguascalientes	13
Jesús María	1
Total	14

DISTRITO FEDERAL

Cuartel I	676
Cuartel II	566
Cuartel III	261
Cuartel IV	194
Cuartel V	245
Cuartel VI	234
Cuartel VII	394
Cuartel VIII	776
Cuartel IX	1277
Cuartel X	587
Cuartel XI	720
Cuartel XII	788
Azcapotzalco	1191
Coyoacán	933
Cuajimalpa	49
Gustavo A. Mdero	2563
Ixtacalco	840
Ixtapalapa	702
Magdalena Contreras	168
Milpa Alta	100
Obregón	854
Tláhuac	47
Tlalpan	200

Xochimilco	349
Total	14714

GUANAJUATO

Allende	370
Apaseo el Alto	19
Apaseo el Grande	5
Celaya	31
Comonfort	179
Coroneo	2
Cortázar	42
Cuerámaro	1
Dolores Hidalgo	7
Guanajuato	4
Irapuato	3
Jaral del Progreso	4
Jerécuaro	1
León	16
Pénjamo	2
Salamanca	2
Salvatierra	1
San Felipe	3
San Francisco del Rincón	3
San José Iturbide	1
San Luis de la Paz	5
Santa Cruz de Juventino Rosas	4
Silao	14
Tarimoro	2
Tierra Blanca	8

Victoria	2
Villagrán	131
Yuriria	1
Total	866

HIDALGO

Acatlán	3
Acaxochitlán	35
Actopan	2759
Agua Blanca Iturbide	37
Ajácuba	22
Alfajayucan	3382
Apan	6
Arenal, El	246
Atitalaquia	21
Atlapexco	7
Atotonilco el Grande	162
Atotonilco de Tula	12
Calnali	13
Cardonal	4890
Cuautepec	2
Chapantongo	25
Chapulhuacán	183
Chilcuautila	4857
Eloxochitlán	8
Epazoyucan	1
Francisco I. Madero	1279
Huasca	1
Huautla	28

Huazalingo	5
Huehuetla	5941
Huejutla de Reyes	39
Huichapan	646
Ixmiquilpan	16539
Jacala	36
Juárez Hidalgo	2
Lolotla	2
Metepec	3
Metzquititlán	1
Metztitlán	2044
Mineral del Chico	5
Mineral del Monte	4
Misión, La	15
Mixquiahuala	765
Molango	2
Nicolás Flores	3689
Nopala	18
Omitlán de Juárez	2
Orizantlán	39
Pacula	53
Pachuca	358
Pisaflores	25
Progreso	646
Reforma, La	5
San Agustín Tlaxiaca	46
San Bartolo Tutotepec	5929
San Salvador	6263

Santiago	4324
Santiago Tulantepec	18
Singuilucan	2
Tasquillo	4632
Tecoautla	1853
Tenango de Doria	2312
Tepeapulco	13
Tepchuacán de Guerrero	13
Tepeji del Río	1023
Tepetitlán	236
Tetepango	19
Tezontepec de Aldama	274
Tianguistengo	13
Tizayuca	13
Tlahuelilpan	26
Tlanalapan	1
Tlachinol	16
Tlaxcoapan	59
Tula de Allende	4
Tulancingo	155
Xochiatipan	1399
Xochicoatlán	2
Yahualica	40
Zacualtipán	37
Zapotlán de Juárez	2
Zempoala	4
Zimapán	4927
Total	82418

MEXICO

Acambay	8140
Acolman	8
Aculco	2378
Almoleya de Alquisiras	2
Almoleya de Juárez	73
Almoleya del Río	16
Almanalco	2166
Amecameca	5
Apaxco	9
Atenco	2
Atizapán	11
Atizapán de Zaragoza	83
Atlacomulco	66
Ayapango de G. Ramos Millán	376
Capulhuac	1
Coacalco	12
Coatepec Harinas	1188
Cocotitlán	2
Coyotepec	56
Cuautitlán	14
Chapa de Mota	37
Chapultepec	13
Chiautla	2
Chicoloapan	203
Chiconcuac	67
Chimalhuacán	7204
Donato Guerra	11
Ecatzingo	22

	27
Huehuetoca	3
Hueyoxtla	2
Huixquilucan	1
Iturbide	27
Ixtapaluca	48
Ixtapan de la Sal	16
Ixtapan del Oro	3557
Ixtlahuaca	1
Jalatlaco	2
Jaltenco	27
Jilotepec	2
Jilotzingo	5
Jiquipilco	5
Jocotitlán	7
Joquicingo	9
Juchitepec	4831
Lerma	1
Malinalco	34
Melchor Ocampo	87
Metepec	6
Mexicalcingo	6200
Morelos	3318
Naucalpan	797
Nezahualcōyotl	8
Nextlapan	789
Nicolás Romero	1
Ocuilán	7
Oro, El	2
Otumba	

Otzoloapan	3
Otzolotepec	4729
Ozumba	5
Papalotla	1
Paz, La	37
Polotitlán	21
Rayón	2
San Antonio la Isla	1
San Felipe del Progreso	74
San Mateo Atenco	5
Soyaniquilpan	2
Tecamac	20
Tejupilco	1
Temamatla	1
Temascalcingo	1371
Temascaltepec	3
Tenancingo	5
Tenango del Valle	6
Teoloyucan	117
Teotihuacán	19
Tepetlaoxtoc	4
Tepetlixpa	1
Tepotzotlán	29
Tequixquiac	3
Texcalyacac	4
Texcoco	20
Tezoyuca	2
Tianguistenco	854

Timilpan	1236
Tlalmanalco	9
Tlalnepantla	542
Toluca	14160
Tonatico	3
Tultepec	36
Tultitlán	45
Valle de Bravo	15
Villa de Allende	8
Villa del Carbón	1020
Villa Guerrero	3
Villa Victoria	3
Xonacatlán	1038
Zinacantepec	1341
Zumpahuacán	13
Total	84498

MICHOCAN

Apatzingán	6
Aquila	6
Contepec	19
Chinicuila	1
Epitacio Huerta	319
Jacona	1
Maravatío	5
Morelia	18
Nahuatzen	1
Nocupétaro	1
Ocampo	48
Quiroga	1

Sahuayo	1
Tuxpan	1
Tzitzio	1
Uruapan	4
Vistahermosa	1
Yurécuaro	1
Zacapu	1
Zamora	2
Zitácuaro	761
Total	1191

MORELOS

Atlatlahuacan	1
Ayala	11
Coatlán	3
Cuautla	29
Cuernavaca	60
Emiliano Zapata	1
Huitzilac	3
Jiutepec	26
Jojutla	6
Miacatlán	2
Puente de Ixtla	16
Temixco	5
Tepalcingo	1
Tepoztlán	2
Tetela del Volcán	2
Tlaltizapán	2

	1
Tlaquiltenango	22
Yautepec	9
Zacatepec	1
Zacuapan	
Total	203

NUEVO LEON	1
Apodaca	1
Galeana	2
Garza García	4
Guadalupe	39
Monterrey	1
Sabina Hidalgo	5
San Nicolás de los Garza	1
Santa Catarina	
Total	55

PUEBLA	8
Acajete	2
Acatlán	1
Acatzingo	3
Ahuacatlán	10
Ajalpan	2
Altepexi	2
Amozoc	23
Atempan	7
Atlixco	1
Atoyatempan	6
Ayotoxco de Guerrero	

Calpan	4
Cohuecán	1
Coxcatlán	11
Coyomeapán	2
Coyotepec	1
Cuautempan	1
Cuetzalan del Progreso	5
Chalchicomula de Sesma	1
Chapulco	1
Chiconcuautla	10
Chichiquila	3
Chietla	1
Chignahuapan	3
Chignautla	19
Chila Honey	516
Domingo Arenas	1
Eloxochitlán	1
Francisco Z. Mena	208
Guadalupe Victoria	1
Huaquechula	3
Huatlatlauca	10
Huautla	40
Huautla	40
Huautla	3
Huehuetla	6
Huejotzingo	1
Hueyapan	2
Ixcamilpa de Guerrero	2
Ixtacmaxtitlán	28
Izúcar de Matamoros	3

Jalpan	265
Jolalpan	5
Jopala	2
Juán Galindo	1
Libres	2
Mazapiltepec de Juárez	2
Molcaxac	2
Naupan	31
Nauzontla	4
Nealtitlán	7
Ocoyucan	10
Pahuatlán	1607
Pantepec	1263
Puebla	111
Quimixtlán	3
Rafael Lara Grajales	33
San Gabriel Grajales	5
San José Miahuatlán	3
San Juan Atzompa	1
San Martín Texmelucan	6
Santa María Texmelucan	1
San Sebastián Tlacotepec	4
Santo Domingo Huehuetlán	1
Tecamachalco	2
Tenampulco	4
Teopantla	3
Tepanco de López	8
Tepatlaxco de Hidalgo	3
Teteles de Avila Castilla	2

Teziutlán	30
Tianguismanalco	8
Tilapa	1
Tlacotepec de Benito Juárez	3
Tlaola	5
Tlapacoya	47
Tlauquitepec	2
Tlaxco	302
Tochimilco	3
Tuzamapán de Galeana	1
Venustiano Carranza	213
Vicente Guerrero	2
Xicotepec	91
Xochiapulco	7
Xochiltepec	1
Xochitlán	9
Yaonahuac	5
Yehualtepec	1
Zacapala	1
Zacapoaxtla	9
Zacatlán	4
Zautla	2
Zihuateutla	104
Zinacantepec	1
Zoquitlán	7
Total	5533

QUERETARO

Amealco	5408
Amoles	5
Arroyo Seco	3
Cadereyta	1463
Colón	6
Corragidra	19
Ezequiel Montes	138
Huimilpan	1
Jalpan	6
Landa de Matamoros	6
Marqués, El	8
Pedro Escobedo	9
Peñamiller	16
Querétaro	98
San Joaquín	3
San Juan del Río	49
Tequisquiapan	52
Tolimán	3776
Total	11016

QUINTANA ROO

Cozumel	41
Felipe Carrillo Puerto	59
Isla Mujeres	17
Payo Obispo	54
Total	171

TAMAULIPAS

Altamira	10
Antiguo Morelos	1
Burgos	1
Ciudad Madero	8
Cruillas	1
Gómez Farías	2
González	3
Gustavo Díaz Ordaz	3
Mante	29
Matamoros	8
Nuevo Laredo	6
Reynosa	11
Río Bravo	3
San Fernando	2
Soto la Marina	2
Tampico	29
Villa Hermosa	2
Victoria	4
Xicoténcatl	1
Total	126

TLAXCALA

Amaxac	9
Apetatitlán	3
Atlazayanca	2
Barrón y Escandón	4
Calpulalpan	3
Caupixtla	1

Chiautempan	11
Domingo Arenas	1
Huamantla	8
Hueyotlipan	1
Ixtenco	1070
José María Morelos	2
Juan Cumatzi	3
Lardizábal	3
Lázaro Cárdenas	1
Miguel Hidalgo	1
San Pablo del Monte	12
Santa Cruz Tlaxcala	2
Tenancingo	3
Teolochohco	4
Tetla	2
Tetla Tlahuca	2
Tlaxcala	3
Totolac	1
Xalostoc	18
Xicoténcatl	2
Xicohtzingo	1
Zacatelco	2
Total	1185

VERACRUZ

Acayucan	8
Acultzingo	2
Altotonga	1
Alvarado	1

Amatlán	11
Amatlán de los Reyes	1
Antigua, La	1
Astacinga	20
Atlahuilco	35
Atoyac	1
Atzalan	6
Benito Juárez	36
Camerino Z. Mendoza	1
Cazones	20
Cerro Azul	3
Coahuilán	8
Coatzacoalcos	26
Coatzintla	274
Córdoba	8
Cosamaloapan	3
Cosoleacaque	7
Coxquihui	3
Coyutla	32
Chalma	15
Chiconamel	13
Chiconquiaco	1
Chicontepepec	43
Chinampa de Gorostiza	2
Choapas, Las	20
Chontla	4
Emiliano Zapata	4
Espinal	5
Fortín	1

Gutiérrez Zamora	9
Huatusco	1
Huayacocotla	68
Hueyapan de Ocampo	30
Hiloapan	1
Ilamatlán	8
Ixcatepec	12
Ixhuatlancillo	5
Ixhuatlán del Sureste	7
Ixhuatlán de Madero	4981
Ixtaczoquitlán	2
Jalapa	7
Jaltipán de Morelos	1
Jamapa	1
Jesús Carranza	12
Jilotepec	1
Lerdo de Tejada	1
Magdalena	1
Manlio Fabio Altamirano	1
Martínez de la Torre	9
Mecayapan	12
Medellín	3
Minatitlán	92
Misantla	4
Mixtla de Altamirano	2
Nautla	5
Omealca	1
Orizaba	11

Otatitlán	1
Ozuluama	1
Pajapan	3
Pánuco	11
Papantla	71
Perote	3
Platón Sánchez	11
Playa Vicente	3
Pueblo Viejo	3
Reyes	5
Río Blanco	2
San Andrés Tuxtla	1
San Juan Evangelista	6
Sayula	31
Soconusco	1
Soledad Atzompa	3
Soteapan	30
Tamalín	3
Tamiahua	35
Tampico Alto	1
Tancoco	10
Tantima	5
Tantoyuca	39
Teayo	174
Tehuipango	2
Temapache	234
Tempoal	8
Tepetzintla	5
Tequila	5

	2124
Texcatepec	1
Texhuacán	3
Texistepec	16
Tezonapa	1
Tierra Blanca	648
Tihuatlán	991
Tlalixcoyan	5
Tlaquilpan	2
Tlilapan	129
Tuxpan	1
Ursulo Galván	37
Veracruz	1
Yecuatla	185
Zacualpan	10
Zongolica	1225
Zontecomatlán	3
Zozocolco	
Total	12078
YUCATAN	51
Abala	28
Acanceh	26
Akil	117
Baca	6
Bokoba	28
Buctzoz	11
Cacalchén	16
Calotmul	1
Casahcab	

	20
Cantamayec	2
Celestún	50
Cenotillo	20
Conkal	3
Cuncunul	4
Cuzama	1
Chaczinkin	17
Cha Kom	41
Chapab	152
Chemax	2
Chixulub	15
Chichimila	11
Chikindzonot	13
Chochola	2
Chumayel	8
Dzan	28
Dzemul	3
Dzidzantún	1
Dzilam de Bravo	16
Dzilam de González	19
Dzitas	4
Dzoncauich	6
Espita	20
Halcho	12
Hocaba	10
Hoctun	158
Homun	12
Huhi	28
Hunucma	

Ixil	4
Izamal	135
Kanasín	141
Kantunil	12
Kaua	4
Kinchil	12
Mama	4
Mani	21
Maxcanu	126
Mayapán	20
Mérida	879
Mococho	13
Motul	75
Muna	174
Muxupip	39
Opichén	2
Oxkutzcab	148
Panaba	15
Peto	52
Progreso	31
Quintana Roo	9
Río Lagartos	3
Sacalúm	9
Samahil	35
Santa Elena	1
Seye	79
Sinanche	18
Sotuta	20
Sucila	26

	9
Sudzal	1
Suma	1
Tahdziu	66
Tahmek	47
Teabo	140
Tecoh	14
Tekal de Venegas	73
Tekanto	99
Tecax	32
Tekit	17
Tekom	5
Telchac (Pueblo)	1
Telchac (Puerto)	2
Temax	4
Temozón	3
Tetiz	7
Teya	37
Ticul	9
Timucuy	3
Tinum	9
Tizacacalcupul	51
Tixkokob	14
Tixmeuac	45
Tixpeual	102
Tizimín	2
Tunkas	87
Tzucacab	9
Uayma	12
Ucu	

Umán	435
Valladolid	281
Xocchel	7
Yaxcaba	131
Yaxcucul	4
Yobaín	2
Total	4842

2 CATALOGO

CODICES

Código Huamantla. Ms. pictográfico del siglo XVI, de Huamantla, Tlaxcala. Se conservan varios fragmentos del original, 6 en la Colección de Códices del Museo Nacional de Antropología, donde tienen las claves: 35-2, 35-22, 35-37, 35-40, 35-41 y 35-55, y 2 en la Deutsche Staatsbibliothek, en Alemania, en la sección de Manuscritos Americanos, n. 1, hojas 10 y 11. Estos últimos fragmentos se conocen como Fragmentos Humboldt 3 y 4. Teniendo diferentes tamaños, todos los fragmentos son de papel de amate.¹ He tenido noticia, en estos días, de que el código completo está por publicarse, pero no he podido verificar la información.

Código Huichapan. Ms. pictográfico del siglo XVI a mediados del XVII, con textos en lengua otomí y algunas anotaciones en náhuatl y en castellano. Pueblo de San Mateo Huichapan (Hueychiapan). El original pertenece a la Colección de Códices del Museo Nacional de Antropología.

Consta de 68 páginas (34 f.) en papel europeo con marcas de agua, empastado en pergamino.²

Existe una edición (con traducción) parcial del código: El Código Huichapan. I Relato otomí del México prehispánico y colonial, trad. y ed. de Manuel Alvarado Guinchard, México, SEP, INAH, Dirección de Lingüística, 1976, 143 p., ils. (Colección científica, 48).

Código de tributos de Mizquiyahuala. Fragmentos Poinsett 1 y 2. Ms. pictográfico del siglo XVI, c. 1570, del pueblo de Mizquiyahuala. Se conserva el original en la Colección de Códices del Museo Nacional de Antropología.

Tira de papel de amate.³

Existe una copia fotográfica de tamaño natural que fue publicada por Brinton en 1892, con el título de Tribute Roll 4. Calendar 1.

Testeriano 1. Cartilla. Catecismo en imágenes y cifras acompañadas de plegarias en idioma otomí y leyendas en español. Soustelle, quien ha utilizado el documento, estima que corresponde a los últimos años del siglo XVII, o incluso a los primeros del XVIII. Se encuentra en la Biblioteca Nacional de París. Fondo Mexicano. Clave: 76.

Consta de 18 folios de papel europeo.⁴



4. Códice de Huamantla. Quinto fragmento (35-2). Detalle.

Los documentos que anotó a continuación, sin estar escritos en lengua otomí y sin ser producto de una comunidad de otomíes, son útiles para la historia de éstos en mayor o menor medida.

Los Anales de Cuauhtitlán contienen información muy importante para la historia del señorío otomí de Xaltocan.⁵ Lo mismo, aunque en menor grado, sucede con los Anales de Tula, que además proporcionan informes sobre algunos pueblos de otomíes en el Valle de México y en la zona de Tula.⁶

El Códice Mariano Jiménez, registra las tasas tributarias de los pueblos de Tepexic y Otlazpan en 1549. En aquel tiempo, ambos pueblos tenían aproximadamente un 50 % de población otomí.⁷

Son documentos pictográficos de localidades con población otomí minoritaria: El Códice de San Juan Teotihuacán,⁸ el Mapa de Otumba⁹ y la Tira de Tepechpan.¹⁰

Finalmente, pueden resultar de utilidad una buena cantidad de códices pictográficos, con anotaciones en lengua náhuatl, pero de localidades con población otomí importante entre el 20% y el 50%. Todos pertenecen al grupo Techialoyan: Códice A 701, de San Antonio Techialoyan, Códice E 705, de Zempoala, Códice H 708, de Santa María Ocelotepec, Códice M, de San Bartolomé Tepanohuayan, Códice Q 715, García Granados y Códice 728, de Tizayuca.¹¹

* San Antonio Techialoyan está en el Valle de Toluca.

Zempoala al norte de la cuenca de México, actualmente dentro del Estado de Hidalgo.

Santa María Ocelotepec está también en el Valle de Toluca.

San Bartolomé Tepanohuayan en la orilla oeste del lago de México, en la que fue región tepaneca.

El Códice García Granados fue producido en el Valle de México o en Hidalgo. Sin conocer su origen, sabemos que se refiere, en su mayor parte, a la zona de dominio tepaneca en el siglo XVI. Tizayuca está en la región que se conocía en el siglo XVI como Teotlalpan, al nor-nordeste de la cuenca de México, zona mixta (nahua, otomí, con una minoría chichimeca).

NOTAS

- 1 V. Glass: Catálogo de la colección de Códices, p. 37-38, 64, 82, 86-87, 105.
- 2 Id., p. 111-112; Soustelle: La famille Otomi-Pame, p. 213-214.
- 3 Glass: op. cit., p. 174-175.
- 4 Soustelle: op. cit., p. 215.
- 5 Anales de Cuauhtitlán, en Códice Chimalpopoca, Anales de Cuauhtitlán y Leyenda de los soles, trad., Primo Feliciano Velázquez, 2ª ed., México, UNAM, 1975, p. 1-118, con un apéndice facsimilar.
- 6 Anales de Tula, comentario de Rudolf van Zantwijk, Graz, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, 1978 (Edición facsimilar).
- 7 Códice Mariano Jiménez. Nómina de tributos de los pueblos de Otlazpan y Tepexic, 1549, ed. del Dr. Nicolás León, versión facsimilar, México, INAH, 1967, 16 f. Esta versión facsimilar acompañaba a un estudio sobre el documento: Brigitta Leander: Códice Otlazpan, México, INAH, 1967, 147 p., cuads. (Serie Investigaciones, 13).
- 8 Glass habla de algunas reproducciones de cierta copia. El original está en el Museo de Antropología. V. Glass: op. cit., p. 122.
- 9 Parece no haberse editado. El original está en el Museo de Antropología. V. Glass: op. cit., p. 128.
- 10 Tira de Tepechpan. Códice colonial procedente del Valle de México, ed. y comentarios de Xavier Noguez, 2 v. (v. 1, estudio; v. 2, reproducción y apéndices), presentación de Fernando Horcasitas, México, Gobierno del Estado de México, FONAPAS, 1978 (BEEM, 64-65).
- 11 Sobre los Techialoyan puede consultarse: Alcina Franch: Fuentes Indígenas..., p. 48-55. En la bibliografía de la obra de Alcina aparecen los trabajos que realizó Barlow sobre los Techialoyan, tanto los aparecidos en los primeros números de Tlalocan, como otros publicados en sitios diversos. V. también Joaquín Galarza: Codex de Zempoala, México, Mission Archeologique et Ethnologique Française au Mexique, 1980, 505 p., ils., cuads. y una reproducción fotográfica del códice. Galarza habla de los otros Techialoyan en varias partes de su obra.

CATALOGOS Y COMENTARIOS A FUENTES MENCIONADOS EN LAS NOTAS

- ALCINA FRANCH, José: Fuentes indígenas de Méjico, Madrid, sobretiro de Revista de Indias, 1956, 119 p., lams.
- GLASS, John B.: Catálogo de la Colección de Códices, México, Museo Nacional de Antropología, INAH, 1964, 241 p., lams.
- Soustelle, Jacques: La famille Otomi-Pame du Mexique Central, Paris, Institut d'Ethnologie, 1937, 571 p., lams., maps., ils. (Travaux et Mémoires de l'Institut d'Ethnologie, 26). Allí, la sección "Les documents", p. 212-219.

PASAJES EN CRONICAS GENERALES
PRODUCIDAS EN LA EPOCA COLONIAL

Es posible que haya omisiones. Este apartado tiene como función principal la de dar orientación respecto al carácter de las referencias que pueden hallarse en cada crónica.

ACOSTA, Joseph de: Historia natural y moral de las Indias en que se tratan de las cosas notables del cielo/elementos/metales/plantas y animales dellas/ y los ritos/y ceremonias/leyes y gobierno de los indios, compuesta por el P. ... religioso de la Compañía de Jesús, 2ª ed., preparada por Edmundo O'Gorman, México, Fondo de Cultura Económica, 1962, 445 p. (Biblioteca Americana. Seire de Cronistas de Indias).

Se compara a los otomíes con los indios de "Arauco y Tucapel en Chile" y los moscas del Nuevo Reino de Granada, al hablar de los "géneros" de gobierno entre los pueblos americanos. Estos quedan agrupados -todos- dentro de los que conformaban behetrías (L. 6, C. 19, p. 30E). Se les confunde -hasta cierto punto- con los chichimecas. Se dice que son indios pobres y que pueblan tierra áspera, si bien tienen alguna policía. Se apunta la versión según la cual los otomíes habrían sido los primeros moradores de la, entonces, Nueva España (L. 7, C. 2, p. 320-321).

ALEGRE, Francisco Javier: Historia de la Provincia de la Compañía de Jesús en la Nueva España, ed. de Ernest J. Burrus y Félix Zubillaga, 3 v., Roma, Institutum Historicum S. J., 1956 (Bibliotheca Instituti Historici S. J. v. 9, 13 y 14).

- v. 1 "Partiendo de Guanajuato hacia el norte se habla en muchos lugares, hacia el oriente, la /lengua/ otomí, lenguaje bárbaro, cuasi enteramente gutural, y que a penas cede al estudio y a la más seria aplicación..." (L. 1, C. 9, p. 159-160). Los padres jesuitas de Huitzquílucan viven con privaciones y realizan un extraordinario esfuerzo para aprender el otomí, lengua "por demás bárbara". En tres meses pueden confesar a los indios otomíes. Hicieron un copioso diccionario y "se redujo a arte aquella lengua bárbara" /todo esto sucede en el siglo XVI/ (L. 2, C. 4, p. 241-242). Establecimiento de los jesuitas en Tepotzotlán y reducción y evangelización de los otomíes de la zona /sucede en el siglo XVI/ (L. 2, C. 6, p. 265-267). Se envía a Huayacocotla a un grupo de jesuitas expertos en la lengua otomí, procedentes de Tepotzotlán /sucede a fines del s. XVI/ (L. 3, C. 4, p. 385).
- v. 2 Epidemia entre otomíes en 1602 (L. 4, C. 12, p. 144). Cómo adoctrinan los

jesuitas de Tepotzotlán a los indios otomíes en su lengua, contra lo que acostumbran los seculares que por pereza no la aprenden /sucede en 1618/ (L. 5, C. 11, p. 301-302). Sobre la importancia y la función del colegio de indios de Tepotzotlán (Apéndice documental, 15, p. 559-562). 13ª resolución de la 7ª Congregación Provincial: "Que en el Colegio de Tepotzotlán, donde particularmente se ejercita y aprende la lengua otomita, se provea de obreros que la aprendan; que hay falta" /sucede en 1609/ (Apéndice documental, 24, p. 623). La importancia de que los jesuitas de Tepotzotlán aprendan -como lo hacen- la lengua otomí, por ser difícil, y porque otomí "es la más gente de los naturales desta tierra" /10ª Congregación Provincial, 1625/ (Apéndice documental, 27, p. 648-650). Sobre la enseñanza del otomí en Tepotzotlán. Se dice que Carochi está poniendo en orden su diccionario /11ª Congregación Provincial, 1634/ (Apéndice documental, 28, p. 662-663). Que se le ayude a Carochi para que perfeccione su trabajo /11ª Congregación Provincial, 1634/ (Apéndice documental, 28, p. 664n.).

- v. 3 El padre López s. j. sabía a la perfección el totonaco, el nahuatl y el otomí /c. 1650/ (L. 7, C. 5, p. 53). Se queja un jesuita de que en el pueblo de Tepotzotlán el cabildo nombró vicario al doctor Antúñez que no sabe otomí /sucede en 1652/ (L. 8, C. 1, p. 208-213). Sobre la predicación y la obra intelectual de Carochi, en buena parte de su vida dedicado a los otomíes y a su lengua /Carochi muere en 1662/ (L. 8, C. 6, p. 265-266).

ALVA IXTLILXOCHITL, Fernando de: Obras históricas, 3ª ed., ed. de Edmundo O'Gorman, 2ª v., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1975, 567-541 p. (Serie de historiadores y cronistas de Indias, 4).

- v. 1 Ixtlilxóchitl anota que los otomíes son de estirpe chichimeca; menciona la lengua "otomita" (p. 306). De cómo Techotlallatzin de Tetzaco dispuso y emprendió la guerra contra el señorío otomí de Xaltocan, y así mismo contra sus pueblos y provincias sujetas (Tepotzotlán, Xilotepec, etc.), haciendo huir al entonces señor, Tzompantzin, hasta Metztitlán. Todo esto

ocurrió, según Ixtlilxóchitl, en 1276* (p. 322-323). Cómo se presenta Chiconcuauh, caudillo otomí, ante Xólotl, recibe una de las hijas de éste para contraer matrimonio y la concesión para asentarse en Xaltocan y tomar otras tierras (p. 298-299). Se repite que los otomíes son de linaje chichimeca (p. 412). Los otomíes se precian de su linaje chichimeca (p. 417). Se menciona nuevamente la visita que hizo Chiconcuauh a Xólotl (p. 423). Se repite la historia de la derrota de Tzompa de Xaltocan y se habla de cómo los otomíes "se fueron a las tierras de Metztlán y otras partes, "muchísimos o los más de ellos" (p. 432).

- v. 2 Chiconcuauh acude ante Xólotl y recibe permiso para poblar con su gente, los otomíes (p. 17). Cómo los otomíes, entre otros pueblos, pueden ayudar a Nezahualcóyotl a vengar la muerte de su padre (p. 65). Cómo Quácoz, cacique (otomí) de la población otomí de Zacaxachitla, ayudó a Nezahualcóyotl durante su huida, dejándole después a unos cuantos indios otomíes de su pueblo como guardaespaldas (p. 67-69). De cómo la Triple Alianza, en tiempos de Nezahualpiltzintli, atacó para someter a varios pueblos del oeste del lago, pueblos de otomíes, matlatzincas y mazahuas. Vencieron a los de Matlatzinco y con los cautivos poblaron Xalatlauhco; atacaron Tzinacantépec, Malacatépec, Coatépec, Xiquipilco, Xocotitlan, Xilotépec, Tehuatenanco, Tlacotépec, Callimayan, Amatépec, Zimatépec y Toloacan (p. 144-145). Los tlaxcaltecas, después de haber enviado espías otomíes a enfrentar a los españoles en dos ocasiones (esto es, antes de la colaboración), echan la culpa a los "Otomíes serranos", diciendo que estos actuaban por su propia cuenta (p. 208-209).

ALVARADO TEZOZOMOC, Hernando de: Crónica mexicana, ed. de José María Vigil, México, Imprenta y Litografía de Ireneo Paz, 1878, 712 p.

Sobre los guerreros otomíes del ejército mexicana (C. 36, p. 352). "De cómo

* Las fechas de Ixtlilxóchitl son, en su mayoría, muy discutibles, frecuentemente equivocadas, y de manera muy especial las de su Sumaria relación de todas las cosas que han sucedido en la Nueva España..., de donde procede este dato.

a otro día de gran mañana salió el campo del rey Ahuizotl de Xiquipilco Cuahuacan, y a otro día llegaron a Chiapan y Xilotepec, y entraron en batalla" (p. 467-470). Una versión de la leyenda de Tlalhuicole (C. 98, p. 643-646).

CASAS, Fray Bartolomé de las: Apologética historia sumaria cuanto a las cualidades, disposición, descripción, cielo y suelo de estas tierras, y condiciones naturales, policías, repúblicas, manera de vivir y costumbres de las gentes de estas Indias Occidentales y Meridionales cuyo imperio soberano pertenece a los reyes de Castilla, ed. de Edmundo O'Gorman, 2 v., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1967 (Serie de historiadores y cronistas de Indias, 1).

- v. 1 Los otomíes viven de la caza y moran hacia los montes (L. 3, C. 64, p. 331). Los otomíes fueron los primeros habitantes de la Nueva España (L. 3, C. 122, p. 643).
- v. 2 Los otomíes no acostumbran la poliginia -salvo los señores- (L. 3, C. 218, p. 416).

CERVANTES DE SALAZAR, Francisco: Crónica de la Nueva España, ed. de Manuel Magallón, 2 v., Madrid, Ediciones Atlas, 1971, 441-312 p. (Biblioteca de Autores Españoles).

- v. 1 Otomíes en Tlacopan (L. 1, C. 17, p. 130). Temilutecutl propone que se envíe a los otomíes -de Tlaxcala- a enfrentar a Cortés (L. 3, C. 30, p. 250). Enfrentamiento de los españoles con otomíes (L. 3, C. 33, p. 253-254). Los otomíes confiesan a Cortés que no es por iniciativa propia que le atacan, sino de los señores de Tlaxcala (L. 3, C. 36, p. 258-259). Los tlaxcaltecas insistieron en culpar a los otomíes (L. 3, C. 38, p. 261-262). Cortés manifiesta frente a Xicoténcatl conocer el engaño (L. 3, C. 47, p. 275). Que los otomíes fueron expulsados de la cuenca de México por los mexicanos, siendo aquellos los legítimos señores. Puesto en boca de Maxiscatzin (L. 3, C. 53, p. 284). Otomíes en el ejército aliado de Cortés (L. 3, C.

59, p. 296). Los otomíes fueron expulsados hace tiempo de la Cuenca por los mexicanos (L. 4, C. 1, p. 308).

- v. 2 Se unen a Cortés otomíes "serranos" de cerca de Xochimilco (L. 5, C. 138, p. 185). Cómo acudieron a Cortés mensajeros de los otomíes, quejándose de los de Matlatzinco, y cómo determinó Cortés enviar a Sandoval, y las cosas que sucedieron en aquella marcha (L. 5, C. 159, 160 y 161, p. 201-204).

CIUDAD REAL, Antonio de: Tratado curioso y docto de las grandezas de la Nueva España. Relación breve y verdadera de algunas cosas de las muchas que sucedieron al padre Fray Alonso de Ponce en las provincias de la Nueva España siendo comisario general de aquellas partes, 2ª ed., de Josefina García Quintana y Victor M. Castillo Farreras, 2 v., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1976, cc-273-483 p. (Serie de historia-dores y cronistas de indias, 6).

- v. 1 Se habla de Fray Alonso Urbano, conocedor de la lengua otomí (C. 1, p. 18). San Antonio, visita de Tlacopan, de los franciscanos, es pueblo de otomíes (C. 1, p. 19). Toluca, su valle y los indios que lo pueblan, otomíes entre otros (C. 1, p. 21). Calimaya, Cinacantepec y Metepec, pueblos con otomíes (C. 1, p. 22). Malacatepec, situado en una "pestilencial barranca", es pueblo de otomíes (C. 1, p. 23). Hay otomíes en San Juan Zitácuaro (C. 1, p. 35). La pobreza de los otomíes de Malacatepec. San Martín es pueblo otomí, a dos leguas de malacatepec (C. 1, p. 36). Fray Sebastián Ribero, fraile viejo y honrado de la orden de San Francisco, es lengua mexicana y otomí (C. 1, p. 43). Se dice que predominan en la Provincia del Santo Evangelio el mexicano y el otomí, se transmite un decir según el cual los otomíes habían sido los primeros pobladores, desplazados después por los nahuas (C. 2, p. 55). Los otomíes son los hombres más rústicos y toscos de la Provincia del Santo Evangelio (C. 9, p. 67). Hay otomíes en los montes cercanos a Tetzoco (C. 10, p. 70). Hay otomíes en Otumba (C. 10, p. 71). Hay algunos otomíes en Calpulalpa, más en Appa (C. 10, p. 72). Hay otomíes en Cuixtla (C. 10, p. 73). Hay varios pueblos de otomíes en Tlaxcala (C.

10, p. 75). Pueblos otomíes de Tlaxcalla en la zona de Tutulla (C. 12, p. 82). Otomíes en Topoyanco (C. 12, p. 83). Pueblos de otomíes en la zona de Atlihuetza, en Tlaxcalla (C. 12, p. 84). Hay otomíes en Amozoc, cerca de Cuauhtinchan (C. 12, p. 87). Otomíes en Cuauhtinchan (C. 12, p. 87-88). Se señala como otomíes a la totalidad de los indios de Tepeaca (C. 12, p. 91). Otomíes en Atlacantepec y su región (C. 12, p. 93). Se habla de otomíes en la sierra cercana a Xochimilco (C. 14, p. 108). Hay algunos otomíes en Huexotla (C. 17, p. 121). Guamantla y sus visitas son de otomíes (C. 18, p. 128). Otomíes en un pueblo de nombre Tlaxcala, visita de Tlaxcala (C. 18, p. 129). Algunos otomíes en Tullantzingo. Tepeapulco es pueblo de nahuas y otomíes (C. 18, p. 130-131). Cempoala es de otomíes y nahuas (C. 18, p. 132). En Tlalnepantla predominan los otomíes sobre los mexicanos (C. 19, p. 135). Fray Sebastián del Ribero es lengua mexicana y otomí. Cuauhtitlán tiene mexicanos y otomíes (C. 19, p. 135). Son pueblos de otomíes Xilotepec, Alfaxajuca, Hueichiapa y Tepetitlan (C. 20, p. 136). Se describe el pueblo de Xilotepec (C. 20, p. 136-137). Notas sobre Alfaxajuca (C. 20, p. 137). Notas sobre Tepetitlan y Hueichiapa (C. 20, p. 137). Xichú, pueblo de otomíes (C. 20, p. 138). Tula, donde la mayoría son otomíes. Se habla de la localidad y se refiere que Pedro del Castillo es lengua otomí, lengua con que ha convertido a muchos infieles (C. 21, p. 139). Tepéxic y Cuauhtitlan, zona de indios otomíes (C. 21, p. 140).

- v. 2 Se habla de Xalatlaco, donde la mayoría -se dice- son otomíes; igualmente de Capalua y Metepec (C.68, p. 61). Otomíes en Zitácuaro (C.68, p. 63). Otomíes -algunos- en Michoacán (C.69, p. 65). La mitad del pueblo de Acámbaro y su guardianía es de indios otomíes (C. 70, p. 69). Santa Clara, cerca de Acámbaro, es de otomíes (C. 70, p. 70). La mayor parte de los poblados de Querétaro son otomíes. Cómo es Querétaro (C. 71, p. 74-75). Otomíes en Saláya, Apaseo y San Felipe (C. 71, p. 75). Se predica a los otomíes en su lengua en acámbaro (C. 94, p. 159). Pueblos otomíes en Tlaxcala. Visita a Huamantla (C. 129, p. 265).

CLAVIJERO, Francisco Javier: Historia antigua de México, 7ª ed., ed., prologado por Mariano Cuevas, México, Editorial Porrúa, 1982, 623 p., map. ("Sepan cuantos...", 29).

Según Clavijero, los otomíes fueron de los más antiguos o acaso los primeros pobladores de América, pero se mantuvieron por muchos siglos en la barbarie. En el siglo XV algunos comenzaron a vivir civilizadamente y fundaron centros como Xilotepec y Huichiapan. Además, se hallan algunas de sus poblaciones "repartidas en los países de los matlatzincas y de los tlaxcaltecas, y en otras varias provincias del reino" (L. 2, párrafo 12, "Los olmecas y los otomíes", p. 60-61). Techotlalla hace la guerra a Xaltocan (L. 3, párrafo 5, p. 77-78). "Flalhuicole, célebre general tlaxcalteca" (L. 5, párrafo 5, p. 134). Auxilio de los otomíes en la retirada de la noche triste en Otoncalpulco (L. 9, párrafo 22, p. 367). Lista de los religiosos que han escrito de doctrina en lengua otomí, y de aquellos que han escrito gramáticas o diccionarios (L. 10, "Catálogo", p. 556-557).

CORTES, Hernán: Cartas de relación, 12ª ed., nota de Manuel Alcalá, México, ed. Porrúa, S.A., 1981, 333 p. ("Sepan cuantos...", 7).

Ver la tercera carta de relación, fechada el 15 de mayo de 1522.

Se habla de la colaboración de guerreros otomíes en el cerco puesto a Tenochtitlan por Cortés y sus hombres (p. 140, 2ª columna). Se menciona que los otomíes acudieron al real de los españoles, antes de la caída de Tenochtitlan, a solicitar su ayuda contra los señores "de Matalcingo", que les hacían la guerra y destruían sus tierras. Los españoles, que ya habían empezado a enfrentarse a guerreros de Malinalco y "Matalcingo", manifestaron su voluntad de pacificar a los rebeldes. Se relata cómo los soldados de Gonzalo de Sandoval arremetieron por equivocación contra soldados otomíes amigos y colaboradores en la campaña (p. 148, 2ª columna y p. 151, 1ª columna).

DURAN, Fray Diego: Historia de las Indias de la Nueva España e Islas de Tierra Firme, 2ª ed., ed., de Angel María Garibay K., 2 v., México, Editorial Porrúa, S.A., 1967, 342-642 p., lams. (Biblioteca Porrúa, 36-37).

v. 2 Los otomíes de la región de Tula se disgustan cuando llegan a ocupar tierra los mexicas que vienen peregrinando (C. 3, p. 32). Un "orden de caballería" del ejército mexica se conoce por el nombre de "otomí" (C. 19, p. 167). Muchos de esta "orden de caballería" murieron en una entrada infructuosa contra los tarscos (C. 37, p. 284-285). El equipo "otomí" del ejército mexica es premiado por sus servicios (C. 40, p. 310). Los mexicanos saquean el pueblo otomí de Xilotepec en tiempo de Ahuítzotl (C. 41, p. 320). Acuden las diferentes provincias de otomíes a rendir honores al cuerpo de Ahuítzotl muerto (C. 51, p. 393). Los otomíes de Cuauhtlalpan acuden al trabajo colectivo ante la orden de Motecunzoma 2º (C. 66, p. 487).

GEMELLI CARERI, Giovanni Francesco: Viaje a la Nueva España, trad. y ed. de Francisca Perujo, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Dirección General de Publicaciones, 1976, 215 p. (Nueva Biblioteca Mexicana, 29).

Parafraseando a Acosta dice Gemelli que los otomíes fueron los primeros pobladores (L. 1, C. 14, p. 25). Se describe el modo de vida de los otomíes de San Jerónimo, en las cercanías de la ciudad de México, por el rumbo de Azcapotzalco (L. 2, C. 7, p. 125-126).

GRIJALVA, Fray Juan de: Crónica de la Orden de Nuestro Padre San Agustín en las provincias de la Nueva España. En cuatro edades, del año de 1533 hasta el de 1592, México, s.e., 1924, 719-xciv p. (Apéndice de Federico Gómez de Orozco).

Ver el capítulo 20 completo, "De la casa de Atotonilco y de cómo el padre Fray Alonso de Borja predicó en todos los otomites".

MOTOLINIA, Fray Toribio de Benavente o: Historia de los indios de la Nueva España. Relación de los ritos antiguos, idolatrías y sacrificios de los indios de la Nueva España, y de la maravillosa conversión que Dios en ellos ha obrado, 3ª ed., ed. y estudio de Edmundo O'Gorman, México, Editorial Porrúa, 1979, xlii-257 p. ("Sepan cuantos...", 129).

De Otomitl descienen los otomíes, una de las naciones más numerosas de la Nueva España y, sin duda, la de más bajo metal (junto con los chichimecas) (Epístola proemial, p. 6). Algunos otomíes dieron batalla a los españoles antes de su arribo a Tlaxcallan. Son los otomíes "gente baja como labradores" (Tratado 1, C. 1, p. 14). Los más antiguos pobladores, bárbaros por mucho tiempo, fueron los otomíes (Tratado 3, C. 7, p. 150). Alrededor de Tlaxcala hay indios otomíes (Tratado, 3, C. 16, p. 186).

MENDIETA, Fray Gerónimo de: Historia eclesiástica indiana, 3ª ed. facsimilar de la 1ª ed. de Icazbalceta, México, Editorial Porrúa, 1980, 793 p. (Biblioteca Porrúa, 46).

De cómo los chichimecas vinieron a dominar a los primeros pobladores de México, Tetzaco y Tlaxcala, los otomíes. Caracter incivil de los otomíes (L. 2, C. 10, p. 92). Los otomíes pensaban que el alma era mortal (L. 2, C. 13, p. 96). Otomitl, hijo de Iztacmixcóatl (L. 2, C. 33, p. 145). La "generación de los otomíes", numerosa, descendiente de Otomitl (L. 2, C. 34, p. 146).

MUÑOZ CAMARGO, Diego: Historia de Tlaxcala, ed. de Alfredo Chavero, México, Oficina Tipográfica de la Secretaría de Fomento, 1892, 285 p.

Los otomíes se refugiaron en Tlaxcala al ser expulsados de la Cuenca (C. 13, p. 111-112). De las cacerías de los otomíes (C. 18, p. 150-151).

SAHAGUN, Fray Bernardino de: Historia general de las cosas de Nueva España, 5ª ed., ed. de Angel María Garibay K., México, Editorial Porrúa, 1982, 1093 p., lam. ("Sepan cuantos...", 300).

"De quién son los otomíes y de su manera de vivir" (L. 10, C. 29, párrafo 4). "De los defectos y faltas de los otomíes" (L. 10, C. 29, párrafo 5). "De cómo los de Teucalhuican salieron de paz y con bastimentos a los españoles cuando iban huyendo de México" (L. 12, C. 25). "De cómo los españoles llegaron al pueblo de Teucalhuican, y del buen tratamiento que allí los hicieron" L. 12, C. 26). Tzilacatzin, guerrero con armas y divisas "como Otómitl", arremete con energía contra los españoles (L. 12, C

32, p. 747).

La versión original en náhuatl de todos estos textos puede encontrarse en el Códice Florentino; la primera escritura en los Ms. de Madrid (Ambos editados), y una traducción directa del náhuatl al inglés en la obra de Dibble y Anderson: Florentine Codex, Santa Fe, New Mexico, School of American Research, University of Utah, 1969.

TORQUEMADA, Fray Juan de: Monarquía indiana. De los veinte y un libros rituales y monarquía indiana, con el origen y guerras de los indios occidentales, de sus poblaciones, descubrimiento, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la misma tierra, 3ª ed., ed. del Seminario para el estudio de fuentes de tradición indígena, 7 v., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1975 (Serie de historiadores y cronistas de indias, 5).

- v. 1 Otomitl, hijo de Iztacmixcóatl (L. 1, C. 12, p. 49). Soverbia de Tzompan de Xaltocan y su castigo (L. 2, C. 8, p. 126-127). La Triple Alianza otorga la zona otomí de Mazahuacan a Tlacopan, con el caracter de provincia tributaria ((L. 2, C. 39, p. 201). Cómo los tlaxcaltecas recibieron a los otomíes dándoles refugio a cambio de tributo (L. 2, C. 70, p. 274). Los mexicanos trataron de sobornar a los otomíes que vivían en los términos de Tlaxcala para que los ayudaran contra los tlaxcaltecas (L. 2, C. 71, p. 276). Los otomíes de Tlaixpan (L. 3, C. 10, p. 359). Pueblos de los otomíes: Cuauhtitlan, Tepexic, Tula, Xilotepec, Chiapa, Xiquipilco, Atocpan y Querétaro (L. 3, C. 21, p. 393).
- v. 2 Los tlaxcaltecas piensan enviar la sección de otomíes del ejército a enfrentarse con Cortés. Asimismo piensan echarles la culpa a aquellos si los españoles vencen y reclaman, eximiendo a Xicoténcatl, quien los dirigía en realidad (L. 4, C. 28, p. 107). Los otomíes son derrotados en la escaramuza, y los tlaxcaltecas le piden a Cortés que perdone a aquellos que obraban por su propia iniciativa (L. 4, C. 30, p. 112). Otomíes presos confiesan a Cortés las intenciones de guerra de los tlaxcaltecas que los mandaban (L. 4, C. 32, p. 116). Se refiere la versión de que los otomíes fueron primeros pobladores en el Altiplano, sometidos después por los nahuas (L. 4, C. 47, p. 154). Otomíes de Teocalhuican y Tliliuhquitepec ayudan a Cortés y le dan comida al ejército después de la huida de México (L. 4, C. 72, p. 222).

Otomíes serranos se unen a Cortés para el acoso a Tenochtitlan (L. 4, C. 92, p. 279-280). Un guerrero del cuerpo especial "otomí", ataca drogado a las tropas de Cortés causando grandes estragos (L. 4, C. 93, p. 282-283).

Sandoval es enviado a socorrer a los otomíes que eran atacados por los de Malinalco y Matlatzinco (L. 4, C. 95, p. 290-291). Zona de caza con abundante fauna en Xilotepec (L. 5, C. 12, p. 366-367). Los primeros intentos de congregar, realizados por Velasco, afectaron a los otomíes de la sierra cercana a México. Suicidio de uno de ellos ante el despojo (L. 5, C. 43, p. 469).

- v. 3 Los otomíes, como gente menos política, pensaban que el alma era mortal (L. 6, C. 48, p. 128). Se dice que Mixcóatl era dios de los otomíes (L. 8, C. 13, p. 223).
- v. 5 Cómo un viejo otomí contó a un fraile que en su antigüedad ya tenían la doctrina cristiana, antes de que llegaran los españoles (L. 15, C. 49, p. 204). Se bautiza a ciertos otomíes de Tlaxcala (L. 16, C. 8, p. 236). Los otomíes viven mucho de caza (L. 7, C. 9, p. 343).
- v. 6 Fray Alonso Rangel fue el primer Fraile en aprender la lengua otomí que es "bárbara y muy dificultosa". Predicó en aquella lengua y predicó a los indios de Tula y Xilotepec, donde los antiguos sacerdotes de los idolos tuvieron un par de intentos de deshacerse de él (L. 20, C. 46, p. 264-265). Fray Alonso de Ordoz Aprendió la lengua otomí; exorcizó a una india otomí; enfermó (L. 20, C. 41, p. 320-321). Fray Alonso Urbano predicaba con propiedad en mexicano y otomí (L. 20, C. 76, p. 379). Fray Pedro de Oroz aprendió la lengua otomí y predicaba en ella. Compuso varios sermones en dicha lengua (L. 20, C. 78, p. 386). Fray Diego Sánchez se retiró en su vejez a la provincia otomítica (L. 20, C. 84, p. 415).

ALGUNOS DOCUMENTOS COLONIALES
QUE HAN SIDO EDITADOS

"Carta al rey don Felipe II, de Don Pablo Nazareo de Xaltocan...", en Paso y Troncoso: Epistolario de la Nueva España 1505-1818, v. 10 (1564-1569), México, Antigua Librería Robredo, de José Porrúa e Hijos, 1940, p. 109-129.

Es fundamental para la historia de Xaltocan.

"Información de los méritos y servicios prestados por Don Fernando de Tapia en la conquista y fundación de Querétaro. Probanza del cacicazgo de Don Diego de Tapia", en Boletín del Archivo General de la Nación, v. 5, n. 1, México, AGN, enero-febrero de 1934, p. 34-61.

Se transcribe el conjunto de documentos (declaraciones de testigos en su mayor parte) de 1569, surgidos en el proceso de legitimación de los derechos del cacique otomí de Xilotepec y de sus descendientes, por los servicios que aquel prestara a la corona (en verdad, a las dos magestades).

Información sobre los tributos que los indios pagaban a Moctezuma. Año de 1554, documentos publicados por France V. Sholes y Eleanor B. Adams, México, José Porrúa e Hijos, 1952, 241 p. (Documentos para la historia del México Colonial, 4).

Los seis testigos indios que prestan declaración refieren una lista de pueblos, tributarios de México Tenochtitlan, que coincide -salvo algunas omisiones- con la del Código Mendocino. En ella aparecen varios pueblos de otomíes, y se relata detalladamente qué tributaban y en qué cantidades. Los pueblos son: Acolman, Cuauhtitlán -que tenía una minoría de otomíes-, Axácuba, Atonilco, Atonilco el Grande, Xilotepec, Cuahuacan, Toluca, Apan y Tepeaca -que según Ciudad Real era de población totalmente otomí.

"Motín de los indios de Axácuba, 1744", en Boletín del Archivo General de la Nación, 3ª serie, v. 3, n. 1(7), México, AGN, enero-marzo de 1979, p. 24-37.

Se publica el conjunto de averiguaciones, autos y diversos documentos legales que sucedieron al motín en dicho pueblo de indios otomíes.

"Parecer de Fray Domingo de la Anunciación sobre el modo que tenían en tributar los indios en tiempo de su gentilidad", Chimalhuacán, Provincia de Chalco, 20 de septiembre de 1554, en Paso y Troncoso: Epistolario de la Nueva España, v. 6 (1553-1554), México, Antigua Librería Robredo, 1940, p. 259-266.

Hay varias referencias a otomíes residentes en Chimalhuacán de Chalco, por eso me ha parecido prudente fichar el documento.

"Parecer de Fray Nicolás de San Vicente Paulo, de la orden de San Agustín, sobre el modo que tenían de tributar los indios en tiempo de su gentilidad", Metztlán, 27 de agosto de 1554, en Paso y Troncoso: Epistolario de la Nueva España, v. 16 (1553-1554), México, Antigua Librería Robredo, de José Porrúa e Hijos, 1942, p. 56-62.

En toda la región de Metztlán, y en la propia cabecera, había muchos otomíes, emigrados en diferentes épocas hacia allí.

"Testamento de doña Beatriz de Tapia, hija del conquistador de Querétaro, don Fernando de Tapia (Querétaro, 1601)", en Boletín del Archivo General de la Nación, v. 17, n. 4, México, AGN, octubre-diciembre de 1946, p. 473-489.

Se reproduce la totalidad del testamento de la hija del cacique otomí.

"Títulos de las Villas de San Miguel el Grande (1559) y de San Felipe (1562)", en Boletín del Archivo General de la Nación, 2ª serie, n. 3, México, AGN, julio-septiembre de 1961, p. 333-353.

Se transcriben los documentos. Las dos villas fueron pobladas por otomíes, con caciques otomíes a la cabeza, si bien, siguiendo el plan colonizador de los europeos.

ARTES, DOCTRINAS, ORACIONES, SERMONARIOS Y VOCABULARIOS
PRODUCIDOS EN LA EPOCA COLONIAL

Muchas de las obras incluidas en este apartado están hoy perdidas. En tales casos se señala la persona que hace la última referencia. Las obras que aún existen y están localizadas tienen una nota, al final de la ficha, que indica su paradero.

Arte y cartilla del idioma Othomí, Ms. del siglo XVIII.

Se tiene noticia de esta obra por Icazbalceta, quien la registra en las adiciones manuscritas a sus Apuntes.¹

CACERES, Fray Pedro de: Arte de la lengua otomí. El original del siglo XVI se extravió, pero existe la ed. de Nicolás León, en Boletín del Instituto Bibliográfico Mexicano, n. 6, México, Tipografía de la Viuda de Francisco Díaz de León, 1907.

CAROCHI, Horacio: Gramática y vocabulario de la lengua otomí, Ms. del siglo XVII. La última referencia sobre esta obra la proporciona Buelna, quien la utilizó para su propio trabajo. El ejemplar que manejó Buelna fue el de la biblioteca de Tepetzotlán, mismo que refiere León Pinelo. Hay motivos para suponer que el vocabulario hoy conservado en la Biblioteca Nacional es el de Carochi, o una copia de aquel.²

CASTAÑO, Bartolomé: Catecismo breve y explicación de la doctrina cristiana en idioma otomí, Ms. del siglo XVIII.

Parece que se trata de una copia del original que el padre Castaño debió componer antes de 1672.³

CASTRO, Juan de Dios: Arte o gramática de la lengua otomí, s. XVII.

Beristáin dice que existía un ejemplar en la biblioteca del Colegio de Tepetzotlán.⁴

CASTRO, Juan de Dios: Vocabulario de la lengua otomí, s. XVII.

Beristáin dice que había un ejemplar en la biblioteca del Colegio de Tepetzotlán.

Diccionario castellano-otomí, Ms. de 1640, 470 f. Se encuentra en la Biblioteca Nacional de México.

Es posible que este manuscrito, que ha sufrido algunas mutilaciones, sea la obra de Carochi. Hoy se encuentra en la caja fuerte de la Biblioteca Nacional. Lo han utilizado varios autores en los últimos años: Soustelle, Carrasco y Alvarado Guinchard. Este último se inclina decididamente por la idea de que el Ms. es el de Carochi.⁵

Examen crítico de la gramática otomí de Neve y Molina. Discurso crítico de la Doctrina Otomí, Ms. del siglo XVIII -alrededor de 1770.

Viñaza supo de su existencia a través de un número del catálogo periódico que publicaba en Londres cierta librería de dicha ciudad especializada en obras raras.⁶

GAONA, Fray Juan de: Coloquios de la paz y tranquilidad Christiana, México, Casa de Pedro Ocharte, 1582, 122 f.

El ejemplar que fue propiedad de García Icazbalceta estaba acompañado de toda la obra, en lengua otomí según Jiménez Moreno.⁷

HERVAS, Lorenzo: Aritmetica delle nazioni e divisione del tempo fra l'orientali. Opera dell'abbate don..., Cesena, imp. por Gregorio Biasini, 1786, 206 p. Dedicada a la lengua otomí las p. 109 y 110.⁸

HERVAS, Lorenzo: Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas, y numeración, división y clases de éstas, según la diversidad de sus idiomas y dialectos, Madrid, Imprenta de la Administración del Real Arbitrio de Beneficencia, 1800, v. 1, xvi-396 p. Dedicada a la lengua otomí las páginas 286, 289, 308 y 309.⁹

HERVAS, Lorenzo: Origine, formazione, meccanismo, ed armonia degl'idiomi. Opera dell'abbate don..., Cesena, imp. por Gregorio Biasini, 1785, 180 p. Dedicada a la lengua otomí las p. 37 y 118.¹⁰

HERVAS, Lorenzo: Saggio pratico delle lingue con prolegomeni, e una raccolta di orazioni dominicali in piú di trecento lingue, e dialetti con cui si dimostra l'infusione del primo idioma dell'uman genere, e la confusione delle lingue in esso poi succeduta, e si additano la diramazione, e dispersione delle nazioni con molti risultati utili alla storia. Opera dell'abbate..., Cesena, imp. por. Gregorio Biasini, 1787, 255 p. Dedicada a la lengua otomí las páginas 119-120.¹¹

HERVAS, Lorenzo: Vocabulario poligloto con prolegomeni sopra piú CL lingue dove sono delle scoperte nuove, ed utili all'antica storia dell'uman genere, ad alla cognizione del meccanismo delle parole. Opera dell'abbate don..., Cesena, imp. por Gregorio Biasini, 1787, 258 p. La sección de otomí se inicia en la p. 161.¹²

MIRANDA, Francisco de: Catecismo breve en lengua otomí, dispuesto por el P...., México, Imprenta de la Bibliotheca Mexicana, 1759, 14 p.

Un ejemplar del original puede consultarse en el Archivo Histórico del INAH. Clave: G.O. / 27.

NEVE Y MOLINA, D. Luis de: Reglas de ortografía, Diccionario y Arte del idioma otomí, breve instrucción para los principiantes que dictó el lic... Catedrático propietario de dicho idioma en el Real y Pontificio Colegio Seminario, Examinador Sinodal, e intérprete del Tribunal de la Fe en el Provisorato de Indios de este Arzobispado, y Capellán del Hospital Real de esta Corte. Dedicado al Gloriosísimo Señor San Joséph, Padre Putativo del Verbo Eterno, y bajo su protección lo saca a la luz, México, Imprenta de la Bibliotheca Mexicana, 1767, 256 p.

Parece ser que existen varios ejemplares. Uno está en la Biblioteca Nacional.

OROZ, Fray Pedro de: Gramática de la lengua otomí, aumentada de la que escribió fray pedro de Palacios, Ms. del siglo XVI.

Nicolás Antonio, León Pinelo y Beristáin dicen que se imprimió.¹³

OROZ, Fray Pedro de: Suma espiritual o compendio alfabético de la Suma de confesores del doctor Azpilcueta Navarro, en idioma otomí, Ms. de 1572.

Da noticia de ella Beristáin, quien dice haberla leído en el convento grande de San Francisco de México.¹⁴

PALACIOS, Fray Pedro de: Catecismo y confesionario en lengua otomí, por..., Ms. del s. XVI.

Beristáin dice que esta obra se hallaba en el Colegio de Tlatelolco.¹⁵

PALACIOS, Fray Pedro de: Corona de Nuestro Señor Jesucristo en lengua otomí, Ms., s. XVI.

Beristáin dice que esta obra se hallaba en el Colegio de Tlatelolco.¹⁶

PALACIOS, Fray Pedro de: Vocabulario castellano-otomí, Ms. del s. XVI.

Beristáin dice que esta obra se hallaba en el Colegio de Tlatelolco.¹⁷

PURON, Francisco: Arte de la lengua de los otomites, con todos sus diferentes dialectos, Ms. de 1690.

Ms. manejado por Beristáin, quien da noticia de su localización en la Biblioteca de la Universidad de México. Hoy está perdido.¹⁸

RAMIREZ, Fray Antonio de Guadalupe: Breve compendio de todo lo que debe saber y entender el christiano, para poder lograr, ver, conocer, y gozar de Dios' Nuestro Señor en el cielo eternamente, México, Imprenta nueva Madrileña de los Herederos del lic. D. Joseph de Jáuregui, 1785, 96 p.

La doctrina está escrita en lengua castellana y otomí. Se acompaña de notas fonéticas y gramaticales. Un original de esta obra puede hallarse en el Archivo Histórico del INAH. Clave: 403 / C.A.

RAMIREZ, Fray Antonio de Guadalupe: Epítome de lo que debe saber, y entender el christiano, para que pueda conseguir veer, conocer, y gozar de Dios eterna mente en la gloria. Sacado del Breve Compendio que Yo Fr. Antonio de Guadalupe Ramírez, formé en el idioma othomí, y literalmente construí en la Lengua Castellana, que oy corre en el público con las Licencias necesarias: para que los enfermos, cathequisandos, viejos, y rudos de dicho idioma, puedan conseguir su necesaria Instrucción con menos trabajo, México, Imprenta nueva Madrileña de los Herederos del lic. D. Joseph de Jáuregui, 1785, un pliego de buen tamaño.

Existe en el Archivo Histórico del INAH. Clave 403 / C.A.

RANGEL (padre) o Padre CASTILLO: "Padre nuestro en lengua otomí". El texto es del siglo XVI, se publicó por primera vez en la Colección polididómica mexicana, en el siglo XIX.¹⁹

RANGEL, Fray Alonso: Arte y doctrina cristiana en lengua otomí, por..., s. XVI. León Pinelo dice que se imprimió, pero no proporciona la fecha.²⁰

RIBERO, Sebastián: Vocabulario en otomí, s. XVI.

León Pinelo y Nicolás Antonio dicen que se imprimió.²¹

RUIZ PEREA, Miguel: Oración panegírica en la solemnidad plausible, y publicación de la Santa Bula. Decíala en la Santa Iglesia Metropolitana de México en la Dominica primera de Adviento el bachiller..., Domiciliario de este Ar-

zobispado, indigno beneficiado por Su Majestad Vicario in Capite, y Juez Eclesiástico de la doctrina del Real de Minas de Tzacualpan, Ministro Mexicano, Othomí, Mazahua, Olmeco, Tepehua, Totonac y Castellano, México, Herederos de la Viuda de Francisco Rodriguez Lupercio, 1700.

Icazbalceta hace referencia a esta obra en sus Apuntes, n. 150.

Sermonario en lengua otomí, Ms. anónimo del s. XVI, 405 f. (Incompleto).

La última referencia la proporciona Salvador Ugarte, quien lo poseía.

El libro debe haber pasado, junto con toda la biblioteca de Ugarte, al Tecnológico de Monterrey, en Nuevo León.²²

Sermonario en lengua otomí, Ms. anónimo del s. XVII, 301 f.

Se encuentra en el Archivo Histórico del INAH. Clave: G.O. / 27.

La lectura del documento, debido a la caligrafía, es sumamente difícil; con más razón por el esfuerzo necesario para distinguir los signos fonéticos. A juzgar por los breves textos que acompañan a algunos párrafos, escritos al margen y en castellano, los 28 sermones se apegan a la temática común de los sermonarios de la época, pero con un énfasis particular en atacar la primitiva religión indígena.

URBANO, Fray Alonso: Arte breve de la lengua otomí compuesto por el P...., Ms. s.f. (Sabemos por Torquemada que es del siglo XVI).

Lo registra Viñaza.²³ El no conoció directamente la obra y remite a la cita que Ludewig hizo en su catálogo. En el Archivo Histórico del INAH hay unos cuantos fragmentos que J. F. Ramírez copió del original, con lo cual sabemos que también Ramírez lo conoció.²⁴

URBANO, Fray Alonso: Arte de la lengua otomí, fragmentos de la obra de Fray Alonso copiados en un manuscrito de José Fernando Ramírez (Creo que es de su pluma pero cabe dudar). El Ms., encuadernado con otros de temas diversos está en el Archivo Histórico del INAH. Clave: 243 ant. / 202.

VARGAS, Bernabé: Varios opúsculos mexicanos y otomites, por D., presbítero secular mexicano, catedrático de lengua mexicana y otomí en la Universidad de México, s. XVII -alrededor del año 1650).

Da noticia de su existencia Beristáin.²⁵

VARGAS, Fray Melchor de: Doctrina Christiana, muy útil, y necesaria en Castellano, Mexicano y Otomí: traducida por el muy reverendo padre..., de la orden de San Agustín, México, Casa de Pedro Ballí, 1576.

Icazbalceta da noticia de él y describe su estado: "El ejemplar está muy maltratado e incompleto. Le quedan las ff. 1 a 23, y además la 27, faltándole lo que seguía a esta." Según Millares Carlo, el único ejemplar actualmente conocido es precisamente el descrito, que fuera propiedad de Icazbalceta.²⁶

Vocabulario otomí, Ms. 1640-1669.

La última referencia a esta obra la hace el Conde de la Viñaza en 1892. El dice que hay un ejemplar en la Biblioteca de la Universidad de México. Dicho ejemplar pasó en algún momento al fondo de la Biblioteca Nacional, donde hoy se encuentra. Sin duda es el mismo que fiché (vid. supra) como Diccionario castellano-otomí, acaso de la pluma de Carochi.

Vocabulario otomí, Ms. del siglo XVIII, 36 f.

Varios autores se han referido a esta obra. Una de las últimas referencias parece ser la de Viñaza, quien la tuvo probablemente a la vista, hacia 1892.²⁷

NOTAS

1. Viñaza, Conde de la: Bibliografía española de lenguas indígenas de América, Madrid, Ediciones Atlas, 1977, p. 279.
2. Id., p. 266; Alvarado Guinchard, Manuel: El Códice Huichapan. I Relato otomí del México prehispánico y colonial, México, SEP, INAH, DL, 1976, p. 8. Vid. infra, en este mismo capítulo bajo Diccionario castellano-otomí.
3. Viñaza, op. cit., p. 283.
4. Beristáin y Souza, José Mariano: Biblioteca Hispanoamericana Septentrional, 3 v., Amecameca, Tipografía del Colegio Católico, 1883, v. 1, p. 286.
5. Soustelle, Jacques: La famille Otomi-Pame du Mexique Central, Paris, Institut d'Ethnologie, 1937, p. 212-213; Carrasco, Pedro: Los otomíes. Cultura e historia prehispánica de los pueblos mesoamericanos de habla otomiana, México, UNAM, IH, INAH, 1950, p. 23; Alvarado Guinchard, op. cit., p. 8.
6. Viñaza, op. cit., p. 285.
7. Millares Carlo, Agustín: Notas a la obra de García Icazbalceta: Bibliografía mexicana del siglo XVI, 3ª ed., México, FCE, 1981, p. 313.
8. Proporciona la referencia Viñaza, op. cit., p. 179.
9. Id., p. 186-188.
10. Id., p. 178.
11. Id., p. 178.
12. Id., p. 179.
13. Id., p. 252.
14. Beristáin, op. cit., v. 2, p. 361.
15. Id., v. 2, p. 382-383.
16. Id., v. 2, p. 382-383.
17. Id., v. 2, p. 382-383.
18. Id., v. 2, p. 458.
19. Ver en la sección de obras del siglo XIX para la ficha completa.
20. Viñaza, op. cit., p. 254.
21. Id., p. 329.

22. Ver Ugarte, Salvador: Catálogo de obras escritas en lenguas indígenas de México o que tratan de ellas, de la biblioteca particular de..., México, JUS, 1949, 223 p.
23. Viñaza, op. cit., p. 330.
24. Vid. infra.
25. Beristáin, op. cit., v. 1, p. 511.
26. Millares Carlo, op. cit., p. 276-277.

ARTES, CONFESIONARIOS, SERMONARIOS Y VOCABULARIOS
CUYA FECHA DE ELABORACION IGNORAMOS

Arte de la lengua otomí, Ms. s.f.

La noticia que tenemos del Ms. proviene de Icazbalceta, quien lo registra en el número 172 de sus apuntes.¹

ESCAMILLA, Juan Francisco: Arte o gramática de la lengua otomite, por D. ..., catedrático de dicho idioma en la Universidad de México, no se registra si es Ms. u obra impresa, s.f.

Lo incluye en su catálogo Beristáin.²

Gramática y vocabulario otomí, Ms., s.f.

Beristáin dice que existe en la Biblioteca de la Universidad de México. Viñaza indica lo mismo.³

Método breve para confesar a un indio en otomí, Ms., s.f.

La única referencia a este opúsculo la hace Icazbalceta en las adiciones a sus Apuntes.⁴

Sermón en lengua otomí, Ms., s.f.

Lo incluye Viñaza en su lista, apoyándose en una referencia de Beristáin.⁵

Sermones otomites, Ms., s.f.

Lo incluye Viñaza en su lista, apoyándose en una referencia de Beristáin.⁶

Vocabulario otomí, Ms., s.f.

Lo incluye Viñaza en su lista, apoyándose en una referencia de Beristáin.⁷

NOTAS

1. García Icazbalceta, Joaquín: Apuntes para un catálogo de escritores en lenguas indígenas de América, México, imprenta del autor, 1866, papeleta 172.
2. Beristáin y Souza, José Mariano: Biblioteca Hispanoamericana Septentrional, 3 v., Amecameca, Tipografía del Colegio Católico, 1883, v. 1, p. 408.
3. Viñaza, Conde de la: Bibliografía española de lenguas indígenas de América, Madrid, Ediciones Atlas, 1977, p. 324.
4. Id., p. 281.
5. Id., p. 325.
6. Id., p. 325.
7. Id., p. 325.

OBRAS DEL SIGLO XIX

AGREDA, Padre: "Arte de la lengua otomí", en Anales del Museo Michoacano, año 1, entrega 3-4, Morelia, El Museo Michoacano, 1888.

Alfabeto otomí y su explicación, Ms. de 1804, 34 f.

En la última página, y con la misma caligrafía que el resto del documento, dice "En San Luis Sayuca 1804". El Ms. se encuentra en el Archivo Histórico del INAH. Clave 403 / C.A.

BECKER, C.: Die Othomies, Leiden, Beiträge zur Ethnographie von Amerika a. d., 1838 (Internat. Archiv für Ethnographie).

BRASSEUR DE BOURBOURG, Charles Etienne: "Colimas, Tonatlecos, Pames, Tarasques, Otomis, Huastecas, Mazahuas, Matlatzincas", en Archives de la Commission Scientifique du Mexique, v. 1, s.l., 1865, p. 122 y ss.

BRINTON, Daniel: "On the Affinities of the Otomí Language with Athabascan Dialects", en Actas del X Congreso Internacional de Americanistas, Stockholm, s.c., 1897, p. 151-162.

CHAVERO, Alfredo: Primera época. Historia Antigua, en México a través de los siglos, v.1-2, Vicente Riva Palacio director general de la obra, México-Barcelona, Ballezá-Espasa (ed. facsimilar de Editorial Cumbre en 10 v.).

v. 1 Sobre los otomíes, señalando que fueron los primeros pobladores de México (L. 1., C. 1, p. 64-65).

v. 2 Los de Xaltocan atacan a los mexicas durante la peregrinación (L. 4, C. 1, p. 36). Guerra de los de Cuauhtitlán a los de Xaltocan (L. 4, C. 2, p. 63). Techotlalla hace la guerra al señor de Xaltocan (L. 4, C. 3, p. 72-73). Teapanecas y mexicas -subordinados- atacan Xaltocan y Otompan (L. 4, C. 3, p. 75). Campaña de Tizoc contra Metztitlán (L. 5, C. 4, p. 317-318).

Colección polidiómica mexicana que contiene la oración dominical vertida en cincuenta y dos idiomas indígenas de aquella República, México, Imprenta de Andrade y Escalante, 1860, viii-52 p.

Entre esos cincuenta y dos idiomas se encuentra el otomí, en sus diferentes versiones. Incluye un Padre Nuestro en otomí del siglo XVI.

"Colección polidiómica mexicana que contiene la oración dominical (en 68 idiomas del país)", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, 4ª época, n. 1, México, SMGE, 1888, p. 155-179.

Uno de los idiomas es el otomí.

Diccionario castellano-otomí, Ms. del siglo XIX, 168 f.

Se sabe de esta obra por los apuntes de Icazbalceta. Viñaza la coloca con las obras que no es posible fechar; creo que está claro que se trata de una obra del XIX (de los primeros años, por cierto), pues según Icazbalceta está dedicada al Arzobispo Lizana.

Elements de la gramaire othomi. Traduits de l'espagnol, accompagnés d'une notice d'Adelung sur cette langue, traduite de l'allemand, et suivis d'une vocabulaire comparé othomi-Chinois, Paris, Maisonneuve et Cie., 1863, 39 p. El título de esta obra nos anuncia que un tal Adelung escribió en alemán sobre la lengua otomí.

"Elements de la grammaire othomi", en Revue Orientale et Americaine, v. 8, Paris, Leon de Rosny, 1859-1866, p. 15-49.

Está tomado del texto de Neve y Molina.

ESCANDON, Luis: "Arte del idioma otomí", en Ensayo histórico estadístico geográfico del distrito de Ixmiquilpan, México, s.e., 1891.

LOPEZ YEPES, R. P. Fray Joaquín: Catecismo y declaración de la Doctrina Cristiana en lengua otomí, con un vocabulario del mismo idioma. Compuesto por... predicador apostólico y Discreto del Colegio de Propaganda fide de N. P. S. Francisco de Pachuca, México, Imprenta de la oficina de Alejandro Valdés, 1826, 254 p.

José Fernando Ramírez elogia mucho el vocabulario.

Luces del otomí o gramática del idioma que hablan los indios otomíes en la República Mexicana, México, Imprenta del Gobierno Federal, 1893, 303 p.

La edición la realizó Eustaquio Buelna, a partir del original compuesto "por un padre de la Compañía de Jesús"; Carochi, sin duda.

MENDOZA, Gumesindo: "El otomí es un modelo del origen de las palabras en las lenguas madres, y un ejemplo de cómo procedieron las razas primitivas para formar un idioma", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, 2ª época, v. 4, México, SMGE, 1872, p. 41-52.

MENDOZA, Gumesindo: "Respuesta a las observaciones del señor Pimentel sobre la Disertación acerca del otomí", en el Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, 2ª época, v. 4, México, SMGE, 1872.

- NAXERA, Fray Manuel de San Juan Crisóstomo: De lingua Othomitorum Dissertatio, Filadelfia, James Kay, 1835, 48 p.
- NAXERA, Fray Manuel de San Juan Crisóstomo: "Disertación sobre la lengua otomí, leída en latín en la Sociedad Filosófica Americana de Filadelfia", en Actas de la Sociedad Filosófica Americana de Filadelfia, nueva serie, v. 5, trad. al castellano del autor, México, Imprenta el Aguila, 1845, xiii-145 p.
- NEVE Y MOLINA, D. Luis de: Grammatica della lingua otomi esposita in italiano dal Conte Enea Silvio Vincenzo Piccolomini membro di piu accademie e soxietá scientifiche, secondo la traccia del licenciato Luis de Neve y Molina col vocabulario spagnole-otomi spiegato in italiano, Roma, Tipografia di Propaganda Fide, 1841, 82 p.
- Se trata de una traducción al italiano de la obra de Neve, realizada setenta y cuatro años después de que aquella fuera escrita.
- NEVE Y MOLINA, Luis de: Reglas de ortografía, diccionario y arte del idioma otomí, 2ª ed., México, Tipografía de Mariano Villanueva, 1863, 256 p. (El original es del siglo XVIII).
- CLAGUIBEL, Manuel de: "Onomatología del Estado de México", en Memoria de la administración pública del Estado de México. Cuatrienio de 1889 a 1893, Toluca, Gobierno del Estado, 1893, p. 345-395.
- OROZCO Y BERRA, Manuel: Geografía de las lenguas y carta etnográfica de México. Precedidas de un ensayo de clasificación de las mismas lenguas y de apuntes para las inmigraciones de las tribus, México, Imprenta de J. M. Andrade y F. Escalante, 1864, 392 p., map.
- "Segunda familia, el othomí o hiñhiu. Etimología. Sus dialectos..." (Primera parte, C. 3, p. 16-18). "Los chichimecas" (segunda parte, C. 2, p. 90-96). "Pueblos anteriores a los toltecas", Segunda parte, C. 7, p. 119-121). "Los otomíes" (Segunda parte, C. 9, parágrafo 24, p. 127-137). "Irrupción de los otomíes", Segunda parte, C. 10, parágrafo 5, p. 138-145). "Veracruz" (Tercera parte, C. 5, p. 205-206). "Tlaxcala" (Tercera parte, C. 7, p. 220-222). "México", Tercera parte, C. 9, p. 240-257). "Querétaro" (Tercera parte, C.

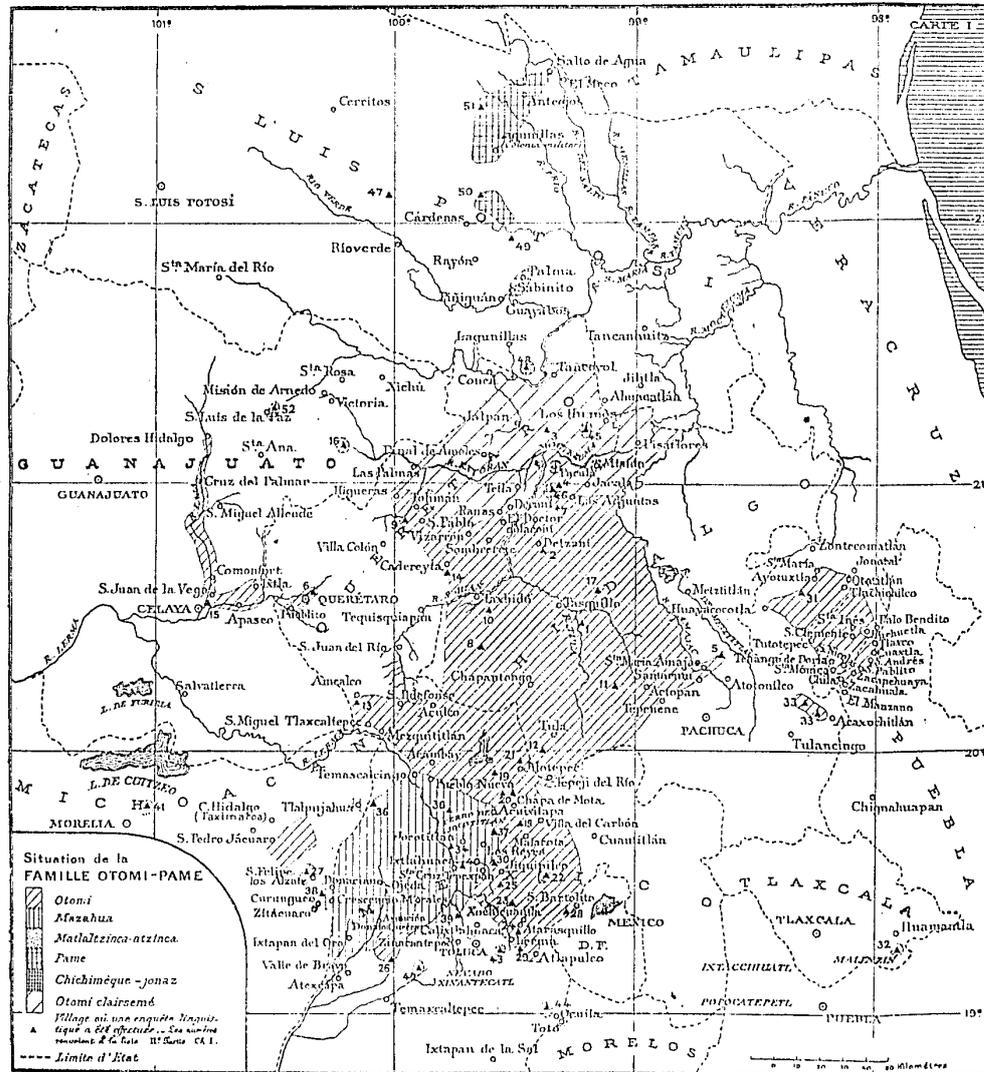
10, p. 258-262). "Guanajuato" (Tercera parte, C. 11, p. 263-264). "Michoacán" (Tercera parte, C. 12, p. 272). "San Luis Potosí" (Tercera parte, C. 16, p. 288).

- OROZCO Y BERRA, Manuel: Historia antigua y de la conquista de México, 2ª ed., 5 v., estudio de A. M. Garibay K., México, Editorial Porrúa, 1978.
- v. 2 "Geografía del Imperio Mexicano", se refiere a otomíes y a la Teotlalpan (Primera parte, L. 5, C. 1, p. 145-151).
- v. 3 "Chichimeca", habla de la llegada de otomíes ante Xólotl (Tercera parte, L. 2, C. 5, p. 90-91). "Techotlalla...", habla de la guerra de los tepanecas contra Xaltocan (Tercera parte, L. 2, C. 9, p. 157-158).
- v. 4 "Motecuhzoma...", habla de los otomíes que enfrentan a Cortés en Tlaxcala (Cuarta parte, L. 1, C. 10, p. 174-175). Los españoles dan alimento a los otomíes en la noche triste (Cuarta parte, L. 1, C. 21, p. 394). Los otomíes se presentan a Cortés como aliados (Cuarta parte, L. 2, C. 6, p. 502). Sandoval va a Matlatzincó en ayuda de los otomíes (Cuarta parte, L. 2, C. 7, p. 526).
- PEREZ, Presb. D. Francisco: Catecismo de la Doctrina Cristiana en lengua otomí, traducida literalmente al castellano por el...Catedrático propietario de dicho idioma en la Nacional y Pontificia Universidad de la Ciudad Federal de los Estados Mexicanos, Examinador sinodal de dicho idioma en este Arzobispado, México, Imprenta de la Testamentaría de Valdés, 1834, 45 p.
- PEREZ, Francisco: Instrucción para examinar la conciencia de los penitentes en la confesión, y modo de dar las manos. Dispuesta en idioma othomí, y traducida al castellano por el presbítero ...para el uso de sus discípulos, México, 1823, Ms., 36 f.
- PIMENTEL, Francisco: Cuadro descriptivo y comparativo de las lenguas indígenas de México, o Tratado de Filología mexicana, 2ª ed. -única completa-, 3 v., México, Tipografía de Isidoro Epstein, 1875.
- v. 3 "El othomí o hiã-hiũ" (C. 51, p. 369-392). "Comparaciones entre el chino y el othomí" (C. 52, p. 393-419). "El pame comparado con el othomí" (C. 55, p. 447-481).

- PIMENTEL, Francisco: "Observaciones a la disertación sobre el idioma otomí, del Sr. G. Mendoza", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, 2ª época, v. 4, México, SMGE, 1872, p. 224-236.
- PIMENTEL, Francisco: "Réplica al Sr. G. Mendoza, acerca de su disertación sobre el idioma otomí", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, 2ª época, v. 4, México, SMGE, 1872, p. 629 y ss.
- RIVA PALACIO, Vicente: Segunda época. El Virreinato, en México a través de los siglos, v. 3-4, Vicente Riva Palacio, director general de la obra, México-Barcelona, Ballescá-Espasa, 1889 (Edición facsimilar de Editorial Cumbre, en 10 v.).
- v. 3 Fundación de Acámbaro y conquista de Querétaro (L. 1, C. 25).

OBRAS DEL SIGLO XX

No todo el material que he fichado pasó por mis manos. Muchas referencias las he obtenido indirectamente; en buena parte de los casos pude corroborar los datos en bibliotecas, pero no en todos. Es por esto que algunas fichas aparecen incompletas. Consideré que era mejor presentarlas así, que privar al posible usuario de este catálogo de la pista para localizar una obra.



1. Ixmiquilpan.
2. Zimapan.
3. Landa.
4. Jiliapan (cf. 46).
5. Sta. Catarina.
6. La Cañada.
7. Mojonera.
8. Huichapan.
9. San Miguel.
10. Tecozautla.
11. S. Salvador.
12. S. Ildefonso.
13. S. Juan Diebedo.
14. Tetillas.
15. S. Miguel Octopan.
16. Tierra Blanca.
17. El Cardonal.
18. S. Bartolo Morelos.
19. Timilpan.
20. S. Juan Tuxtepec (à gauche).
S. Felipe Coamango.
21. Agua Bcondida.
22. Sta. Ana Jilotzingo.
23. S. Bartolo Oztolotepec.
24. Ameyalco.
25. Temoaya.
26. Amanalco.
27. Sirahuato.
28. Huixquilucan.
29. Ocoyoacac.
30. El Sitio.
31. Texcatepec.
32. Istenco.
33. Sta. Ana Hueytlalpan (nord).
S. Pedro Tlachichilco.
34. S. Pedro de los Baños.
35. El Oro.
36. Atlacomulco.
37. Yeche.
38. Fco. Serrato.
39. Almoleya.
40. S. Bartolo del Llano.
41. Charo.
42. S. Fco. Oztotilpan.
43. Mexicalzingo.
44. S. Juan Aclingo.
45. Tlilco.
46. Jilapan (comme 4).
47. Pastora.
48. Sta. Maria Acapulco.
49. Tierras Coloradas.
50. Aquilanes.
51. Cd. del Matz.
52. Misión de Chichimecas.

SIGLAS USADAS EN ESTA SECCION
(INSTITUCIONES RESPONSABLES DE EDICION)

AAA	American Anthropological Association
CEA	Centro de Estudios Antropológicos
CELL	Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios
CIESAS	Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social
CISINAH	Centro de Investigaciones Superiores del Instituto Nacional de Antropología e Historia
CNCA	Campaña Nacional Contra el Analfabetismo
COLMEX	El Colegio de México
DE	Departamento de Etnohistoria
DEH	Departamento de Estudios Históricos
DGAI	Dirección General de Asuntos Indígenas
DGBN	Dirección de Bienes Nacionales
DGE	Dirección General de Estadística
DGEEMI	Dirección General de Educación Extraescolar en el Medio Indígena
DGEI	Dirección General de Educación Indígena
DIA	Departamento de Investigaciones Antropológicas
DIH	Departamento de Investigaciones Históricas
EA	Escuela de Antropología
ENAH	Escuela Nacional de Antropología e Historia
ENMH	Escuela Nacional de Medicina e Higiene
FDCS	Facultad de Derecho y Ciencias Sociales
FONAPAS	Fondo Nacional Para Actividades Sociales
IAIM	Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües
IALI	Instituto de Alfabetización en Lenguas Indígenas
IG	Instituto de Geografía
IGM	Instituto Geológico de México
IH	Instituto de Historia

IIA	Instituto de Investigaciones Antropológicas
IIE	Instituto de Investigaciones Estéticas
IIH	Instituto de Investigaciones Históricas
III	Instituto Indigenista Interamericano
IIS	Instituto de Investigaciones Sociales
ILV	Instituto Lingüístico de Verano
INAH	Instituto Nacional de Antropología e Historia
INI	Instituto Nacional Indigenista
IPGH	Instituto Panamericano de Geografía e Historia
IPN	Instituto Politécnico Nacional
MNAHE	Museo Nacional de Antropología Historia y Etnografía
PIVM	Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital
SEE	Subsecretaría de Educación Extraescolar
SEP	Secretaría de Educación Pública
SHCP	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
SIC	Secretaría de Industria y Comercio
SIL	Summer Institute of Linguistics
SMA	Sociedad Mexicana de Antropología
SMGE	Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística
SRE	Secretaría de Relaciones Exteriores
UAQ	Universidad Autónoma de Querétaro
UG	Universidad de Guanajuato
UIA	Universidad Iberoamericana
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México
UY	Universidad de Yucatán

- A. F. C. e I. C. C.: "Otomi"; en American Anthropologist, v. 2, Washington, AAA, 1900, p. 722-740.
- AGUILAR M., Cirilo: Já ga nxah cu bajtzi jar hñutje y u tjaxi cu mí óti cu módi. Cómo se bañan los niños en la zanja y Los silbatos que hacían los pastores, México, ILV, 1976, 11 p., ils.
Relatos en otomí del Estado de México.
- ALCOCER, Ignacio: "La raza otomí puede considerarse como autóctona", en Excelsior, tomo 4, n. 5571, México, 5 de julio de 1932, p. 5 y 7.
- ALVARADO MENDEZ, Noé: Ma he'mi ge ñuhu: Mi libro de otomí, Huayacocotla, Veracruz, México, SEP, SEE, DGEI, 1982, 231 p., ils.
- ALVAREZ DE EL MAYE, Hipólito: Ra 'bede de ra nzupa. Cuento del mono, México, ILV, 1984, 9 p., ils.
Narración tradicional en otomí del Valle del Mezquital.
- AMBROSIO, Felipe et al.: "El sistema de vida otomí", México, CIESAS, 1981 (Trabajo mecanoescrito presentado como informe anual al Programa de Lingüística). El texto no aparece en el catálogo público de la biblioteca del CIESAS.
- AMBROSIO, Felipe et al.: El sistema de vida de los otomíes del Valle del Mezquital, México, CIESAS, 1982, 64 p., ils. (Cuadernos de la Casa Chata, 59).
- AMBROSIO, Felipe et al.: Te ngu ra m-ui ra ñaahñu ja ra b-atha de ra b-oot-ahi. El sistema de vida de los otomíes del Valle del Mezquital, México, SEP, INI, 1982, 67 p., maps.
- ANDERSON, Richmond K. et al.: "Nutrición y alimentación de los indios otomíes del Valle del Mezquital", en Salubridad y Asistencia, v. 4, n. 11, México, SSA, septiembre-octubre de 1945, p. 3-47.
- ANDERSON, Richmond K. et al.: "Sugestiones para el mejoramiento de la alimentación de los indígenas del Valle del Mezquital", México, III, 1950, 38 p. cuads. (Trabajo mecanoescrito).
Se encuentra en la biblioteca del III. Clave: 572.7 / A
- ANDREWS, Henrietta: Cartillas 1 y 2, México, ILV, 1951, 39-32 p.
En otomí del Estado de México.
- ANDREWS, Henrietta: Gu fudiju gu ccahtiju jehmi gá jñatjo. Primeros pasos para

aprender a leer en otomí, México, ILV, 1974, 40 p., ils.

En otomí del Estado de México.

ANDREWS, Henrietta: Libro de las vocales, México, ILV, 1949.

En otomí del Estado de México.

ANDREWS, Henrietta: "Otomí", en El Nacional. Suplemento de Educación, 2a. época, año 20, tomo 24, n. 7258, México, 2 de junio de 1949, p. 9.

Acerca de la campaña de alfabetización en el Valle del Mezquital.

ANDREWS, Henrietta: "Otomí Place-Names in the State of Mexico", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 14, primera parte, México, SMA, 1954-1955, p. 161-164.

ANDREWS, Henrietta: "Phonemes and Morphophonemes of Temoayan Otomi", en International Journal of American Linguistics, v. 15, n. 4, Baltimore, 1949, p. 213-222.

ANDREWS, Henrietta: "Phonemes and Morphophonemes of Temoayan Otomi", en International Journal of American Linguistics, v. 15, n. 4, New York, Kraus Reprint Corporation, 1965, p. 213-222 (Reimpresión del original de 1949).

ANDREWS, Henrietta: "Rhetorical Questions in Otomi of the State of Mexico (San Felipe Santiago)", en Notes on Translation, n. 44, Dallas, Texas, SIL, 1972, p. 25-28.

ANDREWS, Henrietta: "State of Mexico Otomi Kinship Terms", en Proto-Otomanguean Kinship, Dallas, Texas, International Museum of Cultures, 1981, p. 265-268.

ANDREWS, Henrietta: Vocabulario otomí de Tasquillo, Hidalgo, México, ILV, 1950, 82 p., ils.

ANDREWS, Henrietta: Vocabulario otomí (Otomí-español, español-otomí), México, ILV, 1952, 82 p., ils.

En otomí del Estado de México.

ANDREWS, Henrietta: Vocales otomís, México, ILV, 1949.

En otomí del Estado de México.

ANDREWS, Henrietta y Doris BARTHOLOMEW: Aprendemos a leer en otomí. Cartilla otomí para los que saben leer en castellano, México, ILV, SEP, DGAI, 70 p., ils.

En otomí del Estado de México.

- ARANA DE SWADESH, Evangelina: "Otras lenguas", en Moisés Romero Castillo et al.: Las lenguas de México, v. 2, México, SEP, INAH, 1975, p. 89-110.
Las p. 92-95 están dedicadas a las lenguas de la familia otomiana.
- ARELLANO ZAVALTA, Manuel: "Síntesis de la situación económica, política y social de la zona árida del Valle del Mezquital, durante la primera mitad del siglo XIX", en Summa Anthropologica en homenaje a Roberto J. Weitlaner, México, INAH, 1966, p. 613-636.
- ARROYO, Víctor Manuel: Elementos de gramática otomí, Ixmiquilpan, Hidalgo, PIVM, 1955, 46 p., ils.
- Asamblea Municipal de Ixmiquilpan: "Reglamento para el funcionamiento de mercados en el Municipio de Ixmiquilpan", Ixmiquilpan, Hidalgo, Ayuntamiento Municipal de Ixmiquilpan, 6° decreto del 27 de diciembre de 1980.
El documento se halla en el archivo del Ayuntamiento.
- AYALA ECHEVARRI, Rafael: Bibliografía histórica y geográfica de Querétaro, México, SRE, 1949.
- AYALA MARTINEZ, José A.: "Estudio regional geoeconómico del Valle del Mezquital", México, UNAM, 1973 (Tesis de licenciatura en Geografía).
- Banco de Comercio, S. A.: La economía del Estado de Hidalgo, México, Sistema Bancos de Comercio, 1969, 66 p. (Estudios Económicos Regionales, 9).
Tiene mucha información sobre el Valle del Mezquital.
- BARTHOLOMEW, Doris: "Algunas diferencias entre la narración oral y la narración escrita, con referencia a una muestra en el otomí del Estado de México", Summer Institute of Linguistics, Mexico Workpapers, n. 5, México, ILV, 1984, p. 52-62.
- BARTHOLOMEW, Doris: "Concerning the Elimination of Nasalized Vowels in Mezquital Otomi", en International Journal of American Linguistics, v. 34, n. 1, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, enero de 1968, p. 215-217.
- BARTHOLOMEW, Doris: "El limosnero y otros cuentos en otomí", en Tlalocan, v. 4, México, UNAM, IIH, IIA, 1963, p. 120-124.

- BATHOLOMEW, Doris: "Los numerales 'uno' a 'diez' en los idiomas otopameanos", en Programa Interamericano de Lingüística y enseñanza de Idiomas. Simposio de México, enero de 1968. Actas, informes y comunicaciones, México, UNAM, 1969, p. 282-286.
- BATHOLOMEW, Doris: "Otomi Parables, Folktales and Jokes", en International Journal of American Linguistics, v. 45, n. 1, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, enero de 1979, p. 60 y ss.
- BATHOLOMEW, Doris: "Palabras prestadas del español en el dialecto otomí", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 14, primera parte, México, SMA, 1954-1955, p. 169-172.
- BATHOLOMEW, Doris: "Proto-Otomian-Pame", Filadelfia, University of Pennsylvania, 1959 (Tesis).
- BATHOLOMEW, Doris: "Some Revisions of Proto-Otomi Consonants", en International Journal of American Linguistics, v. 26, n. 4, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, octubre de 1960, p. 91-98.
- BATHOLOMEW, Doris: "The reconstruction of Otopamean", Chicago, University of Chicago, 1965, vii-445 p. (Tesis de doctorado).
- BATHOLOMEW, Doris y Katherine VOIGTLANDER: "Semology and Transitivity in Eastern Otomi Verbs", en Lingua. International Review of General Linguistics. Revue Internationale de Linguistique Générale, v. 29, La Haya, Mouton, 1972, p. 38-53.
- BASAURI, Carlos: "Los otomíes", en Política Social, v. 1, n. 8-9 y 10-11, México, s.e., 1936, p. 30-42 y 15-25.
- BASAURI, Carlos: "Los indios otomíes y la misión cultural de Actopan", en Quetzalcoatl, v. 1, n. 1, México, s.e., 1930, p. 13-15.
- BELMAR, Francisco: "El tarasco y sus relaciones con las lenguas de la familia mixteco-zapoteco-otomí", en Actas del XVI Congreso Internacional de Americanistas, Leipzig, Zweite Hälfte, 1910, p. 611-625.
- BELMAR, Francisco: Lenguas indígenas de México: familia mixteco-zapoteca y sus relaciones con el otomí. Familia zoque-mixe, chontal huave y mexicano, Mé-

xico, s.e., 1905, 378 p.

- BELMAR, Francisco: Sistema silábico de las lenguas de la familia mixteco-zapoteco-otomí, México, s.e., s.f.
- BELTRAN, Enrique: Ra hai ha ra nzáki. La tierra y la salud, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez y Odilón Lucas Cantera, México, III, UNESCO, 1951, 28 p., ils. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 9).
- BENITEZ, Fernando: El libro de la infamia, en Los indios de México, v. 4, México, Ediciones ERA, 1972, p. 7-293, ils., plans. y maps.
El libro está dedicado en su totalidad a los otomíes del Valle del Mezquital.
- BENOTTO: Ra jur soyá. Algunas sugerencias para el cultivo del frijol soya, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez, México, IIV, III, UNESCO, 1951, 11 p., ils. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 6).
- BERNARD, Russell: "A Sentence Dictionary of Otomi With Context Exemplification", Urbana, Illinois, University of Illinois, 1963 (Tesis de Maestría).
- BERNARD, Russell: "More on Nasalized Vowels and Morpho-Phonemics in Mezquital Otomi: A Rejoinder to Bartholomew", en International Journal of American Linguistics, v. 36, n. 1, Bloomington, Indiana, University of Indiana Press, 1970, p. 60-63.
- BERNARD Russell: "Otomi Obscene Humor: preliminary Observations", en Journal of American Folklore, v. 88, n. 350, Austin, Texas, American Folklore Society, University of Texas Press, octubre-diciembre de 1975, p. 383-392.
- BERNARD, Russell: "Otomi Phonology and Orthography", en International Journal of American Linguistics, v. 39, n. 3, Baltimore; Waverly Press, julio de 1973, p. 180-197.
- BERNARD, Russell: "Otomi tones", en Anthropological Linguistics, v. 8, n. 9, Bloomington, Indiana, University of Indiana Press, 1966, p. 15-19.
- BERNARD, Russell: "The Vowels of Mezquital Otomi", en International Journal of American Linguistics, v. 33, n. 3, Bloomington, Indiana, University of Indiana Press, 1967, p. 247-248.
- BETLEY, Brian J.: "The Office in the Governmental System of Peñasco", en Los Otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 21-30.

- BLIGHT, Richard: "Tenango Otomí Kinship Terms", en Proto-Otomanguean Kinship, Dallas, Texas, International Museum of Cultures, 1981, p. 273-275.
- BLIGHT, Richard: Vamos a leer en otomí, México, ILV, 1975, 38 p., ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Faith BLIGHT: Cartilla otomí 1, México, ILV, 1956, 29 p., ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Faith BLIGHT: Cartilla otomí 2, México, ILV, 1956, 30 p., ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Faith BLIGHT: Cartilla otomí 3, México, ILV, 1957, 35 p., ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Faith BLIGHT: Los números, México, ILV, SEP, DGAI, 1956, 26 p. ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Faith BLIGHT: Los números, México, ILV, 1957, 26 p., ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Faith BLIGHT: Vamos a leer en otomí, México, ILV, 1958, 49 p. ils.
En otomí de Tenango de Doria.
- BLIGHT, Richard y Eunice U. PIKE: "The Phonology of Tenango Otomí", en International Journal of American Linguistics, v. 42, n. 1, Chicago, Illinois, University of Chicago Press, enero de 1976, p. 51-57.
- BOAS, Franz: "Die Klassifikation der Indianischen Sprachen", en Actas de la primera sesión del XXI Congreso Internacional de Americanistas (Sesión de La Haya), Leiden, E. J. Brill, Ltd., 1924, p. 305-311.
- BOILES, Charles: "Síntesis y sincretismo en el carnaval otomí", en América Indígena, v. 31, n. 3, México, III, julio de 1971, p. 555-563.
- BONNARDEL, R. y R. SOLIS QUIROGA: "Etude biométrique d'un groupe d'indiens du Mexique (Otomis). Recherches psychométriques", en Le Travail humain, v. 11, n. 1-2, Paris, 1948, p. 1-68.
- BOYD, David J.: "Diet and Health in an Otomí Indian Village", en Los otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 5-20.

- BOYD, David J. et al.: Los otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, 130 p., ils. (Laboratory of Anthropology Report of Investigations, 46).
- CAJERO JOSE, Ramiro: Ma he'mi nge ñhahñu: mi libro de otomí, Tenango de Doria, México, SEP, SEE, DGEI, 1981, 231 p., ils.
- CARRASCO PIZANA, Pedro: Los otomíes. Cultura e historia prehispánica de los pueblos mesoamericanos de habla otomiana, México, UNAM, IH, INAH, 1950, 356 p., ils. y maps.
- Cartilla otomí, México, SEP, s.f., 146 p., ils.
- Cartilla otomí 1. Otomí de Tenango de Doria, Hidalgo, México, ILV, SEP, DGAI, 1956, 29 p., ils.
- Cartilla otomí 2. Otomí de Tenango de Doria, Hidalgo, México, ILV, SEP, DGAI, 1956, 30 p., ils.
- Cartilla otomí-español para los monolingües de la zona otomí, México, SEP, CNCA, IALI, 1946, 140 p., ils.
- CASO, Alfonso: Los calendarios prehispánicos, México, UNAM, IH, 1967, 267 p., ils. (Serie de Cultura Náhuatl, Monografías, 6).
Ver el C. 6º, "Calendarios otomí, matlatzinca y tarasco", particularmente el apartado "Un códice otomí", p 211-223.
- CASO, Alfonso: "Un códice en otomí", en Actas del XXIII Congreso Internacional de Americanistas, New York, The Science Press Printing Co., 1930, p. 130-135.
- Censo General de Población, 1970: Estado de Hidalgo, México, SIC, DGE, 1971, lxxxiii-534 p.
- Centro Operacional de Vivienda y poblamiento A. C.: Valle del Mezquital, problemática y cambio, 4 v., México, s.e., 1970.
- CERVANTES DELGADO, Roberto: "Miseria y artesanía", en Tlatoani, 2a. época, n. 17, México, ENAH, 1963, p. 6-11.
- CHAVEZ, Alberto N.: "Bibliografía antropológica otomí", en Ethnos, v. 1, n. 1 y 2-8, México, edición de Manuel Gamio, 1920-1921, p. 68-73, 240-244.
- CHRISTENSEN, Bodil: "Los otomíes del Estado de Puebla", en Huastecos, totonacos y sus vecinos, eds. Ignacio Bernal y Eusebio Dávalos, Revista Mexicana de

Estudios Antropológicos, v. 13, n. 2-3, México, SMA, 1952-1953.

- CHRISTENSEN, Bodil: "Notas sobre la fabricación del papel indígena y su empleo para 'brujerías' en la Sierra Norte de Puebla", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 6, n. 1-2, México, SMA, 1942.
- CHRISTENSEN, Bodil: "Otomí Looms and Quechquemitls from San Pablito, State of Puebla, and from Santa Ana Hueytlalpan, State of Hidalgo, Mexico", en Notes on Middle American Archaeology and Ethnology, v. 3, n. 78, Washington, Carnegie Institution, 1947, p. 122-142.
- CLARO MORENO, Gilberto y Marcelino BOTHO GAZPAR: ¿Qué somos los maestros bilingües en el Valle del Mezquital?, México, SEP, INI, 1982, 149 p. (Etnolingüística, 1).
- COLEMAN, Winfield: "The Agriculture of 'El Dextho', Hidalgo: A Study of Self-Supply in a Mexican Village", en Los Otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard, ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 63-70.
- COMAS, Juan: "Informe acerca de la visita realizada al Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital en octubre de 1956", en Boletín Indigenista, v. 16, México, III, 1956, p. 344-352.
- COMAS, Juan: Ya ñahñu ne ya mbéché. Los otomíes y la gente de razón, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez y Odilón Lucas Cantera, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 5 p., ils. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 8).
- Comisión de Inventarios de la Primera Zona (1929-1932): Catálogo de construcciones religiosas del Estado de Hidalgo, 2 v., México, SHCP, DGBN, Talleres Gráficos de la Nación, 1940, 583-631 p., lams. y plans.
- Se registran numerosas construcciones de la zona otomí del estado, proporcionándose datos históricos útiles para la investigación.
- CORNYN, John Hubert: "An Otomí Song", en México Mágico, v. 1, n. 9, México, 1926, p. 20-21.
- CORONA DEL ROSAL, Germán: Informe del vocal ejecutivo del PIVM..., al H. Consejo del PIVM, Ixmiquilpan, 1963, 46 p. (Texto mimeografiado).
- Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. No se ha clasificado todavía.

CORONA DEL ROSAL, Germán: Informe del vocal ejecutivo del PIVM..., al H. Consejo del PIVM, Ixmiquilpan, 1964, 46 p. (Texto mimeografiado).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
No se ha clasificado todavía.

CORONA DEL ROSAL, Germán: Informe del vocal ejecutivo del PIVM ..., al H. Consejo del PIVM, Ixmiquilpan, 1966, 55 p. (Texto mimeografiado).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
No se ha clasificado todavía.

CORONA DEL ROSAL, Germán: Informe del vocal ejecutivo del PIVM..., al H. Consejo del PIVM, Ixmiquilpan, 1967, 32 p. (Texto mimeografiado).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
No se ha clasificado todavía.

CORONA DEL ROSAL, Germán: Informe del vocal ejecutivo del PIVM ..., al H. Consejo del PIVM, Ixmiquilpan, 1969, 25 p. (Texto mimeografiado).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
No tiene clave.

CORONADO, Gabriela et al.: Bilingüismo y educación en el Valle del Mezquital, México, CIESAS, 1980 (Cuadernos de la Casa Chata).

CORONADO, Gabriela, et al.: "Bilingüismo y educación en el Valle del Mezquital", México, CISINAH, 1979 (Trabajo mecanoescrito).

El texto no aparece en el catálogo público de la biblioteca del CIESAS.

CORONADO, Gabriela et al.: Expresión de un conflicto: transmisión lingüística y cultural en una comunidad otomí, México, SEP, CIESAS, 1982, 139 p. (Cuadernos de Información y Divulgación para Maestros Bilingües).

DAVILA GARIBI, J. Ignacio: "Los últimos representantes de la raza otomí en Jalisco", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, n. 44, México, SMGE, 1932, p. 39-68.

DIAZ LOZANO, Enrique: Estudio geológico del Valle del Mezquital, Estado de Hidalgo, México, Publicaciones de la Secretaría de la Economía Nacional, 1936, 66 p., maps., ils.

- DOMINGUEZ, Edmundo: "Ponencia otomí", en Ponencias del 1 Congreso Indigenista Interamericano, celebrado en Pátzcuaro, Michoacán, v. 1, México, III, 1940, s. paginar (Encuadernación de textos mecanoscritos y mimeografiados). El ejemplar en cuestión está en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 970.1 / C.
- DOW, James: "Los chamanes de la sierra otomí", en México Indígena, n. 8, México, INI, enero-febrero de 1986, p. 13-21.
- DOW, James: "Saints and Survival: the Functions of Religion in a Central Mexican Indian Society", Michigan, Brandeis University, 1973, 324 p. (Tesis de doctorado).
- DOW, James W.: Santos y supervivencias: funciones de la religión en una comunidad otomí, trad. de Antonieta S. M. de Hope, México, INI, SEP, 1974, 283 p. (Colección Sep-Ini, 33).
- DOW, James: The Otomi of the Northern Sierra de Puebla, an Ethnographic outline, Michigan, Latin American Studies Center, s.f. (Monograph Serie, R).
- DURAND, J. B.: "Los otomíes del Mezquital", en Evolución, v. 1, n. 8, México, 1938, p. 26-27 y 34.
- EARLY, Daniel: "San Andrés: Land, Produce, and Power in an Otomi village", en Los otomíes. Papers from The Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 71-80.
- ECHANOVE TRUJILLO, Carlos A.: "Antecedentes bibliográficos del Valle del Mezquital", México, III, 1950, 78 p. (Trabajo mecanoscrito). Se encuentran en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 572.7 / E.
- ECHANOVE TRUJILLO, Carlos: Introducción al conocimiento del Valle del Mezquital, Hidalgo. Relación sumaria de los estudios más importantes realizados hasta la fecha, México, III, 1950, 78 p.
- ECHANOVE TRUJILLO, Carlos: "Síntesis de estudios diversos efectuados sobre el Valle del Mezquital", México, III, 1950, 36 p. (Trabajo mecanoscrito). Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 572.7 / E.

ECHEGOYEN, Artemisa: El himno nacional mexicano. Rá thuhu ma mäihuhu dyu mem'bonähu, México, ILV, 1972, 12 p.

ECHEGOYEN, Artemisa y Catalina VOIGTLANDER: "Peregrinación a la laguna" y "En busca de trabajo en la carretera", en Tlalocan, v. 7, México, UNAM, IIH, IIA, 1977, p. 69-102.

Se trata de dos relatos recogidos de informantes y traducidos por las dos investigadoras del ILV.

ECHEGOYEN, Artemisa y Catalina VOIGTLANDER: "Yu sui ben ja: las guerras, recuerdos de la Revolución", en Tlalocan, v. 8, México, UNAM, IIH, IIA, 1980, p. 213-228.

Se trata de un relato recogido de informante y traducido por las dos investigadoras del ILV.

ECKER, Lawrence: "A Criticism of the Second Part, Entitled 'La langue Otomí', of the Work of Jacques Soustelle, La famille Otomi-Pame du Mexique central", en Boletín Bibliográfico de Antropología Americana, v. 2, n. 1-3, México, 1938, p. 17-30.

ECKER, Lawrence: "Algunas observaciones sobre el calendario otomí y los nombres otomíes de los monarcas nahuas en el Códice Huichapan", en Summa Anthropologica en homenaje a Roberto J. Weitlaner, México, INAH, 1966, p. 605-612.

ECKER, Lawrence: "Compendio de gramática otomí", en Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia, v. 4, n. 32, México, INAH, 1952, p. 121-174.

ECKER, Lawrence: "La incorporación del objeto al verbo en otomí y mexicano", en Actas del XXVII Congreso Internacional de Americanistas, v. 2, México, INAH, 1942, p. 269-277.

ECKER, Lawrence: "Los dos metoros (un cuento otomí)", en Investigaciones Lingüísticas, v. 4, México, Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas, México, 1937, p. 254-261.

ECKER, Lawrence: "Relationship of Mixtec to the Otomian Languages", en El México Antiguo, v. 4, México, Sociedad Alemana Mexicanista, 1936-1939, p. 209-240.

ECKER, Lawrence: "Retraction of Remarks on Soustelle's, La famille Otomi-Pame du Mexique Central, en Boletín Bibliográfico de Antropología Americana, v.

3, n. 1, México, 1939, p. 29-30.

ECKER, Lawrence: "Testimonio otomí sobre la etimología de México y Coyoacán", en El México Antiguo, v. 5, n. 6, México, Sociedad Alemana Mexicanista, 1941, p. 198-201.

"El INPI aumentó su producción de desayunos infantiles que llegan a trescientos mil al día", en El Nacional, 5a. época, año 45, tomo 5, n. 16023, México, 18 de octubre de 1973, p. 8.

Se informa de desayunos repartidos en el Valle del Mezquital.

"El Mezquital ¿Emporio agrícola en lo que antes fue el valle de la miseria?", en México Indígena, n. 44, México, INI, noviembre de 1980, pp. 6-7, ils.

El nacimiento de Jesucristo. Ra bni ra Jesucristo, Cuernavaca, Morelos, Tipografía Indígena, 1955, 20 p.

Redacción contemporánea del mito cristiano en español y otomí del Mezquital.

ESCAMILLA HERRERA, Irma: "Los otomíes del Estado de México: su situación actual a través del análisis de algunas variables socioeconómicas", México, UNAM, 1982, 225 p. (Tesis de Licenciatura en Geografía).

ESPEJEL GUZMAN, Leticia Margarita: "Disgregación del grupo otomí y su emigración hacia la ciudad de México", México, UNAM, 1983 (Tesis de Licenciatura en Geografía).

FABILA, Alfonso: Valle del Mezquital, México, Ediciones Cultura, 1938, 272 p., ils., maps. y cuads.

Fichas para un vocabulario otomí en cuatro cajas.

- Material perteneciente al Archivo Histórico del INAH. Clave: 3a. S / R-48 / C-4. Hay aproximadamente cinco mil fichas de 8 x 12. En cada ficha se registra una palabra otomí y su significado. Se trata de la primera fase de elaboración de un diccionario. La tarea fue realizada, aparentemente, por el Sr. Mariano Silva y Aceves.

FINKLER, Kaja: Estudio comparativo de la economía de dos comunidades de México; el papel de la irrigación, México, INI, 1973, 250 p., ils. (SEP-INI, 23).

FINKLER, Kaja: "The Faunal Reserve Hypothesis: Living Bank Accounts among the

Otomí", en Los Otomíes: Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 55-62.

FLORES FARFAN, José Antonio: Interacciones de compraventa en mercados del Valle del Mezquital, México, SEP, CIESAS, DGEI, 1982.

FLORES FARFAN, José Antonio: La interacción verbal de compraventa en mercados otomíes, México, CIESAS, 1984, 154 p., maps., cuads. (Cuadernos de la Casa Chata, 103).

FLORES S., Francisco: Cam ncju, bbu mí bbeh cu de jti. Cuando mi hermano perdió los borregos, México, ILV, 1976, 4 p., ils.
Relato en otomí del Estado de México.

FRANCO, Víctor: Ideología de procesos económicos. El discurso sobre lo económico. Comunidades campesinas del Valle del Mezquital, México, CIESAS, 1982 (Trabajo mecanoscrito).

El trabajo no aparece en el catálogo público de la biblioteca del CIESAS.

FRIAS, V. S.: "Folklore de los pueblos de San Bartolomé Aguascalientes, Estado de Guanajuato; Santa María del Pueblito y San Pedro de la Cañada, Estado de Querétaro, así como también de los otomíes del barrio de San Francisquito de la ciudad de Querétaro y pueblos adyacentes", en El Tiempo, n. 7788, 7789, 7792, México.

GALAVIZ DE CAPDEVIELLE, María Elena: "Descripción y pacificación de la Sierra Gorda", en Estudios de Historia Novohispana, v. 4, México, UNAM, IIH, 1971, p. 113-149.

Ver, fundamentalmente, el párrafo titulado "Alborotos en el pueblo de San Juan Bautista de Xichú (1794)". Como no se menciona en el texto, ha de tenerse en cuenta al consultarlo que Xichú era un pueblo con importante población otomí.

GALINIER, Jacques: "La grand vie: Représentation de la mort et pratiques funéraires chez les Indiens Otomis (Mexique)", en Cahiers du Centre d'Etudes et de Recherches Ethnologiques, n. 4, Bordeaux, Université de Bordeaux II, 1976, p. 2-27.

- GALINIER, Jacques: "La peau, la pourriture et le sacré. Champ sémantique et motivation dans un exemple otomí", en Journal de la Société des Américanistes, v. 66, Paris, Société Musée de l'homme, 1979, p. 205-218.
- GALINIER, Jacques: "Les frontières culturelles actuelles des Otomis de la Huasteca méridionale", en XIV Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología, México, SMA, 1976, p. 185-190.
- GALINIER, Jacques: "Oratoires otomis de la region de Tulancingo", en Actas del XLI Congreso Internacional de Americanistas (celebrado en México del 2 al 7 de septiembre de 1974), v. 3, México, Comisión de Publicación de las Actas y Memorias, 1976, p. 158-171, ils., cuads.
- GALLOP, Rodney: "Otomí Indian Music from Mexico", en The Musical Quarterly, v. 26, n. 1, s.l., s.e., s.f., p. 87-100.
- GAMIO, Manuel: "Consideraciones sobre problemas del Valle del Mezquital", en América Indígena, v. 12, n. 3, México, III, julio de 1952, p. 217-223.
- GAMIO, Manuel: El agua. Ra dehe, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 5 p. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 4).
- GAMIO, Manuel: El sarape. Ra mfomí, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 4 p. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 3).
- GAMIO, Manuel: El tapete de nudo. Ra tápété dega thútsí, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 4 p., ils. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 5).
- GAMIO, Manuel: "Informe de actividades relativas a la población aborigen del Valle del Mezquital, Estado de Hidalgo, México, efectuadas desde el 15 de enero de 1950 hasta el 15 de enero de 1951, de acuerdo con el convenio celebrado con la UNESCO el 18 de diciembre de 1949", México, III, 1951, 4 p. (Trabajo mecanoscrito).
- Se encuentra un ejemplar en la biblioteca del III. Clave: 572.7 / G.
- GAMIO, Manuel: "Investigaciones y 'sugestiones sobre las necesidades educativas

que tiene que satisfacer la Escuela Regional Campesina de "El Mexe" en el Valle del Mezquital, Hidalgo", México, 1950, 51 p., cuads. (Trabajo mimeografiado).

Se encuentra un ejemplar en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 572.7 / G.

GAMIO, Manuel: Ra hnyamfé'ne ra hnyahnyú. El idioma español y el otomí, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 4 p., ils. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 2).

GAMIO, Manuel: Recetas para derivados alimenticios del frijol soya, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez, México, ILV, III, UNESCO, 1951 (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica", 1).

GARCIA, Herlinda: "El pueblo otomí", México (Tesis de licenciatura).

GARCIA F., Porfirio y Rodrigo HERNANDEZ R.: Ra 'bede de hñato ya zu'ue. Cuentos de animales en otomí, México, ILV, 1974, 17 p., ils.

Relatos originales en otomí del Valle del Mezquital.

GARCIA F. Porfirio y Rodrigo HERNANDEZ R.: Ra 'bede 'nara 'ñé'ó ne 'nara 'bá'ña himi ó't'a ndunthi ya pa xqui nñati. Relato de una pareja de recién casados, México, ILV, 1975, 20 p., ils.

Relato original en otomí del Valle del Mezquital.

GARCIA GARCIA, Porfirio et al.: Lecciones de lectura y escritura. Otomí del Valle del Mezquital, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 28 p., ils.

GARCIA MARTINEZ, Bernardo y Andrés LIRA GONZALEZ: "Querétaro: la historia y sus instrumentos", en Historia Mexicana, v. 8, n. 2, México, COLMEX, 1968, p. 286-292.

GARDUÑO, María de Los Angeles: "El Valle del Mezquital y la influencia del Patrimonio Indígena", en Anuario Indigenista, v. 33, México, III, diciembre de 1973, p. 215-227.

GARIBAY K., Angel María: "El enigma otomí", en Abside, v. 2, n. 3, México, 1938, p. 3-12.

GARIBAY K., Angel María: Historia de la literatura náhuatl, v. 1, México, Editorial Porrúa, S. A., 1953, 509 p., ils.

Capítulo 4° "Poemas otomíes".

Garibay K., Angel María: "Morfemas nominales en otomí. Contribución a la morfo-

logía de esta lengua", en Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, 5ª época, v. 1, México, MNAHE, 1934, p. 291-323.

- GARIBAY K., Angel María: "Supervivencias religiosas precolombinas de los otomíes de Huizquilucan, Estado de México", en América Indígena, v. 17, n. 3, México, III, julio de 1957, p. 207-219.
- GARIBAY K., Angel María: "Supervivencias de cultura intelectual precolombina entre los otomíes de Huizquilucan, Estado de México", en América Indígena, v. 17, n. 4, México, III, octubre de 1957, p. 319-334.
- GODINEZ SALAS, Pedro Martín: Abandono y recuperación de la tierra en Santuario de Mapete, Hidalgo, México, SEP, INI, 1982, 264 p., ils. (Etnolingüística, 29).
- GOMEZ BARRANCO, Victoriano Vicente: La pérdida de la lengua otomí en San Miguel Tlazintla, México, SEP, INI, 1982, 233 p., map. y cuads. (Etnolingüística, 3).
- GOMEZ ROBLEDA, José: Estudio biotipológico de los otomíes, México, UNAM, IIS, 1961, 193 p., ils., grafs.
- GONZALEZ QUINTERO, Lauro: Morfología polínica: la flora del Valle del Mezquital, Hidalgo, México, INAH.
- GONZALEZ QUINTERO, Lauro: Tipos de vegetación del Valle del Mezquital, Hidalgo, México, INAH, 1968, 53 p.
- GRANSKOG, Jane: "The Adaptation of a Young Mestizo Woman to Widowhood", en Los Otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard, ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 31-38.
- GRUZINSKY, Serge: "La memoria mutilada: construcción del pasado y mecanismos de la memoria en un grupo otomí de la mitad del siglo XVII", en La memoria y el olvido, Segundo Simposio de Historia de las Mentalidades, México, INAH, DEH, 1985, p. 33-46.
- GUERRERO, José Antonio: "Küi-oeni. Un juego otomí de carnaval", Guanajuato, Congreso Mexicano de Historia, 1945 (Trabajo mecanoescrito correspondiente con la ponencia presentada en el congreso).
- GUERRERO, Rosalía: "Breves notas acerca de la mujer otomí", México, III, 1950, 23 p. (Trabajo mimeografiado).
- Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
Clave: 572.7 / G.

GUERRERO GUERRERO, Raúl: Alfajayucan, un pueblecito otomí, Pachuca, Hidalgo, Casa Hidalguense de la Cultura, 1976 (Colección Toltecatl, 4).

GUERRERO GUERRERO, Raúl: "Breve síntesis de la etnografía y folklore de Itzmiquilpan y Alfajayucan, del Valle del Mezquital, Hidalgo", México, III, 1950, 141 p. (Trabajo mimeografiado).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
Clave: 572.7 / G.

GUERRERO GUERRERO, Raúl: El pulque, México, INAH, Joaquín Mortiz, 1985, 300 p., ils., partituras (Contrapuntos).

Se refiere fundamentalmente a los otomíes.

GUERRERO GUERRERO, Raúl: "Ixmiquilpan. Etnografía y folklore de la zona otomí. Notas de campo", México, III, 1950, 151 p., maps. (Trabajo mecanoscrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
Clave 572.7 / G.

GUERRERO GUERRERO, Raúl: Los otomíes del Valle del Mezquital, Pachuca, Hidalgo, INAH, 1983.

GUERRERO GUERRERO, Raúl: "Música y magia en la sierra hidalguense", en México Indígena, n. 8, México, INI, enero-febrero de 1986, p. 49-56, ils. partituras.

GUERRERO GUERRERO, Raúl: "Notas sobre etnografía y folklore del municipio de Alfajayucan, Hidalgo", México, III, 1950, 42 p. (Trabajo mecanoscrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.
Clave: 572.7 / G..

GUTIERREZ DE LIMON, Sylvia: Arqueología del Valle de Ixtlahuaca, Estado de México, prol. de Noemí Castillo, México, Gobierno del Estado de México, FONAPAS, 1979, 69 p., ils., maps.

En el capítulo 3º "Panorama histórico y lingüístico" y en el 4º "Lingüística", se hacen referencias a la familia otomí-pame en general y a los otomíes en particular.

HAMEL, Rainer Enrique: "Algunas notas sobre la castellanización en México - política del lenguaje y educación" en KHIPU, n. 5, Múnchen, 1979.

HAMEL, Rainer Enrique: "Distribución de lenguas y situaciones comunicativas en la escuela", en Héctor Muñoz Cruz et al.: El contexto sociolingüístico de la educación indígena en el Valle del Mezquital, México, CIESAS, 1981, p. 113-121.

HAMEL, Rainer Enrique: "El conflicto lingüístico en una situación de diglosia", México, Coloquio sobre la Sociolingüística en México, UAM-Iztapalapa, septiembre de 1981 (Texto mecanoscrito de la ponencia presentada en el congreso).

Es el autor mismo quien proporciona la referencia en una de sus obras, pero no da indicio de su localización. En el catálogo público de la biblioteca del CIESAS (Institución donde el autor ha realizado trabajo de investigación) no está registrado el texto.

HAMEL, Rainer Enrique: "Enseñanza-aprendizaje del español en una zona indígena bilingüe de México", México, Coloquio sobre Adquisición de una Segunda Lengua, UNAM, CELE, octubre de 1981 (Texto mecanoscrito de la ponencia presentada en el congreso).

Es el autor mismo quien proporciona la referencia en una de sus obras, pero no da indicio de su localización. En el catálogo público de la biblioteca del CIESAS (Institución donde el autor ha realizado trabajo de investigación) no está registrado el texto.

HAMEL, Rainer Enrique: "Enseñanza-aprendizaje del español en una zona indígena bilingüe de México", en Estudios de Lingüística Aplicada, n. especial 2, México, s.e., 1981.

HAMEL, Rainer Enrique: "La pragmática y los métodos modernos en la enseñanza del español en regiones indígenas", Programa de Etnolingüística, Pátzcuaro, Michoacán, mayo de 1980 (Texto mecanoscrito de la ponencia presentada en el congreso).

Es el autor mismo quien proporciona la referencia en una de sus obras, pero no da indicio de su localización. En el catálogo público de la biblioteca del CIESAS (Institución donde el autor ha realizado trabajo de investigación) no está registrado el texto.

HAMEL, Rainer Enrique: "Sprachunterricht un Sprachpolitik in zemeisprachigen Regionen Mexicos", Congreso Nacional de la Deutscher Romanistenverband, Saarbrücken, RFA, septiembre de 1979.

Es el propio autor quien ofrece la referencia en una de sus obras, pero no da indicio de su localización. En el catálogo público de la biblioteca del CIESAS (Institución donde el autor ha realizado trabajo de investigación) el texto no está registrado.

HAMEL, Rainer Enrique: "Stratégies de communication dans des régions bilingues du Mexique", Paris, Université de Paris VIII, mayo de 1981.

Debe tratarse de una tesis o un trabajo para diploma. Es el autor mismo quien ofrece la referencia en una de sus obras.

HAMEL, Rainer Enrique y Héctor MUÑOZ: "Aspectos sociolingüísticos de la educación para niños otomíes", en El conflicto lingüístico en una zona bilingüe de México, México, SEP, CIESAS, DGEI, 1982.

HAMEL, Rainer Enrique y Héctor MUÑOZ: "Aspectos sociolingüísticos de la educación para niños otomíes", en Héctor MUÑOZ et al.: El conflicto lingüístico en una zona bilingüe de México, México, CIESAS, 1982 (Cuadernos de la Casa Chata, 65).

HAMEL, Rainer Enrique y Héctor MUÑOZ: "Bilingüismo, educación indígena y conciencia lingüística en comunidades otomíes del Valle del Mezquital", México, CISINAH, s.f. (Trabajo mecanoescrito).

En el catálogo público de la biblioteca del CIESAS (Antes CISINAH) no está registrado el trabajo.

HAMEL, Rainer Enrique y Héctor MUÑOZ: "Bilingüismo, educación indígena y conciencia lingüística en comunidades otomíes del Valle de México", en Estudios filológicos, n. 15, Valdivia, Chile, Universidad Austral, 1981, p. 127-162.

HAMEL, Rainer Enrique y Héctor MUÑOZ: "Conflit de diglossie et conscience linguistique dans des communautés indigenes bilingues au Mexique", en La sociolinguistique dans les pays romanes, Norbert Dittmar y Brigitte Schliebenlange eds., Tübingen, Narr, 1982, p. 248-268.

- HAMEL, Rainer Enrique y Héctor MUÑOZ: "Diglosia y conciencia lingüística en el conflicto otomí español de una zona indígena de México", X Congreso Mundial de Sociología, México, 1982 (Texto mecanoscrito de la ponencia presentada en el congreso).
- Son los autores quienes dan la referencia, sin dar indicio sobre la localización del texto. En el catálogo público de la biblioteca del CIESAS (Institución donde ambos han trabajado) no se registra el texto.
- HARLES, Charles de: "De quelques principes de linguistique et de la langue othomie", en Memorias del III Congreso Internacional de Americanistas, Bruselas, Libraire Européene C. Muquardt, 1879, p. 525-568.
- HARVEY, Herbert: "Cultural Continuity in Central Mexico: A Case for Otomangue", en Actas y Memorias del XXXV Congreso Internacional de Americanistas (1962), México, Editorial Libros de México, 1964, p. 525-532.
- HARVEY, Herbert: Términos de parentesco en el otomangue. Reconstrucción preliminar de algunos sistemas de términos de parentesco en el grupo lingüístico otomangue, México, INAH, 1963.
- HASLER, Juan A.: Damuza. Notas sobre una comunidad otomí de la Huasteca, México, SMGE, 1952.
- HEKKING, Ewald y Severiano Andrés de JESUS: Gramática otomí, Querétaro, UAQ, CELL, 1984, 189 p. (Temas de Investigación, 6).
- Se refiere en varios momentos a los otomíes, que participaron en el proceso de colonización de la zona. Incluye un apéndice documental.
- HENNING, Paul: "Apuntes etnográficos sobre los otomíes del Distrito de Lerma", en Anales del Museo Nacional, 3ª época, v. 3, México, MNAHE, 1911, p. 57-85.
- HENSEY, Fritz G.: "Otomí Phonology and Spelling Reform with Reference to Learning Problems", en International Journal of American Linguistics, v. 38, n. 2, Bloomington, Indiana, Indiana University, abril de 1972, p. 93-95.
- HERAS, Néstor: "Ayate otomí", en El Nacional, México, 20 de septiembre de 1939.
- HERNANDEZ MAYORGA, Alvaro: El Valle del Mezquital, México, SEP, 1964, 272 p.

- HERNANDEZ RODRIGUEZ, Rosaura: "El Valle de Toluca", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, v. 74, n. 1-3, México, SMGE, julio-diciembre de 1952, p. 31 y ss.
- HERNANDEZ RODRIGUEZ, Rosaura: "Los pueblos prehispánicos del Valle de Toluca", en Estudios de Cultura Náhuatl, v. 6, México, UNAM, IIH, 1966, p. 219-225, map.
- HERNANDEZ SANCHEZ, Pedro: Ma he'mi di ger hñahñu: mi libro de otomí, Tixmadejé, Estado de México, México, SEP, SEE, DGEI, 1981, 202 p., ils.
- HERRERA FRIMONT, Celestino: "Ixmiquilpan, donde canta el otomí", en Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, v. 47, n. 6, 7, y 8, México, SMGE, 1938.
- HESS, Hernán: Diccionario otomí del Mezquital-español-inglés, México, ILV, 1956, 52 p.
- HESS, H. Harwood: "The Syntactic Structure of Mezquital Otomi", Ann Arbor, Michigan, University Microfilms, 1962, 159 p. (Tesis de doctorado).
- HRDLICKA, Ales: "Particularidades anatómicas de los cráneos otomíes. Rectificación al trabajo del señor doctor F. Hernández", en Crónica Médica Mexicana, v. 5, n. 4, México, 1902, p. 72-75.
- "Imposible resolver todos los problemas del Mezquital", en El Sol de México, año 10, n. 3403, México, 8 de abril de 1975, p. 3.
- Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües: Album del arte textil otomí, México, IAIM, 1953.
- Instituto Lingüístico de Verano: Cartilla otomí de la Sierra I, México, ILV, 1947.
- Instituto Lingüístico de Verano: Cartilla otomí de la Sierra II, México, ILV, 1948, 28 p., ils.
- Instituto Lingüístico de Verano: conformado e impulsado en México, México, ILV, s.f., 72 p., ils.
- Instituto Nacional Indigenista: Densidad de la población de habla indígena en la República Mexicana (Por entidades federativas y municipios, conforme al censo de 1940), prol. de Alfonso Caso, intr. de Manuel Germán Parra, México, INI, 1950, 76 p., cuads., maps. (Memorias del INI, v. 1, n. 1).

Introducción al diccionario otomí-español arreglado por el sr. Dn. Mariano Silva y Aceves (Documento mecanoescrito).

Se trata de 62 cuartillas que conforman lo que aparentemente estaba destinado a ser estudio introductorio del material catalogado como "Fichas para un vocabulario..." (vid. supra). Se encuentra el documento en el Archivo Histórico del INAH. Clave: 3ª S / R-48 / P-10.

JACOBS MULLER, E. F.: "El Valle de Tulancingo", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, México, SMA, 1956-1957, p. 129-137.

JENKINS, Joyce: Alfabeto otomí, México, ILV, 1947, 25 p., ils.

En otomí de la Sierra.

JENKINS, Joyce: Cartilla otomí, México, ILV, 1949.

En otomí de la Sierra.

JENKINS, Joyce: "Morphological Phoneme Sequences in Eastern Otomi", en Phonetica. International Journal of Phonetics, v. 2, Basel, Suiza, S. Karger, 1958, p. 1-11.

JENKINS, Joyce: "San Gregorio. An Otomi Village of the Highlands of Hidalgo", en América Indígena, v. 6, n. 4, México, III, 1946, p. 345-349.

JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Cartilla III, México, ILV, 1952, 20 p.

En otomí de la Sierra.

JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Cuento del pollito, México, ILV, 1950.

En otomí de la Sierra.

JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Informe al pueblo de las autoridades de la Campaña para la Erradicación del Paludismo en México, México, ILV, 1956, 3 p.

En otomí de la Sierra.

JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Nu? a ra hyâquí nuna ra pômbé ?neh rá tàt-s?áti. Cuento de una mujer y su marrano, México, ILV, 1952, 28 p., ils.

En otomí de la sierra.

JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Ra ntanjí mí ndè tím ?búhpu ra ngu. El buey que quería vivir en la casa, México, ILV, 1952, 34 p., ils.

En otomí de la Sierra.

- JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Ra Xúwa ra męny Puebla. Cuento de Juan el poblano, México, ILV, 1952, 24 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Ra zú hyóya tángu. El ratoncito huerfano, México, ILV, 1952, 13 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: T?u Rita. Linda Rita, México, ILV, 1952, 20 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- JENKINS, Joyce y Katherine VOIGTLANDER: Yu hyâhquí yu zu?we. Cuentos de animales, México, ILV, 1952, 20 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- JENKINS, Joyce y Vola GRISTE: Cartilla I. Otomí de la Sierra, México, ILV, 1947.
- JENKINS, Joyce y Vola GRISTE: Cartilla II. Otomí de la Sierra, México, ILV, 1947.
- JENKINS, Joyce y Vola GRISTE: Yú t'ohni ra yuhú. El alfabeto otomí, 2a. ed., México, ILV, 1954, 28 p., ils.
- JENKINS, Joyce, Vola GRISTE y Katherine VOIGTLANDER: Frasas diarias, México, ILV, SEP, DGAI, 1955, 22 p., ils.
EN otomí de la Sierra.
- JIMENEZ MORENO, Wigberto: Estudios de historia colonial, México, INAH, 1958, 180 p. (Serie Historia, 1).
Capítulo 5° "Los orígenes de Querétaro hasta el siglo XVII".
- JIMENEZ MORENO, Wigberto: Historia antigua de León, León, Guanajuato, Imprenta Moderna y Fotograbado, 1932, 72 p., ils., maps.
Ver, fundamentalmente, el apartado "Otomíes", de la p. 14 a la 22.
- JIMENEZ MORENO, Wigberto: "La colonización y evangelización de Guanajuato en el siglo XVI", en El norte de México y el sur de los Estados Unidos, memoria de la Tercera Reunión de Mesa Redonda sobre problemas antropológicos de México y Centroamérica, México, SMA, 1944, p. 17-40.
Ver especialmente el capítulo 2° "Primeros intentos de conquista y colonización por los españoles y los otomíes".

- JIMENEZ MORENO, Wigberto: "Origen y significación del nombre 'otomí' ", en Revis-
ta Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 3, n. 1, México, SMA, 1939, p.
62-68.
- JUAREZ GUTIERREZ, María del Carmen: "Geografía de las actividades económicas en
el Valle del Mezquital", México, UNAM, 1975 (Tesis de Licenciatura en Geo-
grafía).
- KOLKO, Berenice: Seblantes mexicanos, texto de Fernando Cámara Barbachano, Méxi-
co, INAH, 1968, 105 p. (En su mayoría láminas).
El libro recoge fotografías de varios grupos indígenas.
El primer capítulo está dedicado a los otomíes del Valle del Mezquital.
- KUBLER, George: Arquitectura mexicana del siglo XVI, trad. de Roberto de la
Torre et al., México, Fondo de Cultura Económica, 1983, 685 p., ils., plans.
El libro de Kubler, refiriéndose a toda la Nueva España, brinda abundante
y útil información sobre bastantes pueblos de otomíes en el siglo XVI.
La caída. Ra mudi ra ntso, Cuernavaca, Morelos, Tipografía Indígena, 1955, 9 p.,
ils.
Génesis 2, 8 a 3, 24 en otomí del Valle del Mezquital.
La carta de Santiago, México, Sociedad Bíblica Americana, 1956, 12 p., ils.
La Epístola Universal de Santiago en español y otomí del Valle del Mezquital.
La escuela otomí; entre la castellanización y el bilingüismo, Hector Muñoz et al.
eds., México, CIESAS, 1983, 219 p., ils. (Cuadernos de la Casa Chata, 78).
Las 219 páginas son, casi en su totalidad, cuadros.
"La Sierra de Puebla", Lourdes Arizpe coord., Artes de México, n. 155, México,
1972, 120 p., ils.
- LAGARRIGA ATTIAS, Isabel: "Explicaciones causales de la auto-identificación
étnica dadas por los habitantes de la región otomí del norte del Estado
de México", en Anales del INAH, 7ª época, v. 6, México, INAH, 1976, p.
43-70.
- LAGARRIGA ATTIAS, Isabel: Otomíes del norte del Estado de México; una contribu-
ción al estudio de la marginalidad, México, Gobierno del Estado de México,
FONAPAS, 1978, 222 p., cuads., grafs. (Biblioteca Enciclopédica del Estado
de México).

- LAGARRIGA ATTÍAS, Isabel y Juan Manuel SANDOVAL PALACIOS: Ceremonias mortuorias entre los otomíes del norte del Estado de México, Toluca, Gobierno del Estado de México, 1977, 123 p., cuads., ils.
- LAMEIRAS OLVERA, José: "Metztlán: notas para su etnohistoria", México, ENAH, 1969, 247 p., ils., cuads., maps. (Tesis de licenciatura).
- LANIER, Nancy: Cartilla otomí, México, INI, SEP, 1972, 123 p., ils.
- LANIER, Nancy: Cuaderno de trabajo otomí, México, INI, SEP, 1972, 140 p., ils.
- LANIER, Nancy: Lecciones de lectura y escritura, México, ILV, 1972, 28 p.
En otomí del Valle del Mezquital.
- LANIER, Nancy: "Three Structural Layers in Mezquital Otomi Clauses", en Linguistics: an International Review, v. 43, La Haya, Mouton, 1968, p. 32-85.
- LANIER, Nancy: "Two Sets of First Person Plural Inclusive and Exclusive Forms", en Notes on Translation, n. 6, Dallas, Texas, SIL, 1963, p. 18-19.
- LARA HERNANDEZ, Vicente: Guía para la enseñanza del hñahñu (otomí) a nivel de primaria, México, SEP, INI, 1982, 233 p., esq. (Etnolingüística, 12).
- LAZARIN MIRANDA, Federico: "La política educativa en la década de 1923-1933. El caso de las misiones culturales en el Estado de Hidalgo", México, UAM, 1984 (Tesis de licenciatura).
- Leamos y escribamos en otomí. Ga hetihü y ga ofohu ja hñahñu, Cuernavaca, Morelos, Tipografía Indígena, 1956, 20 p., ils.
- LEE, Richard: "Otomi influences in Mezquital Spanish Phonology", en Los otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russel Bernard, ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 97-108.
- LENZ, Hans: El papel indígena mexicano: historia y supervivencia, México, Editorial Cultura, 1948.
Se refiere a los otomíes del sur de la Huasteca.
- LEON, Frances y Morris SWADESH: "Two Views of Otomi Prosody", en International Journal of American Linguistics, v. 15, n. 2, New York, Kraus Reprint Corporation, 1965, p. 100-105 (Reimpresión del original de 1949).
- LEON, Nicolás: "Arte de la lengua otomí", por Fr. Pedro de Cáceres, siglo XVI", en Boletín del Instituto Bibliográfico Mexicano, n. 6, México, Instituto Bibliográfico Mexicano, 1907.

- LEON, Nicolás: "Existencia del dual en la lengua otomí", en Boletín del Museo Nacional, 2ª época, v. 1, México, 1903, p. 297-299.
- LEON, Nicolás: "Occipital cuadrado en un cráneo de mestizo otomí moderno", en Crónica Médica Mexicana, v. 5, México, s.e., 1902, p. 170 y ss.
- LIZARDI RAMOS, César: "Arquitectura de Huapalcalco, Tulancingo", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 14, México, SMA, 1956-1957, p. 111-113.
- LOERA Y CHAVEZ, Margarita: Economía campesina indígena en la colonia. Un caso en el Valle de Toluca, México, INI, 1981? 144 p., ils., cuads.
Se refiere a Calimaya, centro de población otomí y matlatzínca.
- LOMBARDO TOLEDANO, Vicente: "Geografía de las lenguas de la Sierra de Puebla con algunas observaciones sobre sus antiguos y actuales pobladores", en Universidad de México, n. 13, México, UNAM, noviembre de 1931.
- LOPEZ CRUZ, Gerardo: "Análisis de reflexividad de los maestros bilingües", en Hamel y Muñoz: El conflicto lingüístico en una zona bilingüe de México, México, CIESAS, 1982.
- LOPEZ CRUZ, Gerardo: "Castellanización y práctica pedagógica en escuelas bilingües del Valle del Mezquital", en Héctor Muñoz et al.: El contexto socio-lingüístico de la educación indígena en el Valle del Mezquital, México, CIESAS, p. 122-145.
- LOPEZ M., Antonio: Gran libro de los cantos otomíes de la Sierra de Puebla de San Pablito Pahuatlán, Puebla, s.p.i., 16 p., ils. en papel de amate.
Este libro (como los otros de Antonio López) recoge algunas tradiciones indígenas de San Pablito, y está elaborado para venderlo a turistas y etnólogos. Hay un ejemplar en la biblioteca del Museo Nacional de Antropología.
- LOPEZ M., Antonio: Historia de un brujo nahual de San Pablito Pahuatlán, Puebla, s.p.i., 22 p., ils. en papel de amate.
Este libro (como los otros de Antonio López) recoge algunas tradiciones indígenas de San Pablito, y está elaborado para venderlo a turistas y etnólogos. Hay un ejemplar en la biblioteca del Museo Nacional de Antropología.

- LOPEZ M., Antonio: La historia de la curación antigua de San Pablito Pahuatlán, Puebla, s.p.i., 28 p., ils. en papel de amate.
Este libro (como los otros de Antonio López) recoge algunas tradiciones indígenas de San Pablito, y está elaborado para venderlo a turistas y etnólogos. Hay un ejemplar en la biblioteca del Museo Nacional de Antropología.
- LORENZO M., Marcelino: 'Da yum hma nangue 'da yu doja. Algunos cuentos de pájaros, México, ILV, 1975, 15 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- LORENZO M., Marcelino: I pa ma 'yehə yu dɨnsjua. La crianza de conejos, México, ILV, 1975, 9 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- LORENZO M., Marcelino: Yú t'ót'e yen yoja'i maya'ba . Algo de la vida de nuestros antepasados, México, ILV, 1975, 28 p., ils.
Relato tradicional en otomí de la Sierra.
- MAC GREGOR, Luis: Actopan, 2ª ed., México, INAH, 1982, 212 p., ils. (Memorias del INAH, 4).
- MADRID GUZMAN, José Efrén: El problema agrario del Valle del Mezquital, México, UNAM, FDCA, 1952.
- MALVIDO, Adriana: "El alcoholismo, la tuberculosis y las aguas negras están diezmado a los artesanos del Estado de Hidalgo. Cooperativa 'La Flor del Valle del Mezquital' ", en Uno más uno, año 4, n. 1199, México, 14 de marzo de 1981, p. 18.
- MALVIDO, Adriana: "Los artesanos otomíes continúan pagando tributo; ahora son los intermediarios quienes se enriquecen. La cooperativa artesanal del Valle del Mezquital", en Uno más uno, año 4, n. 1200, México, 15 de marzo de 1981, p. 18.
- MANRIQUE CASTAÑEDA, Leonardo: "Sobre la clasificación del otomí-pame", en Actas del XXXIII Congreso Internacional de Americanistas, v. 2, San José, Costa Rica, Editorial Antonio Lehman, 1959, p. 551-559.

- MANRIQUE, Leonardo: "The Otomi", en Hand Book of Middle American Indians, v. 8, Robert Wauchope ed. gral., Evon Z. Vogt ed. del v., Austin, Texas, University of Texas Press, 1969, p. 682-722, ils., maps.
- MANZANO, Teodomiro: Anales del Estado de Hidalgo. Primera parte (608-1868), Pachuca, Hidalgo, 1922, 89 p.
- MARTIN CONTRERAS, Donaciana: Descripción de la lengua otomí en Tlacotalpilco, Hidalgo, México, SEP, INI, 1982, 163 p., cuads. (Etnolingüística, 12).
- MARTIN CONTRERAS, Donaciana: "Descripción de la lengua otomí en Tlacotalpilco, Hidalgo", México, SEP, 1982, 161 p., ils. (Tesis de licenciatura en Etnolingüística. Programa de Formación Profesional de Etnolingüistas SEP-INICIESAS).
-
- Hay un ejemplar en la biblioteca del CIESAS.
- MARTINEZ, Catrino et al.: Cuentos otomíes, México, IAIM, 1955, 19 p., ils. Relatos en otomí del Valle del Mezquital.
- MARTINEZ, Carlos et al.: "Los indígenas del Valle del Mezquital", en Acta Sociológica, n. 3, México, UNAM, 1973.
- MARTINEZ RUIZ, Jesús: Densidad territorial de los monolingües y bilingües en México, en 1960-1970, México, UNAM, IIS, 1977, 229 p. (Sólo consta de tablas, estadísticas y mapas).
Ver las tablas correspondientes a los estados de Hidalgo, México, Querétaro, Puebla, Veracruz, Guanajuato, Tlaxcala, Michoacán y San Luis Potosí.
- MARZAL FUENTES, Manuel M.: "La aculturación de los otomíes del Mezquital. Un intento de evaluación del PIVM", México, UIA, EA, 1968, 279 p., ils. (Tesis).
- MATTHIAS, Leo: "Otomí-Indianer. Indianerfeste", en Die Weltbühne, v. 20, Charlottenburg, s.e., 1924, p. 694-697.
- Mbaha ta nya hu ra hyamfó. Hablemos español, México, ILV, DGAI, 1964, 133 p., ils.
Otomí de San Gregorio el Grande, Huehuetla, Hidalgo.
- MEDINA, Andrés y Noemí QUEZADA: Panorama de las artesanías otomíes del Valle del Mezquital, México, UNAM, IIA, 1975, 123 p., ils., maps., cuads. (Cuadernos, Serie Antropológica, 27).

- MEJIA, Marcelino Lorenzo: 'Da yam hma nangué 'Da yu' doja. Algunos cuentos de pájaros. México, ILV, DGEEMI, 1975, 16 p., ils.
Relato en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo.
- MEJIA, Marcelino Lorenzo: I pa ma'yę hę yu dınsjua. La crianza de conejos, México, ILV, DGEEMI, 1975, 10 p., ils.
Texto en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo.
- MEJIA, Marcelino Lorenzo: Yun t'ót'e yun yoja'i mayabu . Algo de la vida de nuestros antepasados, México, ILV, DGEEMI, 1975, 28 p., ils.
Relato en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo.
- Memoria de la Comisión Geológica del Valle del Mezquital. Hidalgo, México, UNAM, IG, 1938.
- MENDIZABAL, Miguel Othón de: Distribución geográfica de las familias lingüísticas. Supervivencia de las lenguas indígenas de México, México, Departamento de la Estadística Nacional, 1929.
- MENDIZABAL, Miguel Othón de: Evolución económica y social del Valle del Mezquital, en Obras completas, v. 6, México, s.e., 1947, p. 5-257, cuads.
- MENDIZABAL, Miguel Othón de: Historia económica y social de México, en Obras completas, v. 4, México, s.e., 1946, p. 5-138.
Ver el capítulo 6°, cuyo segundo apartado se dedica a la colonización otomí de las tierras situadas al norte de Mesoamérica en el siglo XVI.
- MENDIZABAL, Miguel Othón de: Influencia de la sal en la distribución geográfica de los grupos indígenas de México, en Obras completas, v. 2, México, s.e., 1946. p. 177-340.
Ver fundamentalmente los apartados "Régimen alimenticio de las hordas chichimecas" y "Territorio de recorrido de los chichimecas meridionales (Othomianos)".
- MENDIZABAL, Miguel Othón de: Los otomíes no fueron los primeros pobladores del Valle de México, en Obras completas, v. 2, México, s.e., 1946, p. 453-474.
- MENDIZABAL, Miguel Othón de y Wigberto JIMENEZ MORENO: Mapas lingüísticos de la República Mexicana, México, Departamento de Asuntos Indígenas, 1944.

- MENDOZA, Vicente T.: Música indígena otomí. Investigación en el Valle del Mezquital, Hidalgo, en 1936, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, 1951, 207 p., partituras, ils., map.
- MENDOZA, Vicente T.: "Un juego español del siglo XVI entre los otomíes", en Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas, v. 3, n. 10, México, UNAM, IIE, 1943, p. 59-74.
- MENDOZA M., Roberto: Ra Jesu xa hñaña de rá du. Gloriosa nueva: Jesucristo ha resucitado, Cuernavaca, Morelos, Tipografía Indígena, 1957, 7 p., ils. Selección de textos de los apóstoles en otomí y español.
- MENDOZA MEZA, Lázara: "Evangélicos otomíes en Ixmiquilpan, Hidalgo", México, SEP, 1982, 136 p., ils. (Tesis de licenciatura en Etnolingüística. Programa de Formación Profesional de Etnolingüistas SEP-INI-CIESAS). Hay un ejemplar en la biblioteca del CIESAS.
- MENDOZA MEZA, Lázara: Evangélicos otomíes de Ixmiquilpan, Hidalgo, México, SEP, INI, 1982, 138 p., maps., cuads. (Etnolingüística, 36).
- MERRIFIELD, William R.: "Number Names in Four Languages of México", en Grammars for Number Names, H. Brandt Corstius ed., Reidel, Dordrecht, 1968, p. 91-102. Una de las cuatro lenguas es el otomí, en la versión del Valle del Mezquital.
- MILLAN, Amalia: "El matrimonio a prueba por un año es una antigua costumbre otomí", en Estampa, n. 145, México, s.e., 17 de marzo de 1942, p. 14-16.
- MINERO ROQUE, José: Cuarenta meses entre los otomíes, México, Comisión Intersecretarial de Estudio y Planeación en el Valle del Mezquital, DAI, 1940, 345 p., cuads., ils. (Trabajo mimeografiado). Existe un ejemplar en la biblioteca del III. Clave: 970.1 / M.
- MINERO ROQUE, José: "Ponencia informativa sobre la labor de la Comisión Intersecretarial de Estudio y Planeación en el Valle del Mezquital (zona otomí) del Estado de Hidalgo, México", en Ponencias del I Congreso Indigenista Interamericano, celebrado en Pátzcuaro, Michoacán, v. 4, México, III, 1940, s. paginar (Encuadernación de textos mecanoscritos y mimeografiados). Está en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 970.1 / C.

MONTOYA, VAZQUEZ y MORALES: Informe sobre el trabajo de campo en San Pablito, Puebla, México, INAH, DIA, 1961 (Trabajo mecanoescrito).

MORALES, Sergio: Notas etnográficas del Municipio de Nicolás Flores, Estado de Hidalgo, México, III, 1950, 166 p., ils. (Trabajo mecanoescrito).

Se refiere a la zona de El Cardonal. Puede encontrarse en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 572.7 / M.

MUÑOZ, Héctor: "El conflicto otomí-español como factor de conciencia lingüística", México, CISINAH, 1980 (Trabajo mecanoescrito).

No aparece en el catálogo público de la biblioteca del CIESAS /antes CISINAH/.

MUÑOZ, Héctor: "El conflicto otomí-español como factor de conciencia lingüística", en Gabriela Coronado et al.: Bilingüismo y educación en el Valle del Mezquital, México, CIESAS, 1980, p. 83-112.

MUÑOZ, Héctor: "El sistema de educación indígena en el Valle del Mezquital", en Gabriela Coronado et al.: Bilingüismo y educación en el Valle del Mezquital, México, CIESAS, 1980, p. 83-112.

MUÑOZ, Héctor et al.: "Castellanización y conflicto lingüístico. El caso de los otomíes del Valle del Mezquital", en Boletín de Antropología Americana, n. 2, s.l., IPGH, s.f., p. 129-146.

MUÑOZ, Héctor et al.: El conflicto lingüístico en una zona bilingüe de México, México, CIESAS, 1982 (Cuadernos de la Casa Chata, 65).

MUÑOZ, Héctor et al.: "El contexto sociolingüístico de la educación indígena en el Valle del Mezquital", México, CIESAS, 1981 (Trabajo mecanoescrito, presentado como informe anual al Programa de Lingüística).

No está registrado el trabajo en el catálogo público de la biblioteca del CIESAS.

MUÑOZ, Maurilio: Tasquillo. Notas etnográficas, México, III, 1950, 13 p., map. (Trabajo mecanoescrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. Clave: 572.7 / M.

"Nace un pueblo en el Valle del Mezquital", en Novedades, año 25, n. 6922,

- México, domingo 17 de abril de 1960, p. 1 de la cuarta sección.
Sobre la creación del pueblo de "Patria Nueva" por los antiguos habitantes de "El Capulín", con el auxilio de NAFINSA y el PIVM.
- "Native Mentality of Otomis", en El Palacio, v. 35, Santa Fe, s.e., 1933, p. 140-141.
- NEVE Y MOLINA, Luis: Reglas de ortografía, diccionario y arte del idioma otomí, ed. preparada por Mario Colín, México, Gobierno del Estado de México, 1975 (Facsimilar de la edición de 1767. Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, 48).
- NEVE Y MOLINA, Luis: Reglas de ortografía, diccionario y arte del idioma otomí, 3ª ed. (?), México, Editorial Libros de México, 1975, 160 p. (Biblioteca Enciclopédica del Estado de México).
- NEWMAN, Stanley y Robert WEITLANER: "Central Otomian I: Proto-Otomi Reconstructions", en International Journal of American Linguistics, v. 16, n. 1, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, enero de 1950, p. 1-19.
- NEWMAN, Stanley y Robert WEITLANER: "Central Otomian II: Primitive Central Otomian Reconstructions", en International Journal of American Linguistics, v. 16, n. 2, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, abril de 1950, p. 73-81.
- NIETO RAMIREZ, Jaime: Los habitantes de la Sierra Gorda, Querétaro, UAQ, CEA, 1984, 93 p. (Temas de Investigación, 4).
- NOGUEIRA DE ROJAS, José Ramón: "Informe médico sanitario del municipio de Tasquillo, Pueblo de Caltimacan, Hidalgo", México, UNAM, 1967 (Tesis de Licenciatura en Medicina).
- NOLASCO ARMAS, Margarita: "Los otomíes. Análisis de un grupo marginal", en Anales, v. 15, n. 44, México, INAH, 1963, p. 153-185.
- NOLASCO ARMAS, Margarita: "Los otomíes: el hombre y el maguey", en Revista del Agro Mexicano, México, s.e., s.f.
- NOLASCO ARMAS, Margarita: "Los otomíes del Mezquital. Epoca post-revolucionaria", en Summa Anthropologica en homenaje a Roberto J. Weitlaner, México, INAH, 1966, p. 637-658, lams.

- NOLASCO ARMAS, Margarita et al.: "Problemas indígenas en las zonas áridas de México", en Anuario Indigenista, v. 28, México, III, diciembre de 1968, p. 202-213.
- OLAGUIBEL, Manuel de: Onomatología del Estado de México, 2ª ed., Toluca, Gobierno del Estado de México, Dirección de Turismo, 1957, 144 p., ils.
- OLAGUIBEL, Manuel de: Onomatología del Estado de México, ed. preparada por Mario Colín, México, Gobierno del Estado de México, 1975, XVI-204 p. (Ed. facsimilar de la de 1894. Biblioteca Enciclopédica del Estado de México, 41).
- OLGUIN MEZQUITE, Diego: Rä nthähai 'ne rä 'mefi ha rä mhunts'am'uigä ñähñu ndäst 'oho, México, SEP, INI, 1982, 260 p., ils., maps. (Etnolingüística, 18).
- OLIVER VEGA, Beatriz: Los grupos otomianos, México, INAH, 1974, 85 p., grafs., maps. (Cuadernos de Trabajo. Técnicas, 2).
- OLIVERA DE V. Mercedes y Blanca SANCHEZ: Distribución actual de las lenguas indígenas de México, 1964, México, INAH, DIA, 1965.
- ORTEGA MORALES, José: "Informe médico sanitario del Municipio de Chilcuatha, Valle del Mezquital, Hidalgo", México, IPN, ENMH, s.f. (Tesis).
- ORTIZ REZA, Alejandro: Ahora sí creemos, s.l., Editorial Samo, S. A., 1976, 136 p., ils., maps.
 En el tono de una crónica oficial, se repasan los diferentes aspectos de la asistencia prestada por el estado al Valle del Mezquital.
- ORIZ REZA, Alejandro: "Don Martín, el ex-cac que de Ixmiquilpan", en Excelsior, México, 23 de marzo de 1972, p. 20 de la sección 'A'.
 "Otomíes", en Enciclopedia de México, v. 10, 3ª ed., México, Enciclopedia de México, S. A., 1978, p. 29-38, ils.
- PADEFORD, Víctor W.: "Otomi House Type as a Reflection of Acculturation", en Los Otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 49-54.
- PALMER, Rober H.: "Geology of Eastern Hidalgo and Adjacent Parts of Veracruz", en American Association Petroleum Geologist Bulletin, s.l., noviembre de 1927, p. 1173-1220.

PAREDES, Trinidad: "Estudio Hidrológico del Valle del Mezquital", en Perergones del Instituto Geológico de México, v. 3, n. 3, México, IGM, 1909.

Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital: Informe de labores. Diciembre 1958-febrero 1961, Ixmiquilpan, Hidalgo, PIVM, 1961, 75 p., ils., maps.

Crónica oficial sobre las labores desempeñadas en materia de vivienda, educación, fomento económico, caminos, salubridad y asistencia, recursos hidráulicos, agricultura.

Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital: "Memoria de las labores realizadas por el Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital, Estado de Hidalgo, en la República Mexicana, en el período de 1971-1972", en Anuario Indigenista, v. 32, México, III, diciembre de 1972, p. 133-137.

Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital: "Orden del día de la sesión del 11 de mayo de 1963", México, 1963, 10 p. (Documento mecanoescrito).

Está guardado en un folder junto con otros documentos del PIVM, en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. No tiene clave asignada.

Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital: "Orden del día de la sesión del 28 de noviembre de 1964", México, 1964, 5 p. (Documento mecanoescrito).

Está guardado en un folder junto con otros documentos del PIVM, en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. No tiene clave asignada.

Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital: "Ponencia que el ... se permite presentar ante el H. 6º Congreso Indigenista Interamericano. Problemas indígenas del Valle del Mezquital", Ixmiquilpan, 1968, 5 p. (Documento mecanoescrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano. No tiene clave asignada.

Patrimonio Indígena del Valle del Mezquital: "Problemas indígenas del Valle del Mezquital", en Anuario Indigenista, v. 28, México, III, diciembre de 1968, p. 214-217.

Patrimonio Indígena del Vallé del Mezquital, Pachuca, Talleres Gráficos del Estado, 1951, 100 p., ils. maps.

Crónica de la creación del PIVM y colección de documentos, discursos y ponencias.

PAULIN, Georgina: Monolingües y bilingües en la población de México, en 1960, México, UNAM, IIS, 1971, 257 p. (Sólo consta de tablas, estadísticas y mapas).

Ver las tablas correspondientes a los estados de Hidalgo, México, Querétaro, Puebla, Veracruz, Tlaxcala, Michoacán, Guanajuato y San Luis Potosí.

PEDRAZA, SECUNDINO, Alfredo: Ma he'mi hñahñu: mi libro de otomí, Valle del Mezquital, Hidalgo, México, SEP, SEE, DGEI, 1981, 166 p., ils.

PEDRO RAFAEL, Zacarías: Ma hemi hñahño: mi libro de otomí, Amealco, Querétaro, México, SEP, SEE, DGEI, 1981, 192 p., ils.

PELLOTIER FRANCO, Víctor Manuel: "Estudio de cartillas y textos en escuelas bilingües en el Valle del Mezquital", Simposio Indígenas Chicanos, Centro Cultural Mazahua, Zinacantepec, México, julio de 1980 (Ponencia presentada en el simposio).

PEÑA, Sergio de la: "La tercera solución. Proposición al PIVM", México, julio de 1972, 22 p. (Trabajo mecanoscrito).

PEREZ CABRERA, Celestino: 'Bepu di hoc ma häihu. Cómo obtener mejores cosechas, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 24 p., ils.

Texto en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo.

PEREZ CABRERA, Celestino: Dan xähmbu ts'u ra hyamfó. Frases en otomí y español, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 24 p., ils.

En otomí de la Sierra.

PEREZ CABRERA, Celestino: N'da ran 'yohu bi mba m'bondä. Allá en México, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 12 p., ils.

Relato en otomí de la Sierra, Huehuetla, Hidalgo. Se trata, según lo declara el informante, de textos recogidos de la tradición oral.

PEREZ FRANCISCO, Ernesto: 'Da yam hma nangué 'da yu zu'uq. algunas fábulas, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 19 p., ils.

Escrito en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo. Las fábulas proceden de la tradición oral del lugar.

PEREZ FRANCISCO, Ernesto: N'da ra 'yu nts'utho dán 'yohe. Un viaje peligroso, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 11 p., ils.

Relato en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo. Procede de la tradición oral de la comunidad, según el informante.

PEREZ FRANCISCO, Ernesto: N'da ram hmaya bí ja bu. El paseo de Chapultepec, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 15 p., ils.

Texto en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo. El relato se origina, según el informante, en las narraciones de sus paisanos.

PEREZ FRANCISCO, Ernesto: Ra dathu bin ja. El hambre, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 12 p., ils.

Texto en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo. según declara el informante, se trata de relatos recogidos de la tradición oral.

PEREZ FRANCISCO, Ernesto: Yu sui bin ja. Las guerras, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 32 p., ils.

Texto en otomí de la Sierra, de Huehuetla, Hidalgo. Se trata de relatos que recogen algunos fragmentos de la memoria colectiva sobre los días de la Revolución.

PEREZ N. LAMERO, Francisco: "Investigación médica sanitaria correspondiente a la comunidad de Alfajayucan, Hidalgo", México, Departamento de Sociología Médica y Medicina Preventiva, 1967 (Tesis).

PEREZ ROCHA, Emma: La tierra y el hombre en la Villa de Tacuba durante la época colonial, México, SEP, INAH, DE, 1982, 198 p., ils. (Colección Científica, 115).

PIMEÑO DE MORALES, Sabina: Car ngalo ca mí punte. El carnero que daba de topes a la gente, México, ILV, 1976, 4 p., ils.

Relato en otomí del Estado de México.

PLATA, Miguel: Pa ndózate 'nehra gui. El león y el grillo, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 9 p., ils.

En otomí de Tenango de Doria, Hidalgo.

PLATA, Miguel: Ra ndungunza. El huacalero, México, ILV, SEP, DGEEMI, 1975, 23 p., ils.

En otomí de Tenango de Doria, Hidalgo.

PRICE, William: "Individuality and Urban Migration: the Story of an Otomi Crafts Man", en Los Otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 39-48.

PRIDE, Kitty: Dí ofohu. Primer libro para escritura, México, ILV, 1959, 84 p., ils.

PRIEGO MONFORT, Eugenia: "Las palabras compuestas del Otomí del Mezquital", México, ENAH, 1981 (Tesis de licenciatura).

Prólogo al alfabeto otomí. Explicación del alfabeto utilizado en la literatura del idioma otomí hablado en el Municipio de Tenango de Doria, Hidalgo, México, ILV, SEP, DGA1, 1956, 6 p., ils.

PUIG, Henri: Végétation de la Huasteca, Mexique, México, Mission Archeologique et Ethnologique Française au Mexique, 1976, 541 p., ils., maps., cuads. (Etudes Mesoamericaines, 5).

Toda la obra es muy útil para conocer el marco geográfico en el que se desenvuelven los grupos otomíes de la zona de la Huasteca. Pero puede ser particularmente interesante el capítulo 6° "Les hommes et la végétation", y en él, de modo especial, "Peuples indigènes voisins des Huastèques" y "Activites humaines actuelles".

RAMIREZ, María Luisa: Cuentos originales en otomí del Valle del Mezquital, México, ILV, 1971, 14 p.

RAMIREZ, María Luisa: Xi'i, ¿te guí tsi, 'banjua? Cuentos originales en otomí del Valle del Mezquital, México, 1974, 17 p., ils.

"Redención del Mezquital", en Tiempo.Semanario de la vida y la verdad, v. 34, n. 869, México, 29 de diciembre de 1958, p. 11-16.

Reseña del auxilio prestado a la zona en materia de vivienda, agua potable, carreteras y puentes, escuelas, viveros, energía eléctrica.

- RENSCH, Calvin R.: "Comparative Otomanguean Phonology", Filadelfia, University of Pennsylvania, 1966, XXXII-816 p. (Tesis de doctorado).
- RESTREPO FERNANDEZ, Iván y José SANCHEZ CORTES: "Minifundio y neolatifundismo en el Mezquital", en Excelsior, año 56, tomo 2, n. 20094-20098, México, 27-31 de marzo de 1972, p. 4 y 15; 4; 4 y 5; 4 y 5; 4 y 5, respectivamente. Siempre de la sección 'A'.
- ROBELO, Cecilio A.: Nombres geográficos indígenas del Estado de México, Cuernavaca, Morelos, s.e., 1900.
- RODRIGUEZ, Antonio: La nube estéril. Drama del Mezquital, grabados de Fernando Castro Pacheco, México, Ediciones Amigos del Café París, 1952, 317 p.
- ROJAS GONZALEZ, Francisco: "Las industrias otomíes del Valle del Mezquital", en Revista Mexicana de Sociología, v. 1, n. 1, México, marzo-abril de 1939, p. 88-96.
- RUBIN DE LA BORBOLLA, Daniel F.: Las artes populares en el Estado de México, México, III, s.f., 11 p.
- RUBIO, Horacio: "Distribución geográfica de las lenguas aborígenes en el Estado de Hidalgo", en Investigaciones Lingüísticas, v. 2, n. 1, México, Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas, marzo-abril de 1934, p. 37-54, map.
- RUBIO, Horacio: "Vocablos y modismos oídos en el Estado de Hidalgo", en Investigaciones Lingüísticas, v. 4, México, Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas, 1937, p. 35-48.
- RUEDA VILLAGRAN, Quintín: Discurso pronunciado por el señor diputado... en Ixmiquilpan, Hidalgo, el día 26 de diciembre de 1950, Pachuca, Editorial Renovación, 1951, 32 p., ils.
- RZEDOWSKI, Jerzy: "Las principales zonas áridas de México y su vegetación", en Bíos, v. 1, n. 1, México, Escuela Nacional de Ciencias Biológicas, 1968, p. 4-24.
- Trata la zona del Valle del Mezquital.
- RZEDOWSKY, Jerzy: Vegetación de México, México, Editorial Limusa, 1978, 432 p., ils., cuads. y maps.
- Para estudiar el medio físico del Valle del Mezquital resulta útil el capítulo 16° "Matorral Xerófilo", donde -además- se hacen varias referencias particulares a dicho valle. Para hacer lo mismo con el caso de la

Huasteca (que en su zona sur está habitada por otomíes), ha de verse el capítulo 11° "Bosque tropical perenifolio".

SALDIVAR, Gabriel: "Música india; semejanza entre una melodía maya y otra otomí", en Investigaciones lingüísticas, v. 5, n. 1-2, Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas, 1938, p. 98-101.

SALINAS PEDRAZA, Jesús: Re Hnychnyu, The Otomi, en colaboración con Russell Bernard, v. 1, Geography f Fauna, Albuquerque, University of New Mexico Press, 1978, 248 p., ils., map.

Texto bilingüe, otomí-inglés. Sucede que se trata, básicamente de un informe, pulido y traducido a su lengua por Bernard.

SCHOLES, Walter V.: "The Diego Ramírez Visita in Meztitlan", en Hispanic American Historical Review, v. 24, Durham, North Carolina, Duke University Press, 1944, p. 30-38.

Sobre los problemas suscitados con la visita de Ramírez, ante el abuso con que los encomenderos del lugar trataban a los indios.

Secretaría de la Economía Nacional, Departamento de Estudios Económicos: Geografía económica del Estado de Hidalgo, 2 v., México, Talleres Gráficos de la Nación, 1940.

SEJOURNE, Laurette: "Los otomíes del Mezquital", en Cuadernos Americanos, v. 66, n. 6, México, Editorial Libros de México, noviembre-diciembre de 1952, p. 17-34.

SHARP, A. J.: "Notas sobre la flora de la región escarpada de la parte noroeste del Estado de Puebla", en Boletín de Biología, v. 11-12, Puebla, Universidad de Puebla, 1945, p. 29-32.

Es precisamente en esa zona donde tienen su asiento los otomíes llamados "del sur de la Huasteca", que es lo mismo que decir "de la Sierra Norte de Puebla".

SIERRA CAMACHO, María Teresa: "Pratiques discursives et modes symboliques de la domination social dans les communautés indiennes de la Valle del Mezquital", Paris, 1981 (Trabajo realizado para obtener el Diplome d'Etudes Approfondies en Sociologie de la Culture).

- SIERRA UNZUETA, Alfredo: "Informe médico sanitario del Municipio de Tasquillo, Pueblo de Portezuelo, Hidalgo", México, UNAM, 1967 (Tesis de Licenciatura en Medicina),
- SINCLAIR, Donald E. e Isabel SINCLAIR: "Cantos otomíes", en Cantos indígenas de México, México, INI, 1951, p. 25-32.
- SINCLAIR, Donald E. e Isabel SINCLAIR: Cartilla otomí-español para los monolingües de la zona otomí, México, IALI, 1946.
- SINCLAIR, Donald E. e Isabel SINCLAIR: Manual para los maestros bilingües del Valle del Mezquital, Hidalgo, México, IAIM, 1950, 50 p.
- SINCLAIR, Donald E. e Isabel SINCLAIR: Precartilla otomí. Primera parte, México, IAIM, 1950, s. paginación.
- SINCLAIR, Donald y Keneth L. PIKE: "The Tonems of Mesquital Otomi", en International Journal of American Linguistics, v. 14, n. 2, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, abril de 1948, p. 91-98.
- SOUSTELLE, Jacques: "Deux contes Otomis", en Journal de la Société des Américanistes, v. 27, Paris, Société Musée de l'Homme, 1935, p. 1-12.
- SOUSTELLE, Jacques: "Le culte des oratoires chez les Otomis et les Mazahuas de la Région d'Ixtlahuaca", en El México Antiguo, México, Sociedad Alemana Mexicanista, 1931-1936, p. 97-117.
- SOUSTELLE, Jacques: La famille Otomi-Pame du Mexique Central, Paris, Institut d'Ethnologie, 1937, 576 p., maps., ils, lams. (Travaux et Mémoires de l'Institut d'Ethnologie, 26).
- SOUSTELLE, Jacques: "Les noms de lieux en Otomi et dans les langues indigènes apparentés", en Actas del XXVII Congreso Internacional de Americanistas, México, INAH, 1947, p. 296-305.
- SOUSTELLE, Jacques: Les Quatre Soleils, Paris, Plon, 1967.
- SOUSTELLE, Jacques: México, Tierra india, prol. de Paul Rivet, trad. de Rodolfo Usigli, México, SEP, 1971, 297 p., lams. (Sep-Setentas, 10).
- La primera mitad de la obra se refiere a los otomíes, mezclándose en ocasiones con referencias a los mazahuas. Ver sobre todo los capítulos 2º, 3º y 4º.

- SOUSTELLE, Jacques: "Notas sobre un documento otomí de la Biblioteca Nacional de París", en El México Antiguo, v. 4, México, Sociedad Alemana Mexicanista, p. 13-20.
- STEVEN, Hugh y Norma STEVEN: "Mezquital Otomi Kinship Terms", en Proto Otomanguean Kinship, Dallas, Texas, International Museum of Cultures, 1981, p. 269-71.
- STRESSER - PEAN, Guy: "Penetration des otomis dans La Huasteca", en Summa Antropológica en homenaje a Roberto J. Weitlaner, México, INAH, 1966, p. 599-604, map.
- SUAREZ, Luis: México sobreviviente, México, INI, 1961, 115 p., ils.
Ver "Vida, magia y muerte en el Mezquital", p. 47-80.
- SUPER, John C.: La vida en Querétaro durante la Colonia (1531-1810), trad. de Mercedes Pizarro Romero, México, Fondo de Cultura Económica, 1983, 295 p. (Sección de obras de Historia).
Capítulo 9º "Instituciones y rebeliones indias". Capítulo 10º "La plebe y los caciques".
- SUPER, John C.: "Querétaro: Society and Economy in Early Provincial Mexico, 1590-1630", Ann Arbor, Michigan, University Microfilms, 1973, 306 p. (Tesis de doctorado de la Universidad de California en Los Angeles).
Capítulo 5º "Indians in a provincial town", p. 213-264.
- SWADESH, Morris: "The Otomanguean Hypothesis and Macro Mixtecan", en International Journal of American Linguistics, v. 26, n. 2, Baltimore, Indiana University, abril de 1960, p. 79-111.
- TORRES CUELLAR, Gloria: Bité. Una comunidad indígena, México, ed. de la autora, 1962, 46 p., ils. y una figura de papel indígena (El trabajo fue presentado como tesis de Licenciatura en Periodismo en la Universidad Femenina de México).
Aparece como director de tesis Alfonso Villa Rojas.
- "Tortillas de colores y figuras de dulce. Costumbre de azúcar en la región otomí", em México Indígena, nueva época, v. 1, n. 3, México, INI, marzo-abril de 1985, p. 7.

- TOVAR DE GARIBAY, María Fernanda: "Titel: die otomi. Der prozess inner einbeziehung in die sozioökonomische struktur der nationalen gesellschaft Mexikos", Berlin, Universidad de Berlin, 1977, 112 p., ils. (Tesis de doctorado).
- TOVAR DE GARIBAY, María Fernanda: Otomíes del estado de Hidalgo, México, INI, 1981, 8 p. (Serie Grupos Etnicos de México).
- TRANFO, Luigi: Vida y magia en un pueblo otomí del Mezquital, trad. de Alejandra Ma. A. Hernández, México, INI, SEP, 1974, 366 p. (Colección SEP-INI, 34).
- TREJO GONZALEZ, María Luisa: Ma he'mi de ga ñohohño: mi libro de otomí, Tlimán, Querétaro, México, SEP, SEE, DGEI, 1981, 184 p., ils.
- URIBE VILLEGAS, Oscar: "Los estudios lingüísticos otomianos", en Lenguaje y Ciencia, n. 35, Perú, Universidad Nacional de Trujillo, 1970, p. 16-21.
- URIBE VILLEGAS, Oscar: "Toponímicos otomíes", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 14, primera parte, México, SMA, 1954-1955, p. 207-212.
- VALLE ANGELES, María Antonieta del: "Características generales del medio ambiente y socioeconómicas del Valle del Mezquital, Hidalgo, su interacción con el estado de salud y nutrición de la población de México", México, UNAM, 1876 (Tesis de Licenciatura en Geografía).
- VARGAS MEJIA, Benito: "Estudio agro-económico del maguey en el Valle del Mezquital", México, ESA: AN, 1958 (Tesis).
- No he podido identificar las siglas.
- VELASQUEZ, G. G.: "Vocabulario otomí del pueblo de Santa María Mazatla", en Investigaciones Lingüísticas, v. 2, n. 1, México, Instituto Mexicano de Investigaciones Lingüísticas, marzo-abril de 1934, p. 54-58.
- VIVO, Jorge A.: "Sobre leyes fonéticas del otomí", en Actas del XXVII Congreso Internacional de Americanistas, v. 2, México, INAH, 1947, p. 366-373.
- Vocabulario otomí de Tasquillo, Hidalgo, comp. Enriqueta Andrews, México, ILV, 1950, 82 p., map.
- VOIGTLANDER, Katherine: "Eastern Otomi Kinship Terms", en Proto Otomanguean Kinship, Dallas, Texas, International Museum of Cultures, 1981, p. 257-264.

- VOIGTLANDER, Katherine: I hã rá t'api ra ts'unt'u. El muchacho lleva el azadón, México, ILV, 1965, 66 p., ils. (Tercera cartilla).
En otomí de la Sierra.
- VOIGTLANDER, Katherine: Mbaha ta nya hu ra hyamfó. Hablemos español, México, ILV, 1964, 133 p., ils.
- VOIGTLANDER, Katherine: Ra haho. Ensayos de lectura, México, ILV, 1960, 41 p., ils.
En otomí de la Sierra.
- VOIGTLANDER, Katherine: Ra haho 'ne ra xaha. El zorro y la tortuga, México, ILV, 1960, 42 p., ils. (Primera cartilla).
En otomí de la Sierra.
- VOIGTLANDER, Katherine: Ra Yotoro 'ne rá xã'yõ . Teodoro y su perro, México, ILV, 1960, 50 p., ils. (Segunda cartilla).
En otomí de la Sierra.
- VOIGTLANDER, Katherine y Artemisa ECHEGOYEN: Cartilla otomí de la Sierra, México, ILV, 1975, tres folletos (Nueva ortografía).
- VOIGTLANDER, Katherine et al.: Luces contemporáneas del otomí: gramática del otomí de la Sierra, México, ILV, 1979, 364 p., ils. (Gramáticas en Lenguas Indígenas de México, 1).
- WALLIS, Ethel Emilia: Alfabeto otomí para el Valle del Mezquital, Hidalgo, México, IAIM, 1951, 24 p., ils.
- WALLIS, Ethel Emilia: Alfabeto otomí, 2ª ed., PIVM, IAIM, 1954, 24 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Aprendo a leer, México, PIVM, 1957, 43 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: "Discourse Focus in Mezquital Otomi", en Notes on Translation, n. 42, Dallas, Texas, SIL, 1971, p. 19-21.
- WALLIS, Ethel Emilia: Libro de cuentos 2, Ixmiquilpan, PIVM, 1955, 38 p.
- WALLIS, Ethel Emilia: Máhã tai. Vámonos al mercado, México, ILV, 1950, 4 p.
- WALLIS, Ethel Emilia: "Mezquital Otomi Verb Fusion", en Language: Journal of the Linguistic Society of America, v. 40, Chicago, University of Chicago Press, 1964, p. 75-82.
- WALLIS, Ethel Emilia: Mi primer libro de otomí, México, PIVM, IAIM, 1954, 42 p.
En otomí del Valle del Mezquital.

- WALLIS, Ethel Emilia: Mi primer libro de otomí, 2ª ed., México, PIVM, IAIM, 1955, 44 p., ils.
- WALLIS, Ethel Emilia: Mi segundo libro de otomí, México, IAIM, PIVM, 1954, 32 p., ils.
- WALLIS, Ethel Emilia: "Problemas de aculturación implícitos en la educación indígena del otomí del Mezquital", en América Indígena, v. 13, n. 4, México, III, octubre de 1953, p. 243-258.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra 'bedé 'na ra 'behñá, 'nê rá ts'údí. El cuento de una mujer y su marrano, 2ª ed., México, ILV, 1951, 26 p.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra 'bedé de 'na ra zi ma'yó. El joven que gritaba ¡El coyote!, México, ILV, 1950, 7 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra 'bedé ra t'ú'ni. Cuento del pollito, México, ILV, 1950, 11 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra he'mi ya mbo'oni. Libro de animales, México, PIVM, IAIM, 1954, 44 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra hyáté Pedró. Pedro el tramposo, México, ILV, 1950, 25 p.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra mî'ño ko 'na ra jwá. El coyote, México, ILV, 1950, 8 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra mí'ño nê ra mbáné padá. El coyote y el compadre zopilote, México, ILV, 1950, 8 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ra zí hyoya 'ñoi. El ratoncito huerfanito, México, ILV, 1951, 14 p., ils.

- WALLIS, Ethel Emilia: "The Trimodal Structure of a Folk Poem", en Word: Journal of the Linguistic Circle of New Mexico, v. 26, New York, 1970, p. 170-193.
- WALLIS, Ethel Emilia: "The Word and the Phonological Hierarchy of Mezquital Otomi", en Language: Journal of the Linguistic Society of America, v. 44, Chicago, University of Chicago Press, 1968, p. 76-90.
- WALLIS, Ethel Emilia: "Toponimia otomí del Valle del Mezquital", en Revista Mexicana de Estudios Antropológicos, v. 14, primera parte, México, SMA, 1954-1955, p. 153-160.
- WALLIS, Ethel Emilia: Tres idiomas fraternales, México, ILV, 1952, 76 p.
- WALLIS, Ethel Emilia: "Simulfixation in Aspect Markers of Mezquital Otomi", en Language: Journal of the Linguistic Society of America, v. 32, Chicago, University of Chicago Press, 1956, p. 453-459.
- WALLIS, Ethel Emilia: "Sociolinguistics in Relation to Mezquital Otomi Transition Education", en Estudios Antropológicos publicados en homenaje al Dr. Manuel Gamio, México, SMA, UNAM, 1956, p. 523-535.
- WALLIS, Ethel Emilia: Ya bedé ya zu'ue. Cuentos de animales, México, ILV, 1953, 15 p., ils.
- WALLIS, Ethel Emilia: Yáhaqnts'á bedé ra mñó. Colección de cuentos del coyote, México, ILV, 1951, 26 p., ils.
En otomí del Valle del Mezquital.
- WALLIS, Ethel Emilia y Laurine KOLDERUP: Cuento de los hijitos, México, ILV, 1953, 5 hojas desplegadas, ils.
- WALLIS, Ethel Emilia y Laurine KOLDERUP: Cuentos de la gallina, México, ILV, 1953.
- WALLIS, Ethel Emilia y Laurine KOLDERUP: Ra hēmi dega rét'a ya déti. Cuento de diez borregos, México, ILV, 1953, 24 p., ils.
- WALLIS, Ethel Emilia y Nancy LANIER: Diccionario castellano-otomí, otomí-castellano, Ixmiquilpan, PIVM, ILV, 1956, vii-283 p. (Cuadernos del Valle del Mezquital, v. 1, n. 1).
- WARES, Iris M.: Cartilla otomí 2, México, SEP, 1964, 131 p., ils.

- WARES, Iris M. et al.: Cartilla otomí 1, México, SEP, 1964, 147 p., ils.
- WATKINS, Frances: "Aztecan and Otomi Ethnological material", en The Masterkey, v. 14, n.1, Los Angeles, California, 1940, p. 11-13.
- WEITLANER, Roberto J.: "Cantos otomíes de la Sierra de Puebla", en Homenaje a Pablo Martínez del Río, México, 1961, p. 431-435.
- WEITLANER, Roberto J.: "El dialecto otomí de Ixtenco", en Anales del Museo Nacional de Arqueología Historia y Etnografía, 4ª época, v. 8, México, MNAHE, 1953, p. 667-692, maps., ils.
- WEITLANER, Roberto J.: "El otomí de Ixtenco, Tlaxcala", en Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia, v. 6, segunda parte, n. 35, México, 1955, p. 11-14.
- WEITLANER, Roberto J.: "El otomí de Ixtenco, Tlaxcala", en Estudios Antropológicos publicados en homenaje al Dr. Manuel Gamio, México, UNAM, SMA, 1956, p. 693-696.
- WEITLANER, Roberto J.: "Notas de campo sobre Tetzú, Sn. Andrés Jilotepec, etc.", México, INAH, DIA, 1958 (Trabajo mecanoscrito).
- WEITLANER, Roberto J.: "Proto-otomí-matlatzinca. Reconstrucciones del proto-otomí, III", en Memoria del Congreso Científico Mexicano, v. 12, México, 1953, p. 199-206.
- WEITLANER, Roberto J. et al.: Cartilla otomí-español, México, IAIM, 1947, 148 p., ils.
- WEITLANER, Roberto J. y Jacques SOUSTELLE: "Canciones otomíes", en Journal de la Société des Américanistes, v. 27, Paris, Société Musée de l'Homme, 1935.
- WEST, Sanley A.: "Otomi Plant Knowledge", en Los Otomíes. Papers from the Ixmiquilpan Field School, Russell Bernard ed., Pullman, Washington, Washington State University, 1969, p. 81-96.
- WILLIAMS GARCIA, Roberto: Ga buhu ma'xáññó. Vivamos mejor, trad. al otomí de Eligio Fuentes Sánchez y Odilón Lucas Cantera, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 20 p., ils. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica, 7).
- WILLIAMS GARCIA, Roberto: "Informe preliminar sobre el Municipio de Cardonal, Hidalgo", México, III, 1950, 51 p., ils. (Trabajo mecanoscrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.

Clave 572.7 / W. Las fotografías son muy buenas.

WILLIAMS GARCIA, Roberto: "Informe preliminar sobre el Municipio de Cardonal, Hidalgo", México, III, 1950, 148 p., ils. (Trabajo mecanoescrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.

Clave: 572.7 / W. Las fotografías son muy buenas.

WILLIAMS GARCIA, Roberto: "Los del Cardonal...", en Summa Anthropologica en homenaje a Roberto J. Weitlaner, México, INAH, 1966, p. 659-664, ils.

WILLIAMS GARCIA, Roberto: "Orizabita. Etnografía y folklore de la zona árida del Municipio de Ixmiquilpan, Estado de Hidalgo", México, III, 1950, 61 p., ils. (Trabajo mecanoescrito).

Se encuentra en la biblioteca del Instituto Indigenista Interamericano.

Clave 572.7 / W. Las fotografías son muchas y estupendas.

WILLIAMS GARCIA, Roberto: "Otómies de la Sierra de Puebla", México, SEP, INAH, Consejo de Planación e Instalación del Museo Nacional de Antropología, 1961, 56 p. (Trabajo mecanoescrito).

Existe un ejemplar en la biblioteca de El Colegio de México. Clave: 972.016 / M 967 t.

Ya carta bi yofa ra zi cu Pablo pa bi menpa ya me Tesalonica. Cartas del apostol San Pablo a los tesalonicenses, México, Sociedad Bíblica en México, 1960, 52 p.

Texto en otomí del Valle del Mezquital y en español.

Ya coro dega jahña. Coritos de alabanza, Cuernavaca, Morelos, Tipografía Indígena, 1957, 13 p.

En otomí del Valle del Mezquital.

Ya ja hña. Himnario español otomí, Cuernavaca, Morelos, Tipografía Indígena, 1956, 111 p.

Himnos cristianos en español y otomí del Valle del Mezquital.

ZAMORA S., Mónica: Car tada ca mí ne di cõni hnar ndani. El señor que quiso comprar una res, México, ILV, 1976, 4 p., ils.

Relato en otomí del Estado de México.

ZANTWIJK, Rudolf A. M. van: "La estructura gubernamental del Estado de Tlacopan

(1430-1520)", en Estudios de Cultura Náhuatl, v. 8, México, UNAM, IIH, 1969, p. 123-155, maps.

ZAVALA, Lauro: Hindi búschú. No estamos solos, trad. al otomí de Odilón Lucas Cantera, México, ILV, III, UNESCO, 1951, 10 p., fls. (Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica).

OBRAS DEL SIGLO XX

ADENDA

En este apartado se registran las obras cuya referencia conseguí después de haber ordenado y mecanografiado el apartado anterior.

AGUIRRE BELTRAN, Gonzalo: "Cultura y nutrición", en Estudios antropológicos publicados en homenaje al Doctor Manuel Gamio, México, UNAM, SMA, 1956, p. 227-249.

Se refiere al Valle del Mezquital.

ARIZPE, Lourdes: Indígenas en la Ciudad de México, el caso de las "Marías", México, SEP, 1975, 159 p., ils. (Sep-Setentas, 182).

Se habla, fundamentalmente de otomíes y mazahuas.

BERNARD, Russell: "Otomi Tones in Discourse", en International Journal of American Linguistics, v. 40, n. 2, Bloomington, Indiana, Indiana University Press, s.f., p. 141-149.

CARRASCO, Pedro: "Un dios otomí que pierde el nombre", en Tlalocan, v. 1, n. 4, Sacramento, California, The House of Tlaloc, 1944, p. 359.

CASTRO DE LA FUENTE, Angélica: "La alfabetización en lenguas indígenas y los promotores culturales", en A William Cameron Townsend en el 2º aniversario del I.L.V., México, s.e., 1961, p. 231-248.

Ver "Proyecto otomí", p. 239-248.

CENAPI: Xicotepec: indígenas en polémica sobre la Iglesia, Centro Nacional Pastoral Indigenista, México, 67 p.

Los otomíes se encuentran entre los seis grupos étnicos asistentes al congreso.

COLLIN, Laura: "La migración estacional en apoyo de la producción agrícola: los otomíes del Estado de México", en Boletín de la Escuela de Ciencias Antropológicas de la Universidad de Yucatán, año 7, n. 39, Mérida, UY, noviembre-diciembre de 1979, p. 2-23.

CORDRY, Donald y Dorothy CORDRY: Mexican Indian Costumes, Austin, Texas, University of Texas Press, 1968.

Ver los capítulos: "Santiago Temoaya, State of Mexico (Otomi)" y "Santa Ana Hueytlalpan, Hidalgo (Otomi)", p. 214-221.

D'ALOJA, Ada: "La hora de nacimiento en el Mezquital", en Anales de Antropología. I Arqueología y Antropología física, v. 20, México, UNAM, IIA, 1983, p. 147-156.

- DOMINGUEZ, Francisco: "Informe sobre la investigación folklórico-musical realizada en Huixquilucan, Estado de México, en marzo de 1933", en Investigación folklórica en México. Materiales, v. 1, México, SEP, INBA, Departamento de Música, 1962, p. 99-112.
- DOMINGUEZ, Francisco: "Informe sobre la investigación folklórico-musical realizada en Jilotepec, Estado de México, en 1931", en Investigación folklórica. Materiales, v. 1, México, SEP, INBA, Departamento de Música, 1962, p. 11-21.
- DOMINGUEZ, Francisco: "Informe sobre la investigación folklórico-musical realizada en San Pedro Tlachichilco, Estado de Hidalgo, en julio de 1934", en Investigación folklórica en México. Materiales, v. 1, México, SEP, INBA, Departamento de Música, 1962, p. 319-334.
- "El PIVM continúa trabajando activamente en favor de los otomíes", en Boletín Indigenista, v. 16, n. 2-3, México, III, 1956, p. 188-191.
- "El Valle del Mezquital", en Acción Indigenista, n. 3, México, III, septiembre de 1953, p. 1.
- FARON, Luis: "Micro-Ecological Adaptations and Ethnicity in an Otomi Municipio", en Ethnology, v. 19, n. 3, Pittsburgh, University of Pittsburgh, julio de 1980, p. 279-296.
- FAULHABER, Johanna: Antropología física de Veracruz, 2 v., Veracruz, Gobierno del Estado de Veracruz, 1956, v. 1, 241 p., cuads., pls.; v. 2, cartas).
- FOLAN, William: "San Miguel de Huamango, un centro tolteca otomí", en Boletín de la Escuela de Ciencias Antropológicas de la Universidad de Yucatán, año 6, n. 32, Mérida, UY, septiembre-octubre de 1978, p. 36-40.
- "Franquicias eclesiásticas a los otomíes", en Boletín Indigenista, v. 5, n. 2, México, III, 1945, p. 156-157.
- GALBIS: "Métodos de curación entre los cuna y los otomí: un estudio comparativo", en América Indígena, v. 34, n. 4, México, III, 1974, p. 939-948.
- GALINIER, Jacques: "Mutaciones sociales y particularismos ideológicos entre los otomíes del sur de la Huasteca", en XV Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología, v. 3, México, SMA, UG, 1977, p. 345-349.

- HENSEY, Fritz: "Otomi Phonology and Spelling reform with reference to learning problems", en International Journal of American Linguistics, v. 38, Bloomington, Indiana, University of Indiana Press, 1972, p. 93-95.
- "Indígenas y misioneros en Xicotepec de Juárez, Puebla", en Estudios Indígenas, v. 5, n. 3, México, Centro Nacional de Ayuda a las Misiones Indígenas, 1976, p. 357-374.
- LAGARRIGA ATTIAS, Isabel: "Intento de estudio de los grados de marginalidad entre los otomíes del norte del Estado de México", en XIII Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología, v. 5 (Etnología y Antropología social), México, SMA, 1975, p. 401-414.
- LOERA Y CHAVEZ, Margarita: Calimaya y Tepemaxalco, tenencia y transmisión hereditaria de la tierra en dos comunidades indígenas. Epoca colonial, México, INAH, DIH, 1977.
- "Mejor vida para los indios otomíes", en Boletín Indigenista, v. 7, n. 2, México, III, 1947, p. 258-261.
- MELGAREJO VIVANCO, José Luis: Historia de Veracruz (Epoca prehispánica), Veracruz, Gobierno del Estado de Veracruz, 1950, 519 p., ils., maps. Ver, particularmente, el capítulo "Chichimecas", p. 67-76.
- MERCADO, Antonio: "En el templo del pensamiento otomí", en México Desconocido, n. 66, México, mayo de 1982, p. 32-35.
- MONTEMAYOR, Felipe: La población de Veracruz, Veracruz, Gobierno del Estado de Veracruz, 1956, 79 p., maps., cuads.
En varias partes de la obra se habla de los otomíes.
- MC GAVRAN, Donald: El crecimiento de la Iglesia en México, México, Casa Unida de Publicaciones S. A., 1966, 159 p.
Se refiere a los otomíes en las páginas 109-113.
- MORALES RODRIGUEZ: "La estructura social de una comunidad otomí", en Memorias del Congreso Científico Mexicano, v. 12 (Ciencias Sociales), México, UNAM, 1953, p. 595-601.
- NAVA RODRIGUEZ, Luis: Tlaxcala en la historia, 2ª ed., México, Editorial Progreso, 1972, 268 p., ils.
Se refiere a los otomíes en las páginas: 27, 39, 54, 58, 68, 85 y 103.

- NEWMAN, R. E.: "La técnica de Rorschach aplicada a un grupo otomí", en América Indígena, v. 15, n. 1, México, III, 1955, p. 57-68.
- PEREZ, Antonia: "Ra mayo" (La pastora), canto otomí, versión de la alumna..., Boletín de la Dirección General de Asuntos Indígenas, n. 3, México, SEP, DGAI, abril de 1961, p. 43, partitura.
- "Resultados del Centro de Capacitación para Jóvenes Indígenas Otomíes del Valle del mezquital", en Boletín Indigenista, v. 16, n. 1, México, III, 1956, p. 74-77.
- RIOS HERNANDEZ, Onésimo: "En la sierra del norte de Hidalgo", en Boletín Indigenista, v. 14, n. 1, México, III, 1954, p. 54-61.
- RYESKY, Diana: "Conceptos populares de enfermedad y su relación con el sistema de calor-frío en un pueblo otomí-mestizo", en Actas del XLI Congreso Internacional de Americanistas (1974), v. 3, México, Comisión de Publicación de las Actas y Memorias, 1976, p. 350-356.
- RYESKY, Diana: Conceptos tradicionales de la medicina en un pueblo mexicano, México, SEP, 1976 (Sep-Setentas).
- RYESKY, Diana: "El sistema de calor-frío: su relación con los conceptos populares de enfermedad en un pueblo otomí mestizo", Boletín del Departamento de Investigaciones sobre las Tradiciones Populares, n. 4, México, SEP, Dirección General de Arte Popular, 1977, p. 109-123.
- RYESKY, Diana: "Folk Medicine in Huixquilucan", Madison, University of Wisconsin, 1969 (Tesis).

DOCUMENTOS FOTOGRAFICOS
PROCEDENTES DEL ARCHIVO ETNOGRAFICO AUDIOVISUAL
DEL INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA
(Diapositivas)

Todo el material se refiere al pueblo de San Pablito Pahuatlán. En la columna del lado izquierdo se indica la clave de las carpetas en que se guardan las transparencias en el archivo. Los textos dispuestos en la parte derecha de la hoja pretenden dar una orientación sobre los temas que tratados en cada carpeta.

San Pablito Pahuatlán, Puebla, 1980.

Clave: Otomí (1ª etapa 11/1)

Medio geográfico

Trabajo agrícola: escarda, cosecha del
maíz

Trabajo artesanal: elaboración del papel
de amate

Uso del metate y el comal

Tueste de cacahuete

Prácticas mágicas con figuras de papel:
ceremonia en que se vierte sangre
de gallo sobre el papel

Vivienda: construcción, restauración

Costumbres y vida cotidiana: aseo per-
sonal y lavado de ropa

Bordado con cuentas

Trabajo de la madera

Costumbres y vida cotidiana

Arquitectura popular

Iglesia del pueblo

Fabricación de velas (cirios)

Mercado

Bordado sobre manta

Caminos y transporte hacia el exterior

Dispensario médico de la SSA

Procesión nocturna

Figuras de papel: sangrado ritual de
un gallo sobre ellas; altar con fi-
guras y cirios, preparación del al-
tar; fabricación de las figuritas

Músicos(guitarra y violín) en una ce-
remonia

San Pablito Pahuatlán, Puebla, 1980.

Clave: Otomí (1ª etapa 11/2)

San Pablito Pahuatlán, Puebla, 1980.

Clave: Otomí (1ª etapa 11/3)

San Pablito Pahuatlán, Puebla, 1980.
Clave; Otomí (2ª etapa 11/1)

Escuela primaria del estado
Niños y juegos infantiles
Medio geográfico, flora y cul-
tivos
Tipos físicos
Ganado
Vestido
Cultivo de café
Tratamiento del cacahuete cosechado
Elaboración del papel
Bordado
Figuras en papel de amate
Trabajo colectivo para la limpieza de
la carretera
Venta del trabajo artesanal en el mer-
cado de La Lagunilla en la Ciudad
de México
Arquitectura popular

San Pablito Pahuatlán, Puebla, 1980.
Clave: Otomí (2ª etapa, 11/2)

Ganado
Vehículo para salir del pueblo
Vida cotidiana
Feria en San Pablito: fuegos artificia-
les en la feria
Panteón
Ceremonias religiosas: misa, procesión
con el cura al frente, sahumadores
y adorno

DOCUMENTOS SONOROS
PROCEDENTES DEL ARCHIVO ETNOGRAFICO AUDIOVISUAL
DEL INSTITUTO NACIONAL INDIGENISTA

Las grabaciones fueron realizadas en el marco de los Encuentros Musicales auspiciados por el INI. A qué encuentro pertenece cada grupo de piezas musicales, es un dato que se indica en los encabezados de las listas. Cada clave en negrita, del lado izquierdo, corresponde con una cinta.

Los datos que se incluyen son: el nombre de la pieza (si lo tiene), una aproximación al género, el repertorio instrumental utilizado, y, finalmente, un señalamiento que distingue a las piezas de carácter ceremonial, mismo que se realiza colocando una 'C' dentro de un paréntesis.

La última lista corresponde con un disco, no con una cinta. El disco fue editado por el INI y está a la venta con el título que se coloca en el encabezado de la lista.

III ENCUENTRO MUSICAL Santiago Mezquititlán Municipio de Amealco, Querétaro 4 de marzo de 1978

Clave: E. IIIC. 1

Número Contador

- | | | |
|---|------|---|
| 1 | 0073 | Un son anónimo con violines y tambores |
| 2 | 0108 | Canción "Dos puñalitos" con violín, guitarra y voz |
| 3 | 0150 | Corrido a la Virgen de Guadalupe con violines, tambores y voces (C) |
| 4 | 0228 | Danza de pastoras con voces femeninas a capela, intercalándose con violín y tambor (C) |
| 5 | 0373 | Alabanzas y danza de pastoras con voces femeninas a capela con cascabeles, intercalándose con violín y tambor (C) |

Clave: E. IIIC. 2

- | | | |
|----|------|---|
| 6 | 0001 | Alabanzas y danza de pastoras con voces femeninas a capela con cascabeles, intercalándose con violín y tambor (C) |
| 7 | 0112 | Corrido de "Donica" con acordeón, bajo sexto, guitarra y contrabajo |
| 8 | 0173 | Música de Semana Santa con dos flautas de barro y tambor redoblante (C) |
| 9 | 0391 | "Caballo de patas güeras" con violín, guitarras y voces |
| 10 | 0489 | "Neutzi tanana", alabanza para danza de pastoras con voces a capela (C) /Grabación ruidosa/ |
| 11 | 0489 | "Neutzi tanana", alabanza para danza de pastoras con voces a capela, violín, huéhuetl y cascabeles (C) |

Clave: E. IIIC. 3

- | | | |
|----|------|---|
| 12 | 0014 | Música para danza de concheros con conchas, mandolinas y huesos de fraile (C) |
| 13 | 0084 | Música para danza de concheros con conchas, mandolinas y huesos de fraile (C) |
| 14 | 0151 | Alabanzas y música para danza de pastoras con voces femeninas a capela, acompañadas eventualmente de violín y tambor con cascabeles (C) |

15	0280	"El tonto", danza de torito con violín, huéhuetl y gritos (C)
16	0346	"Los viejitos", danza de viejitos con violines y tambor (C)
17	0491	"Par de ojitos", polka con acordeón, guitarra, redoba y voz
18	0571	"El pascuato", canción con acordeón, guitarra, redoba y voz
19	0658	Música para Semana Santa con flautas de barro y tambor redoblante
20	0791	"Quedó pendiente una boda", canción con acordeón, guitarras y voces
Clave: E. IIIC. 4		
21	0003	"El ausente", canción popular con violín, guitarra y voz
22	0068	Música para danza en honor de San Juan con violín, bajo y sonajas (C)
23	0107	Música para Semana Santa con flauta y tambor redoblante (C)
24	0181	"Que chuita joven", canción popular con acordeón, bajo sexto, contrabajo y voces
25	0242	"El quelite", "Piana", canciones populares con violín, guitarra y voces
26	0332	"Las mañanitas", canción popular con dos trompetas
27	0428	"Las puertas del cielo", alabanza con armonio y voz (C)
28	0496	"En el cielo y en la tierra", alabanza con armonio y voz en latín (C)
29	0536	"El indio", canción con guitarra y voz
30	0707	Música para Semana Santa con tambor y flauta (C)

XXIII Encuentro musical Huayacocotla Municipio de Huayacocotla, Veracruz 21 de julio de 1979

Clave: E. XXIIIC. 1

Número Contador

- | | | |
|---|------|---|
| 1 | 0007 | "Marcha para difuntos", marcha fúnebre con banda |
| 2 | 0235 | "Fin del hombre", marcha fúnebre con banda |
| 3 | 0478 | Pieza para quemar castillos con banda |
| 4 | 0700 | "Buenos días paloma blanca", alabanza con banda (C) |

Clave: E. XXIIIC. 2

- | | | |
|---|----------|--|
| 5 | 0006 | "Adios reina del cielo", alabanza con banda (C) |
| 6 | 0203 | "A Cristo Rey", alabanza con banda (C) |
| 7 | 0430 | "Alabanzas a la Virgen de Guadalupe", alabanza con banda (C) |
| 8 | 0530 (?) | "Bendito, bendito sea Dios", alabanza con banda (C) |
| 9 | 0691 | "Buenos días paloma blanca", alabanza con banda (C) |

Clave: E. XXIIIC. 3

- | | | |
|----|------|--|
| 10 | 0009 | "El torito", huapango con banda |
| 11 | 0100 | "Xochipizahuac", danza con banda (C) /esta pieza es nahua, no otomí/ |
| 12 | 0177 | "Son de petición de mano", son con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C) |
| 13 | 0293 | "Son para las fiestas de los elotes", son con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C) |
| 14 | 0348 | "Xochipizahuac", son con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C) /esta pieza es nahua, no otomí/ |
| 15 | 0453 | "La manda", son con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C) |

- 16 0516 "Agradecimiento", son huasteco con violín, guitarra huapanguera y jarana huasteca (C)
- 17 0543 "Corona de Cristo", son con violín, quinta huapanguera y jarana huasteca (C)
- 18 0584 "Los enanos", son con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C -de carnaval-)
- 19 0651 "Mi ranchito", corrido con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz
- 20 0740 "El gallito", son huasteco con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C)
- 21 0825 "Las siete flores", son huasteco con violín, quinta huapanguera, jarana huasteca y voz (C -fiesta de los elotes-)

Clave E. XXIIIC. 4

- 22 0001 "Coatepeque", danza con violín y guitarra huapanguera (C)
- 23 0046 "Pepenquetl", danza con violín y guitarra huapanguera (C)
- 24 0091 "El perdiguero", son huasteco con violín y guitarra huapanguera
- 25 0142 "La viuda", son huasteco con violín y guitarra huapanguera
- 26 0212 "Alabanza a la Virgen de Guadalupe", alabanza con voz a capela (C) /esta pieza es nahua, no otomí/
- 27 0314 Música para la danza de carnaval con dos flautas y un tambor redoblante (C) /esta pieza es nahua, no otomí)
- 28 0476 "Totiauiipa", danza con guitarra, violín, sonajas y gritos

XXXIV ENCUENTRO MUSICAL Santa María Tixmadejé Municipio de Acambay, Estado de México

Clave: E. XXXIVC. 1

Número Contador

- | | | |
|---|------|---|
| 1 | 0004 | "Viva Tixmadejé", marcha con banda |
| 2 | 0086 | Música para la danza de Santiagos con banda (C) |
| 3 | 0361 | "A bailar con Mari", jarabe con violín, guitarra y contrabajo |

Clave: E. XXXIVC. 2

- | | | |
|---|------|---|
| 4 | 0001 | "Música para la danza de los listones", danza con violín y tambor (C) |
|---|------|---|

Clave: E. XXXIVC. 3

- | | | |
|---|------|--|
| 5 | 0001 | "Danza del arco" o "Romanos", danza con violín, tambor y zapateo (C) |
| 6 | 0155 | Danza de pastoras con violín, tambor, cascabeles y voz (C) |
| 7 | 0340 | "Danza del arco", danza con violín y tambor (C) |

Clave: E. XXXIVC. 4

- | | | |
|----|------|---|
| 8 | 0018 | "Música para la danza del rey Cortés", danza con violín, tambor, machetes de madera y sonajas (C) |
| 9 | 0207 | "Música para la danza de las sonajas", danza con violín, guitarra, tambor y sonajas (C) |
| 10 | 0352 | "Flor del ángel", danza de romanos con banda (C) |

Clave: E. XXXIVC. 5

- | | | |
|----|------|---|
| 11 | 0034 | Música para danza de pastoras con violín, tambor, sonajas y voz (C) |
| 12 | 0316 | "Fresca rosa", danza con violín, guitarra y bajo (C) |
| 13 | 0408 | Música para danza de romanos con banda (C) |

Clave: E. XXXIVC. 6

14	0008	Canto de pastoras con violines, tambores, cascabeles y voz (C)
15	0109	Música para danza de sonajas con violines, tambores y sonajas (C)
16	0280	"Mojigangas", música para violín y tambor
17	0440	"Las comadritas", representación con música de banjo, violín, contrabajo y guitarra

Clave: E. XXXIVC. 7

18	0008	"Tzi mare ku", danza con violín, contrabajo y banjo (C)
19	0111	Un baile con violín, bajo, guitarra y contrabajo
20	0147	"Cain don gu (la casa antigua)", baile con guitarra, violín, banjo y contrabajo
21	0195	"Nho thuni (el panadero)", baile con guitarra, violín, banjo y contrabajo
22	0236	Un baile para violín, banjo, guitarra y contrabajo
23	0274	"Mi mi nio (danza del coyote)", baile con violín, banjo, guitarra y contrabajo
24	0480	"Tontzi hito (tumba la botella)", baile con violín, banjo, guitarra y contrabajo
25	0369	"Tzethitica", baile con violín, banjo, guitarra y contrabajo (C)
26	0457	"A mi madre", poesía, voz
27	0480	"Corrido a Toluca", corrido con violín y guitarra

LA MUSICA DE UNA COMUNIDAD OTOMI. Congregación de Cieneguilla, Guanajuato.

Cara A

Número	Banda		Duración
1	1	"Santo Tomás Chichimeco" con guitarras y violín	4'12"
2	2	"Crucita linda" con guitarras y violín	3'20"
3	3	"El Salto" con guitarras y violín	4'05"
4	4	"San Ildefonso" con guitarras y violín	3'33"
5	5	"El gallito", son instrumental	2'39"

Cara B

6	1	"De Celaya para abajo", son huasteco con instrumentos y voz	3'30"
7	2	"Poema a la Santísima Cruz" con tambor y flauta de tundos	1'49"
8	3	"Encuentro a la Santísima Virgen de Guadalupe" con tambor y flauta de tundos	3'30"
9	4	"Poesía al Santo Patrono de Cieneguilla y al Sagrado Corazón", con tambor y flauta de tundos	3'47"
10	5	"Pieza de rayados", con tambora, violín y tambor y flauta de tundos	3'46"

CONTENIDO

	PÁGINA
1 PREÁMBULO	3
NOTA INTRODUCTORIA	4
APUNTES SOBRE LA HISTORIA DEL PUEBLO OTOMI	6
Notas al Texto	21
Obras citadas	24
NOMINA DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI EN 1571-1573	29
RELACIONES GEOGRAFICAS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI SERIE 1579-1586 Y SERIE 1604	47
RELACIONES GEOGRAFICAS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI SERIE 1743-1746	51
RELACIONES GEOGRAFICAS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI SERIE 1789-1792	53
REPORTES CON PADRONES DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI 1791-1794	55
REPORTES TOPONIMICOS DE PUEBLOS CON HABLANTES DE OTOMI 1792-1794	57
NOMINA DE MUNICIPIOS CON POBLACION HABLANTE DE OTOMI SEGUN EL CENSO DE 1970	59
2 CATÁLOGO	86
CODICES	87
Notas	90
Catálogos y comentarios a fuentes mencionados en las notas	91
PASAJES EN CRONICAS GENERALES PRODUCIDAS EN LA EPOCA COLONIAL	92
ALGUNOS DOCUMENTOS COLONIALES QUE HAN SIDO EDITADOS	104
ARTES, DOCTRINAS, ORACIONES, SERMONARIOS y VOCABULARIOS PRODUCIDOS EN LA EPOCA COLONIAL	107
Notas	114

ARTES, CONFESIONARIOS, SERMONARIOS Y VOCABULARIOS CUYA

FECHA DE ELABORACION IGNORAMOS	116
Notas	118
OBRAS DEL SIGLO XIX	119
OBRAS DEL SIGLO XX	125
OBRAS DEL SIGLO XX. ADENDA	176
DOCUMENTOS FOTOGRAFICOS PROCEDENTES DEL ARCHIVO	
ETNOGRAFICO AUDIOVISUAL DEL INI (Diapositivas)	181
DOCUMENTOS SONOROS PROCEDENTES DEL ARCHIVO ETNO-	
GRAFICO AUDIOVISUAL DEL INI	184